

LE CANADA FRANÇAIS

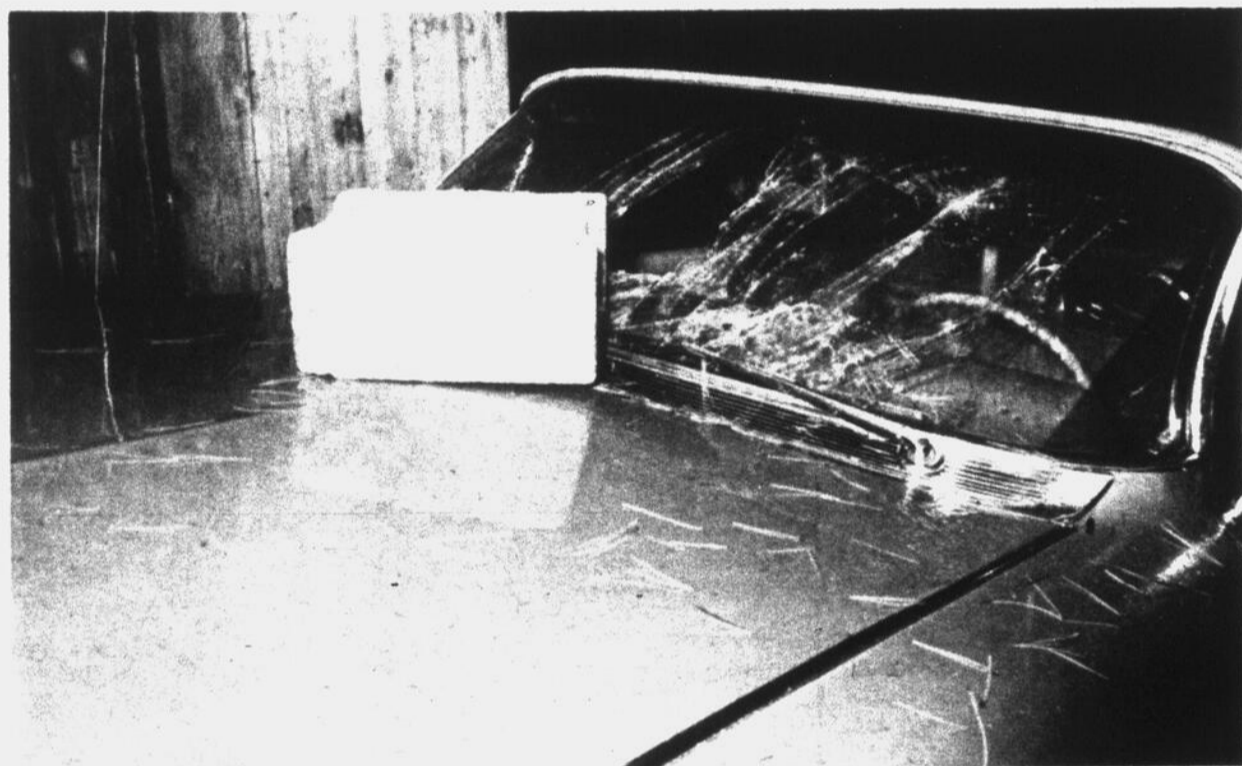
L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVIII NO 20

SAINT-JEAN LE JEUDI 12 OCTOBRE 1967

48 pages

15¢



Une curieuse "carte de visite" laissée par les motards montréalais...

Des motards déchainés à Iberville

Les "Élus de Satan" partent une bagarre au Maurice Inn

Les "Maraudeurs" désolés

Une violente bagarre à coups de chaînes et de bouteilles entre deux groupes de motards montréalais a fait plusieurs blessés et causé des dommages appréciables à l'hôtel Maurice Inn, à Iberville, samedi soir. Et même si c'était pour "fêter" l'ouverture officielle du club "Les maraudeurs d'Iberville", ce dernier groupe a refusé de participer à la bagarre, tout en payant les "pots cassés".

L'affrontement aurait débuté entre des partisans de deux groupes montréalais qui ont déjà établi leur "réputation", soit les "Satan's Choice" ou "Élus de Satan", de Saint-Henri, et les "Hot Pistons" ou "Pistons brûlants" de Rosemont.

D'après des témoins de ce ravage, certains motards montréalais, venus saluer leurs collègues d'Iberville, ne cachaient pas leur intention de créer un chahut puisqu'à plusieurs reprises avant les incidents, ils ont mentionné clairement aux employés qu'ils n'en voulaient pas à ces derniers ni au proprié-

taire de l'hôtel, M. Lionel Vachon. Ceci laissait présager les incidents qui devaient survenir par la suite.

De fait, vers 9 h. un motard aurait sorti une carabine chargée. Avant même qu'on tente de le désarmer, une vingtaine d'autres blousons noirs se levaient et sortaient des chaînes qu'ils faisaient tourner autour d'eux. L'un du groupe fut même gravement blessé à la tête et perdit conscience, mais on ne s'occupa pas de lui, le piétinant même pendant plusieurs minutes. Tous ceux qui tentèrent de

(voir MOTOARDS à la page 11)

Chasseur tué par des chasseurs

page 3

Editorial : "Le fruit de notre violence"

page 4

Semaine Chambre de Commerce

page 6

Emprunt de \$893,000 à 7.56%

page 13

Retrait du referendum

Michel Monat contre-attaque

Le conseil d'Iberville a décidé de retirer le referendum fixé au 30 octobre tout en contre-attaquant le groupe d'électeurs qui s'étaient

par Jacques CHABOT

opposés à un règlement d'emprunt de \$76,000. Ces électeurs, manifestement dirigés par l'ex-maire Armand Goyette et l'ex-député Laurent Hamel, alléguaient que les travaux mentionnés au règlement "étaient pour la plupart déjà exécutés".

En réponse à cette objection, le maire Michel Monat a signalé mardi soir, avec chiffres à l'appui, qu'une bonne partie des travaux

exécutés l'avaient été sous l'administration Goyette "sans règlement d'emprunt et sans être portés au budget". Il avait convoqué une conférence de presse en compagnie de tous les conseillers.

Déclarant qu'il "est inutile de faire dépenser \$2,000 aux contribuables à cause de l'obstination politique d'un certain groupe", M. Monat a fait savoir que le règlement "d'emprunt sera sectionné en trois ou quatre parties, selon la catégorie des travaux à payer. "Nous verrons alors où il y a objection", a-t-il dit.

(voir MONAT à la page 8)

Lorrain : probablement Choquette : d'ici 10 jours

Le conseiller sortant du Centre, M. Alphonse Lorrain, sera "probablement" à nouveau candidat à l'élection municipale de Saint-Jean le 5 novembre prochain, alors que le conseiller Bruno Choquette, représentant du quartier Sud, ne prendra de décision que d'ici une dizaine de jours.

Ces décisions "indécises" nous ont été révélées par les deux conseillers sortants au début de la semaine. L'élection du 5 novembre mettra en jeu deux sièges de conseillers seulement.

PERSONNE NE PEUT ME TOUCHER

Le conseiller Alphonse Lorrain a accepté de dire que sa candidature était "probable", tout en ajoutant que la population du Centre avait confiance en lui, que sa santé était maintenant assez bonne, et

qu'il avait même gagné du terrain depuis la dernière élection.

"Même des gens qui m'étaient opposés me sollicitent de retourner au conseil pour défendre les intérêts des payeurs de taxes. Notre ville, qui était en bonne situation, a fait des bêtises, et l'évaluation, dans le Centre, a été surévaluée, et les taxes aussi" a déclaré le doyen du conseil, qui ajouta qu'il ne craignait nullement une nouvelle consultation populaire, bien au contraire. D'autant plus que depuis un an, il n'a pas été absent d'une seule assemblée du conseil.

Même s'il se présente, il s'attend à une opposition certaine du "groupe de la Paix", mais il ajoute: "Je ne suis pas peureux".

Même si son collègue du Centre

nous a affirmé qu'il se présenterait, M. Bruno Choquette n'est pas aussi catégorique. "Je prendrai une décision d'ici dix jours, soit au plus tard le 20 du mois" nous a déclaré M. Choquette qui tient à ce que la population ait suffisamment de temps pour le juger, s'il se représente, ou le remplacer, s'il se retire.

Le conseiller du Sud a déclaré vouloir éviter de commettre l'erreur de la dernière élection, alors qu'il avait annoncé son retrait pour revenir ensuite sur sa décision et solliciter un nouveau mandat.

Il est possible que M. Choquette fasse connaître sa décision lors de l'assemblée du 17 prochain.

Ni M. Lorrain ni M. Choquette ne connaissent pour le moment d'adversaires déclarés.

Affaire Deslauriers

Le ministère de la Justice revient sur sa décision

Il y aura poursuite pour libelle

Le ministère de la Justice du Québec est revenu sur sa décision de se retirer de l'affaire Roch Deslauriers, chiropraticien de Saint-Jean accusé de libelle.

Me Roland Tremblay, procureur spécial de la Couronne en a été avisé jeudi matin par Me Dionne sous-ministre adjoint attaché au

cententieux criminel du ministère au cours d'une entrevue téléphonique.

On se souviendra que la semaine dernière, lors de l'ouverture des Assises criminelles, Me Henri Choinière, procureur de Roch Des-

lauriers, avait fait part à la Cour d'une lettre du ministère l'informant des intentions de Québec de laisser l'affaire entre les mains des parties privées, soit: M. Réal Rousseau et M. Deslauriers.

sant leur bureau de se retirer de l'affaire.

Le mercredi, 4 octobre, le chiropraticien était présent en Cour et Me Tremblay décida de faire annuler le mandat d'amener. La cause a été reportée au 18 octobre "pro forma". Ce n'est qu'à ce moment que nous connaissons la date du procès.

A ce moment, Me Tremblay a déclaré n'être pas au courant des intentions du ministère et décidait de demander l'émission d'un mandat d'amener ne devant être mis à exécution que le 4 octobre. Deslauriers ne s'était pas présenté à l'ouverture des Assises le 28 septembre. Le lendemain, Me Tremblay devait écrire à Québec pour demander de clarifier la situation. Ce n'est que jeudi que la réponse est arrivée.

Rejoint par téléphone, Me Claude Lauzon, du bureau Choinière et Lauzon nous a déclaré que le ministère de la Justice avait sans doute commis une erreur en avi-

au
PALAIS DE JUSTICE
par Michel MILLETTE

Il passera la Noël dans sa famille

Alain Leclair, un épicier de Saint-Jean qui a été reconnu coupable d'avoir délibérément mis le feu à son magasin pour toucher des assurances, a bénéficié de la clémence du tribunal.

Le juge André Régnier l'a condamné à purger une sentence de 74 jours de prison. "Ainsi, de dire le juge, vous pourrez passer la Noël avec votre famille".

Des représentations ont été faites antérieurement par le procureur de Leclair, Me Pierre Sabourin. Le juge Régnier avait alors pris la sentence en délibéré.

Dans son plaidoyer, Me Sabourin avait déclaré au tribunal que son

client payait régulièrement ses dettes à raison de \$50 par semaine par l'entremise d'une tierce personne. Leclair occupe un emploi à Beauharnois et est le père de deux enfants en bas âge, il n'avait pas de dossier au moment du délit.

Les documents attestant de la bonne conduite de Leclair ont été

produits la semaine dernière. Mardi matin, le juge Régnier a déclaré avoir pris connaissance des documents et être très sympathique à la cause de Leclair.

Un cautionnement de \$200 a toutefois été exigé de celui-ci. Il aura 74 jours pour trouver l'argent.

Il jouit de l'estime de ses concitoyens

Un résident de Sabrevois, Joseph Bernard, a été condamné à \$1,000

d'amende et à 15 jours de prison par le juge André Régnier de la cour de magistrat du district d'Iberville. Bernard a été reconnu coupable de fraude.

Toutefois, Bernard semble jouir de l'estime de ses concitoyens puisque bon nombre d'entre eux ont signé une requête en sa faveur, demandant la clémence du tribunal.

Le procureur spécial de la couronne, Me Jean Frédérick a fait remarquer que ce ne sont pas les signataires de la requête qui ont été frustrés par les agissements de Bernard et qu'un tel geste leur était facile. "Mais songez, de dire Me Frédérick, aux \$3,000 que le gouvernement a laissé dans cette affaire, ce sont tous les contribuables qui paient à ce moment-là. Pour cette raison, je suggère une forte amende".

Un coup de volant de trop

M. Paul Larocque, 24 ans et sa soeur Johanne, 19 ans, tous deux domiciliés à Montréal ont subi des blessures dimanche vers les 21 heures 20 sur l'autoroute 15, à la hauteur du chemin Murray. Les blessés ont été transportés à l'hôpital de Saint-Lambert pour y recevoir les soins nécessités par leur état.

L'accident s'est produit quand M. Larocque a soudainement vu des phares d'auto s'allumer devant son véhicule. Pour éviter l'auto qui se dirigeait sur le chemin Murray, il a donné un généreux coup de volant. L'auto s'est dirigée vers le terre-plein pour se renverser.

Les deux autres occupants du véhicule: Lynda Gagné et Marcel Paré, âgés respectivement de 20 et 21 ans sont sortis indemnes de l'accident. Le véhicule de marque Comet '61 est une perte totale.

DEMAIN ET VENDREDI EN SOIREE

La toute gaie et jolie
IRENE DEAR
LES FRERES LANCTOT
et leur orchestre en spectacle
au BOWL MART
ROUSES POINT
Là où l'on s'amuse!



Seul le nettoyage à sec Sanitone satisfait Joan Heming

directrice, succursale Academy Road, Fidelity Trust Co., Winnipeg

Suivez le conseil des femmes qui possèdent une garde-robe luxueuse: exigez le nouveau nettoyage à sec Sanitone. Le procédé révolutionnaire qui rend les vêtements plus propres que jamais auparavant. L'entretien régulier Sanitone prolonge la durée et la beauté de votre garde-robe; il avive les couleurs et rend les tissus plus doux. Si vous voulez paraître toujours à votre avantage, confiez le soin de vos vêtements à un nettoyeur qui fait autorité... votre Maître-nettoyeur certifié Sanitone.



285, rue St-Jacques,
SAINT-JEAN

Tél: 7-2373

BOUCHERIE PIERRE

612 DORCHESTER, ST-JEAN,
348-4415

ROTI DE PORC
FILET lb 59¢

CENTRE DE LONGES
FILET lb 79¢

COTELETTE DE PORC lb 79¢
partie du centre

BACON
TRANCHE A VOTRE GOUT lb 75¢

ROTI DE BOEUF
MARQUE ROUGE
PALERON
HAUT COTE lb 53¢

DEMANDEZ A PIERRE



expo67



Mme R. A. BRUNET
Courtier d'assurances
VIE - ACCIDENT - GROUPE - MALADIE
HYPOTHEQUE - INCENDIE - VOL - AUTO
RESPONSABILITE - ETC...
533, MERCIER - ST-JEAN
Tél.: 348-2262

La Régionale achètera le terrain Nord

Trois polyvalentes dans quatre ans

Si tout va comme prévu, il y aura trois écoles polyvalentes dans Saint-Jean d'ici à septembre 1972. L'une dans le quartier nord, une autre à Saint-Patrick (Chemin Richelieu) et une dernière au Grand Bernier.

La Régionale Honoré-Mercier vient d'en prendre la décision à l'unanimité. Elle achètera immédiatement un terrain dans le quartier nord; elle ajoutera trente locaux à l'école Saint-Patrick pour septembre prochain et elle prendra immédiatement une option sur un terrain situé dans le Grand Bernier.

par Jacques CHABOT

C'est le commissaire Yvan Roy qui a proposé jeudi soir l'achat immédiat d'un terrain situé dans le quartier nord pour la construction d'une école polyvalente de 2,000 élèves. Le commissaire René Picard a exigé que le texte de la résolution stipule que l'étendue du terrain ne doivent pas dépasser 1,400,000 pieds carrés. Les commissaires l'ont acceptée à l'unanimité.

Quant à l'école Saint-Patrick, on y fera construire dès que possible trente nouveaux locaux. Les plans sont déjà prêts depuis deux ans. Les travaux à cette école polyvalente seront terminés pour la prochaine rentrée, en septembre 1968. Elle pourra alors accueillir 1,500 élèves.

Enfin, sur une proposition de M. René Picard, la Régionale entreprendra sans délai les démarches nécessaires à l'acquisition du terrain et à la construction d'une troi-

sième polyvalente, celle-ci dans le secteur ouest au Grand Bernier.

M. Picard a proposé que la Régionale fasse faire l'évaluation du terrain par des experts et que la Régionale prenne immédiatement une option sur le terrain qu'elle a en vue. Ce terrain appartient actuellement à Mme Lanoue.

La Régionale a aussi retenu les services de l'arpenteur Laurent Verrouneau. De plus, M. Picard a proposé l'engagement de l'architecte Jacques Tougas et des ingénieurs Monarque, Morelli, Gaudette et Laporte pour la préparation des plans.

Au début de la réunion, le Dr. Jean-Guy Lalanne a donné un bref compte-rendu du dernier "pèlerinage" à Québec. On sait qu'en compagnie du député Jérôme Proulx, une délégation de la Régionale s'était rendue à Québec pour mettre un point final à la question des polyvalentes.

faits divers... faits divers... faits divers

Les dames jouent de malchance et les enfants avec leur vie

Cette semaine n'en aura pas été une des plus agréables pour les dames qui conduisent l'auto. Le même jour, à une heure d'intervalle, deux accidents presque semblables ont failli coûter la vie à deux jeunes enfants de Saint-Jean. Le lendemain, un autre enfant passait à deux doigts d'être écrasé par une auto conduite par une dame.

DIANE SAINT-PIERRE

La jeune Diane Saint-Pierre, 8 ans, domiciliée au 167b de la rue Collin a dû être transportée à l'hôpital de Saint-Jean pour y subir des examens après avoir failli être écrasée par une auto en face du 204 de la rue Mercier.

Mme Gérard Moreau, 40 ans de la rue Saint-Georges a déclaré avoir vu la fillette sortir d'entre des autos stationnées pour se jeter sous les roues de son véhicule.

YVON BERUBE

Un garçonnet de huit ans, Yvon Bérubé, fils de M. et Mme Florimont Bérubé, domiciliés au 232 de la rue Saint-Pierre à Saint-Jean, en a été quitte pour sa peur vendredi matin alors qu'il a failli être écrasé par une auto à l'angle des rues Saint-Charles et Saint-Pierre.

Mme Huguette Ruel, 24 ans du 245 de la rue Jacques-Cartier a déclaré à la police que des enfants couraient sur le trottoir quand soudain, le jeune Bérubé s'est détaché du groupe pour venir se jeter devant son véhicule.

Le bambin n'avait aucune blessure apparente, mais on jugea sage de le conduire à l'hôpital de Saint-Jean pour lui faire subir quelques examens.

JEAN LORRAIN

Un garçonnet de 10 ans, Jean Lorrain, domicilié au 719 de la rue Dorchester a subi une fracture au fémur et a été blessé à l'arrière de la tête quand la bicyclette sur laquelle il était monté a été heurtée par une auto en face du 659 de la rue où il habite.

Le conducteur de l'auto est Mme Gisèle Samson, 47 ans, du 432 de la rue Marie Rollet à Saint-Jean.

Tué par des chasseurs

Un père de trois enfants, M. Laurent Jean, 31 ans, du 929 rue Saint Jacques, à Saint-Jean, a été la victime d'un malheureux accident de chasse, samedi, alors qu'il a été tué par d'autres chasseurs qui l'auraient pris pour du gibier.

L'accident est survenu au Lac de la Côte-Jaune, à 65 milles de Maniwaki, comté de Gatineau. Le frère de la victime, M. Maurice Jean, 29 ans, a échappé à la mort

et n'a été que légèrement blessé à la main.

Les deux chasseurs auraient été trouvés par les gardes forestiers de l'International Paper vers les 19 heures.

Apparemment, un fort contingent de chasseurs sillonnait la région où l'accident est survenu. Le corps de la victime a été transporté à Saint-Jean tandis qu'à Maniwaki, le coroner Jean Lécuyer ajournait l'enquête.

Viol dans un chalet de l'île Sainte-Thérèse

Sur un arbre

Une auto conduite par Jean-Guy Larose, 20 ans de Napierville a été rapée et frappé un arbre dimanche vers les 17 heures sur la route 36, près du chemin de la première ligne, à Saint-Blaise.

Les deux occupants de l'auto ont été blessés et transportés à l'hôpital de Saint-Jean. Il s'agit de Hélène Lesage, 17 ans et de Alain Bertrand, 12 ans de Napierville.

Les agents de la Sûreté provinciale de Montréal ont mis la main sur un Montréalais de 28 ans, Patrick Chritchey, relativement à un viol commis dans un chalet de l'île Sainte-Thérèse.

L'incident se serait produit il y a environ trois semaines alors que la victime, une adolescente de 13 ans faisait de l'auto-stop en compagnie d'une amie dans l'est de la métropole.

L'ami de l'accusé, Jacques Emard, 19 ans devra répondre à une accusation d'attentat à la pudeur sur la personne de l'amie de la victime, âgée de 17 ans. Une accusation de complicité dans le viol pèse également contre lui.



Noyade à Saint Paul

Un chasseur de Saint-Constant Normand Julien, 23 ans, domicilié au 231 rue Mercier, a connu une fin tragique lundi lorsqu'il s'est noyé dans les eaux gâchées de la Richelieu, un mille au nord de Saint-Paul-les-Aux-Noix.

Les recherches afin de retrouver le corps de la victime ont abouti

ti mardi vers les 15 heures. Deux plongeurs ont fouillé pendant près de trois heures le lit de la rivière.

L'incident se serait produit quand M. Julien aurait mis le moteur de son embarcation en marche. On croit qu'une violente secousse l'a fait basculer par-dessus bord.

Deux pêcheurs, MM Gérard Shaw

et Paul Beaudry ont aperçu vers les 11 heures, une embarcation dérivant des cercles sur l'eau. S'approchant, ils constatèrent qu'il n'y avait personne à bord. Ils conclurent alors à une noyade.

L'ami de la victime M. Richard Lécuyer, de Saint-Constant, se trouvait à la "marina" Saint-Paul au moment du drame.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Ceux qui ont regardé le canal 2, dimanche soir, on pu voir notre concitoyen Roger LANOUE se la couler douce lors d'une croisière sur le luxueux paquebot italien MICHELANGELO. Son air et ses paroles révélaient un bien-être à nous rendre tous envieux!

Parlant de télévision, le chef conservateur Robert STANFIELD a démontré lors de l'émission Camera '67, mardi soir, qu'il avait amélioré son français, en moins d'un mois, vingt fois plus que Diefenbaker et Pearson en plus de 10 ans. Quand on veut, on peut!

Les citoyens de SAINT-BLAISE ont rejeté par 248 voix contre 15 le règlement qui interdisait la vente de boissons alcooliques dans la municipalité. C'était le cinquième referendum en vingt ans. Dans la région, il ne resterait que Saint-Valentin à maintenir une telle prohibition. Mais personne ne semble intéressé à la faire disparaître.

Une rumeur circulait à l'effet que Fernand TRAHAN, le fils de Jean-Paul, serait candidat contre Alphonse LORRAIN dans le Centre à l'élection du 5 novembre. Mais Fernand a nié avoir été approché et surtout être intéressé à la vie politique "pour le moment". Un autre canard qui vient de recevoir des plombs.

L'ex-député d'Iberville Laurent HAMEL a certainement enfourché un cheval dangereux en s'opposant au referendum d'Iberville s'il est vrai que les dépenses auraient en partie été faites sous l'ancienne administration.

L'émission "Rue des Pignons" a tourné une séquence à Saint-Jean la semaine dernière. Ce bout de film illustrera la mort d'un motard. L'équipe de cinéastes aurait dû se rendre à Iberville samedi soir. C'aurait été très réaliste!

Michel MONAT a révélé qu'il était possible de poser de l'asphalte en hiver puisque dans la nuit du 13 au 14 novembre 1962 (jour d'élection provinciale), le député Laurent HAMEL aurait fait poser de l'asphalte "alors qu'il neigeait à plein ciel" dans le rang Kempt.

Nous regrettons que des nécessités "physiques" nous empêchent cette semaine de publier certaines nouvelles intéressantes. Il était impossible de publier 56 pages et nous avons été dans l'obligation de tout condenser dans 48 pages. On se reprendra la semaine prochaine!

Ceux qui s'intéressent à l'Education de leurs enfants devraient suivre l'émission "C'EST VOTRE AFFAIRE" présentée chaque semaine à la télévision et radio privées.

JUPITER II

Le fruit de notre violence

La bagarre sanglante survenue dans un hôtel d'Iberville samedi soir nous rappelle ces films de cowboys qui nous font voir le nettoyage organisé des "saloons" par les bandits des plaines. Nos "desperados" modernes n'enfourchent plus les chevaux, mais les motocyclettes. Et les colts .45 sont le plus souvent remplacés par les chaînes, garcettes et "poings américains".

Ce qui n'était que folklore devient de plus en plus une réalité bien vivante et bien actuelle. Chaque génération doit faire face à des groupes organisés, vivant en dehors des lois et recherchant sans cesse la violence. Ça ne diminue pas, ça augmente.

Et ceux qui déplorent aujourd'hui cette violence peuvent se demander s'ils n'en sont pas eux-mêmes les artisans. Il est trop facile de juger superficiellement un phénomène aussi permanent que celui-ci.

Il ne faut tout de même pas oublier que les "Elus de Satan", ou autres groupes de même genre, font partie de la masse de nos importations américaines. C'est, qu'on le veuille ou non, le produit d'une société édiflée essentiellement sur la violence: violence morale, physique, violence économique, sociale, judiciaire, politique.

Le système économique nord-américain, par exemple, n'admet l'accession aux biens matériels qu'aux seuls forts, qu'aux seuls puissants. Il rejette les faibles, les démunis. Tout le système judiciaire et policier est orienté vers la protection du droit de propriété et de l'ordre établi, trop souvent synonymes de l'injustice établie.

L'état de guerre perpétuel des Etats-Unis crée, par l'entraînement et la propagande, des générations de guerriers dont la seule raison valable est celle du vainqueur, donc du plus fort.

L'oppression sociale, économique et politique qui maintient toute une race, la noire, dans un ghetto inhumain.

L'honneur, le prestige, le respect, l'immunité rattachés à un seul dieu: le dollar. Et même une morale et une religion plus portées à maintenir les faibles. Toute cette violence ne peut qu'engendrer la violence.

Il serait utopique de croire qu'on pourra faire disparaître ces abus en utilisant encore plus de violence. On ne récolte que ce qu'on a semé!

C'est un changement profond de toute notre mentalité, de toute notre société qui s'impose. Mais ça, personne ne veut l'admettre!

Yves GAGNON



LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDE LE 1ER JUIN 1860

• Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L.
Adjoint au directeur: Yves Bousquet • Administration: Adrienne Campbell, Lorraine Bonnaou, Francine Breton • Chef de l'Information: Robert Paradis • Rédaction: Jacques Chebot, Michel Millette, Marie Gauslin, Louise Bousquet • Collaborateurs: J.-Y. Théberge, Claude Montpetit, Daniel Simard, André Dion, Marlyse Gagnon, Michel Lemieux, Pierre Paulin, Claude Fortin, Hélène Dacos, Jean-Marie Lebeau, Louise Beauregard • Publicité: Lucien Lord, Luc Moreau, Naquetistier, Gilbert Lemire, D.E.B.A. Production: Raymond Poirier, Pierre Béliveau, Danyse Martel, Liette Daignault • Photographes: Ken Wallatt.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdo de langue française du Canada • Publié par: LES ÉDITIONS LE CANADA FRANCAIS L.T.E.E. 84, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. 347-7509 • Abonnements: \$5.00 • Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement au numéro et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.



à la table du conseil

Dernière subvention de \$407.16

Le conseil de Saint-Jean a accepté de payer une dernière subvention de \$407.16 à la jeune Chambre de Saint-Jean-Iberville. Avec ce montant, la ville aura payé quelque \$7,000 pour les kiosques touristiques, salaires et autres dépenses connexes. Il est fort possible, cependant, que la ville obtienne du gouvernement provincial une subvention d'environ \$2,500 à cet effet.

TRAVAUX DE \$50,000

Le règlement numéro 838, concernant un emprunt de \$50,000 a été accepté. Avec cet argent, la ville doit effectuer des travaux de pavage, de construction d'égouts et d'aqueduc près de la nouvelle usine de la compagnie Ozite, dans le parc industriel.

PONT GOUIN

Le règlement concernant la circulation lourde sur le pont Gouin a été modifié par la ville. Le conseil permettra des camions de moins de 28,000 livres. Il est également entendu qu'à l'intérieur de la ville tous les camions devant faire une livraison locale pourront se rendre librement à leurs destinations.

TERRAIN LOUE

Le conseil a refusé de vendre à la Dominion Blank Book le terrain de stationnement qu'elle possède en face de cette usine, sur la rue Foch, à Saint-Jean. Cependant, elle a consenti à leur louer, pour une période indéfinie, à raison de \$100 par année. Le prix de location, l'an dernier, était de \$50.

PAS DE PERMIS

Suivant l'avis de son ingénieur le Conseil a refusé d'accorder un permis de construction au Conseil central des syndicats nationaux qui désirait se construire un immeuble dans un secteur résidentiel de Saint-Jean.

DEMANDE DE LA PAROISSE

Le conseil s'est dit surpris d'une demande du Conseil de Saint-Jean-Paroisse qui désirerait que la ville place un constable aux lumières sur la rue Jacques-Cartier, près de la paroisse Saint-Eugène. Néanmoins, la demande sera référée à l'ingénieur Marcel Bernard qui, lors d'une prochaine réunion, fera ses recommandations à ce sujet.

LES CLASSES PREFABRIQUEES

La nouvelle école temporaire de 20 classes préfabriquées aura une entrée sur la rue Laurier, au lieu de la rue Mercier.

Par la même occasion le conseil a réengagé ces comptables pour la préparation de l'exercice financier de 1967.

REMERCIEMENTS

Les Métallurgistes-Unis d'Amérique remercient les membres du conseil pour l'accueil qui leur a été réservé à l'hôtel de ville lors de la célébration de la fête du travail, le 3 septembre.

CAMPING SAINT-EDMOND

L'organisation du Camping Saint Edmond a obtenu la permission de vendre, pendant trois semaines consécutives, des cacahuètes pour aider à payer un déficit de \$1,300

UN RAPPORT POUR \$2,000

Les comptables Beaulieu et Dugré déclare qu'ils ont demandé la somme de \$2,000 pour préparer le rapport financier de l'exercice 1966 pour Saint-Jean, et \$300 pour les travaux concernant le fonds de pension des employés.



M. Gustave Signori est satisfait

Monsieur le Directeur,

Le sort en est jeté: Saint-Jean aura 3 centres polyvalents.

La négligence de la Régionale à mettre à exécution les chantiers de Saint Patrick's, (il lui faudra un nom français désormais...) a eu ses bons côtés. Il me faut répéter que ce permis date du SEPT juin, 1965. A ce moment, j'étais en élection dans ce quartier. Ce n'est donc pas l'injonction qui a retardé ce projet. Très regrettable, toutefois, que cette négligence ait contribué à disperser les étudiants dans des locaux de fortune amenant ainsi une alternance qui ne se serait pas produite avec une aussi grande acuité.

J'ai fait mon devoir en cherchant par tous les moyens, à desservir la population entière de la ville.

Je me dois de féliciter les gens de Notre-Dame-de-Lourdes. Leur éveil et leur coopération continuelle leur ont acquis une polyvalente.

Personne ne se serait douté d'une aussi heureuse solution pour cette belle paroisse trop négligée par certains...

Il en va de même pour les résidents de Saint-Eugène. Félicitations à ceux-ci et merci. Depuis 2 ans que c'était acquis à Québec... enfin, un jour, un jour... la polyvalente du Sud viendra!

Notre-Dame-Auxiliatrice et Saint-Gérard seront également satisfaites: je l'espère du moins.

A moins qu'on ne change d'idée et qu'on trafique encore la réalisation de ces beaux projets... je me vois, sans l'avoir voulu ni recherché, le commissaire le plus choyé: DEUX polyvalentes dans mon grand quartier! Et dire que les étudiants de ces deux quartiers n'auront pas à voyager... L'étude aura empêché une trop grande implantation en un secteur et un prix exorbitant. On mentionne, en effet, que le prix devrait se situer autour de \$0.112.

Gustave Signori, Commissaire.

ETUDE OU PLANIFICATION UN ESSAI

La compagnie Harcourt, Brace et World offre ses services pour tout travail d'étude ou de planification dans le domaine de l'administration municipale.

REFUS

Le conseil a refusé d'accorder une subvention de \$300 au Comité paritaire des Coiffeurs de Saint-Jean qui tiendra une convention provinciale à Saint-Jean les 12 et 13 novembre. Les conseillers ont craint de créer un précédent.

Le conseil a accepté de faire l'essai, sur l'une des voitures de Service de la police, d'un stabilisateur inventé par M. J.M. Pomerleau, de Saint-Jean. Ce stabilisateur maintient en bonne position les automobiles dans les hautes vitesses ou dans les courbes. Si au bout de 60 jours les policiers se déclarent satisfaits de ce stabilisateur, le Conseil versera une somme de \$45 à M. Pomerleau. Autrement, celui-ci en sera quitte pour ses frais et devra enlever son stabilisateur.

MERCHE FORTIN

BOUCHER-EPICIER LICENCIE
TEL.: 348-4911
480 MERCIER, SAINT-JEAN
LIVRAISON GRATUITE

POULET A GRILLER 2 A 3 LBS 33¢	BACON IDEAL MAIGRE
CUISSE DE POULET	CÔTES CROISÉES
BOEUF HACHÉ TRÈS MAIGRE	SAUCISSE LARD ET BOEUF LOUSSE lb 59¢
SAUCISSE FUMÉE LOUSSE lb 49¢	POINTE de SURLONGE
DINDES CROV 6 A 10 LBS	RIB STEAK DE BOEUF D'OUEST
JAMBON PICNIC SANS JARRET	MINUTE STEAK DE BOEUF
ROTI DE BOEUF PALETTE 6 A 15 LBS	PETIT T-BONE lb 89¢
ROTI DE PORC SOC OU EPAULE 3 A 5 LBS lb 39¢	

ACHETEZ MAINTENANT - POUR ÉCONOMISER EN GRAND!!

GRANDES ÉCONOMIES EN DOLLARS... PRODUITS DE PREMIÈRE QUALITÉ



C'EST LE TEMPS DE FINIR VOTRE SOUS-SOL

en beauté avec les **CONTREPLAQUES PREFINIS**

Venez les voir! Ils sont fabriqués avec un soin minutieux et une précision absolue et avec les bois plus beaux et les plus décoratifs.

Prix à partir: **\$ 3.29**
(La feuille)

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



TEL: 347-2355

Trahan & Frère INC

215, rue St-Pierre, Saint-Jean

A VENDRE RESTAURANT EPICERIE

avec maison et comptoir à patates frites ainsi que grand terrain 150' x 75'.

TEL. 346-5401
Route 9B)
333, Chemin Richelieu,
St-Jean, Qué.

Du 15 au 21 octobre

Semaine de la Chambre de Commerce

Le Comité exécutif de la Chambre de Commerce de Saint-Jean a décidé que la Semaine de la Chambre se tiendrait cette année du 15 au 21 octobre prochain.

Cette Semaine de la Chambre est organisée pour faire suite à la campagne de recrutement, et aussi pour démontrer à la population et aux membres, le rôle que joue notre Chambre dans plusieurs sphères, tant municipale, commerciale, industrielle que sociale pour la Région qui nous entoure.

PROCLAMATION DU MAIRE

La proclamation officielle de la Semaine de la Chambre de Commerce de Saint-Jean sera faite par son honneur le maire Mac-Millan dimanche après-midi à 16 heures à l'Hôtel de ville, en présence de plusieurs dignitaires. Les membres et leur dame y sont cordialement invités alors que ce geste traditionnel fera à coup sûr les manchettes de la journée.

MERCREDI 18 OCTOBRE

Dans le cadre des visites industrielles, M. Laurent Tassé laisse savoir que les membres seront les invités de la Croydon Furniture Corp. (coins Saint-Paul et Collin) division de Royal Metal Corp. Le gérant de l'usine, M. Ray Di Tommaso ajoutait qu'à cette occasion, le président canadien de cette société M. P. Mc-Lean sera à Saint-Jean pour accueillir les invités. Cette visite débutera à 16 heures pour se terminer par une réception au Bar Salon du Restaurant Boulevard. Les membres sont priés de le noter et à nouveau, les dames sont les bienvenues, d'autant plus qu'il est question de tissus, meubles, etc. dans cette visite à la Croydon Furniture Corp. C'est à ne pas manquer!

LA CLOTURE AU GOLF

C'est par une soirée dansante que les activités de la Semaine prendront fin. En effet, samedi soir le 21 octobre au Club de Golf de Saint-Jean il y aura présentation des nouveaux membres, un vin

Dames seules

Mardi, 17 octobre, 1967, la réunion mensuelle de la Section des Dames seules du Club des 3 fois 20 ans se tiendra au local du Club 170 rue Longueuil, entrée côté sud.

L'assemblée débutera à 2.15 hrs p.m.

Toutes les dames seules de Saint Jean et des environs sont cordialement invitées à venir passer un après-midi agréable. Pour plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Rina Boulais, présidente, tél. 347-4068, ou Mlle Juliette Quintin, tél: 347-4219.

ON DEMANDE

HOMMES ET DAMES

18 ans et plus sans expérience pour seulement 1 HEURE PAR SEMAINE de votre temps, vous pouvez réaliser \$15.00 à \$50.00 par semaine. Adressez-vous à 221, Richelieu, St-Jean.

d'honneur leur sera offert et le président Jean Maurice Quintin apportera un message tout à fait spécial.

Le président de la Semaine de la Chambre de Commerce, M. Claude Montpetit, invite tous les membres à cette soirée. Un orchestre de 12 musiciens fera les frais de la musique et le coût du billet est de \$3.00 par personne.

"LE PROGRES PAR L'ACTION COMMUNAUTAIRE" voilà le thème de la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

OUVERTURE

mardi 17 octobre 1967

du nouveau

SALON NYCOL

200, rue Chaussé, Saint-Jean

Tél. 346-6558

Mme Nicole Larivière, prop. et Mlle Carole Poulin,

2 coiffeuses compétentes à votre disposition!

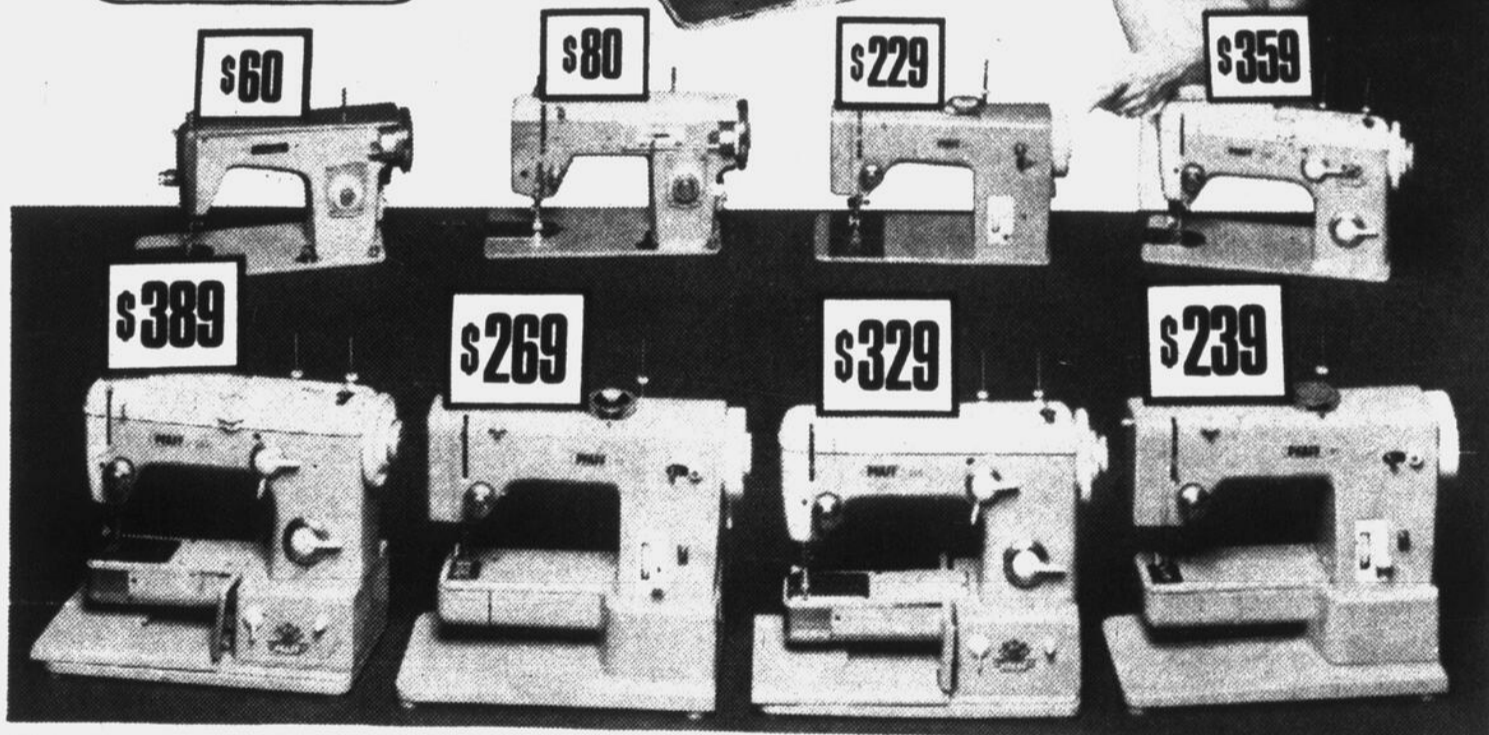


Vente et entretien Perruques et Postiches

SPÉCIAL

de présentation chez tous les détaillants

PFAFF



à celles qui essayeront au magasin la PFAFF qui leur convient

Actuellement, pendant la présentation de l'assortiment complet des machines offertes par votre détaillant PFAFF, la PFAFF No 90 se vend au prix spécial de \$149 seulement. Votre détaillant PFAFF met à votre disposition un assortiment complet de machines, depuis l'aubaine COSITA jusqu'à la PFAFF grand luxe, soit une sélection de machines tous usages à des prix variant entre \$60 et \$389. PFAFF c'est partout au monde le grand nom de la couture-

maison. PFAFF allie le prestige à la robustesse et à la durabilité. Pour donner libre cours à vos créations personnelles et pour les réussir parfaitement, c'est une PFAFF qu'il vous faut. PFAFF est remarquable par ses nombreuses et importantes exclusivités: ENFILEUR AUTOMATIQUE, CROCHET ANTI-BLO-CAGE, DISPOSITIF STOPMATIC, DÉVIDOIR SÉPARÉ. C'est la plus automatique des machines à coudre.

PFAFF

le grand nom de la couture-maison depuis 1862

Service à domicile - Pièces partout au pays

MARC MESSIER

301 - 2e Avenue, Iberville - Tél. 346-9334

Saint-Luc a de l'eau et elle est bonne

Les résidents des zones #2 et #3 de Saint-Luc (Talon et centre-

ville) ont maintenant de l'eau. Le réseau d'alimentation en eau potable en construction depuis deux ans est aujourd'hui terminé. Deux des quatre puits qui l'alimentent sont en opération.

De plus deux analyses, l'une par une entreprise privée et l'autre par l'Unité sanitaire, ont révélé que l'eau des deux puits utilisés était "bonne et satisfaisante". Les autorités municipales auraient demandé une deuxième analyse (celle de l'Unité sanitaire) à la suite de certaines allégations de quelques citoyens mettant en doute la validité de la première.

Présent à la dernière réunion du conseil, l'ingénieur Jacques Laporte a fait observer que les résidents qui veulent recevoir l'eau n'ont qu'à en avertir l'hôtel de ville. On verra alors à ouvrir la vanne qui relie leur foyer au système d'aqueduc municipal.

M. Laporte en a profité pour avertir la population d'éviter tout raccordement entre leur ancien système domestique et le réseau municipal. Il a expliqué les dangers de contamination que cela représentait. De plus, il a incité les gens à ne jamais manipuler le système d'égouts et d'aqueduc.

Le conseil passera d'ailleurs un règlement à cet effet. Le règlement sera sanctionné par une amende.

TERRE À LOUER

105 arpents cultivables à Saint-Luc, s'adresser à:

JEAN-PAUL ROUGEAU,
20, Marie-Elisabeth,
Saint-Jean, Qué.
Tél. 348-2590

No. 3709/1967

Dans l'affaire de la faillite de Dame Simone Lancup-Garneau faisant affaires sous les nom et raison sociale de MAGOG CONSTRUCTION ENRG. et demeurant à R.R.3, Magog, Qué.

AVIS est par les présentes donné qu'une ordonnance de séquestre a été rendue contre la débitrice susdite et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26ième jour d'OCTOBRE 1967, à 2:00 heures de l'après-midi, au bureau du registraire, au Palais de Justice, à Sherbrooke, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 10ième jour d'OCTOBRE 1967.

Antoine Bourassa
Syndic.

No. 208/1967

Dans l'affaire de la proposition de: GEORGES AMBROZIAK, briqueteur, 42, Route 40-A, Iberville, Qué.

AVIS est par les présentes donné que GEORGES AMBROZIAK, briqueteur, demeurant au no. 42 Route 40-A, dans la ville d'Iberville, dans la province de Québec, a déposé une proposition entre mes mains, en vertu de la Loi sur la Faillite (1949).

Il sera tenu une assemblée générale des créanciers du débiteur, au bureau de Me Maurice J. Demers, séquestre-officiel, 109, rue Saint-Charles Saint-Jean, Qué., le VINGT-NEUF jour d'OCTOBRE 1967 à 11:30 heures de l'avant-midi.

Daté de Saint-Jean, Qué., le 25ième jour de septembre 1967.

Antoine Bourassa
Syndic.

Mme J. Geoffrion réélue régente

Jeudi soir dernier avaient lieu les élections au Cercle des Filles d'Isabelle d'Iberville avec le résultat suivant:

Régente: Mme Jeanne d'Arc Geoffrion; vice-régente: Mme Fernande Harbec; ex-régente: Mme Jacqueline Lanoue; secrétaire archiviste: Mme Mireille Dupont; secrétaire -financière: Mme Lucie Ouimet; secrétaire-trésorière: Mlle Lise Demers; Chancelière: Mme Denise Lord; gardienne: Mme Yvette Lucas; rédactrice: Mme Madeleine Dextraze; syndic: 1 an: Mme Etoile Ouimet; 2 ans: Mme Hélène Coriveau; 3 ans: Mme Rose-Ange Marchand; Guides: Mmes Cécile Dallaire et Marie Gosselin; monitrice: Mme Laurentienne Vachon; garde intérieure: Mme Yvette Ruest; garde extérieure: Mme A Boutin, Porte-Drapeau: Mme Fernande Blouin; directrice de chant: Mme Cécile Bissonnette; organisatrice: Mme Madeleine Gauthier.

GRAND SPECTACLE HÔTEL CHALET VENDREDI SAMEDI DIMANCHE ST-LUC, QUÉ. 13 - 14 - 15 OCT.

En grande vedette **ROMÉO PÉRUSSE**
comédien-fantaisiste

DIANE, danseuse exotique

MICHEL NORMAND, Mc, chanteur

N'oubliez pas de visiter notre spacieuse salle à manger!

Réservations 8-3232



(401)

La plus courte gaine-culotte "Answer". Les bandes intérieures sont légères mais offrent un excellent support. Blanc, grandeurs: P.M.G. et XG. \$9.

(401)

(450)

(450)

La plus légère gaine-culotte "Answer". Cette culotte est confectionnée avec bandes en diagonales qui aplatissent l'abdomen et qui galbent aussi les hanches.

Blanc, grandeurs: P.M.G. XG. \$11.

Salon du Corset

3 corsetières diplômées à votre service

Monique Lomme, propriétaire

216, rue Champlain, St-Jean, P.Q. Tél. 347-1150

DU 12 AU 21 OCTOBRE INCLUSIVEMENT

VENTE REXALL A 1¢

A LA

PHARMACIE LUC POULIN

100 RUE ST-PAUL (COIN LAURIER)

TÉL. 348-4977 - 348-3877

LIVRAISON GRATUITE PARTOUT

Profitez de votre passage à notre pharmacie pour jouer le "sous chanceux" Rexall. Demandez vos cartes de participation: aucune obligation d'achat (jusqu'à \$2,500. en argent à gagner)



Grange "résidentielle"

Une grange, propriété de M. Jacques Hemmings, a été placée sur la rue Gagnon, jugée résidentielle, à Saint-Jean-Paroisse, pour être "renovée"

sans permis municipal. Des propriétaires ont protesté et la municipalité a mis "la grange" entre les mains de son aviseur légal. (Photo Ken Walllett)

MONAT

(suite de la page 1)

La semaine dernière, on se souvient, M. Laurent Hamel avait prétendu que l'administration actuelle voulait "camoufler un déficit prévu". Selon lui, on voulait faire

passer au fonds de capital des travaux d'entretien général (réparation de trottoirs, de rues, etc...)

Nous n'avons aucunement l'intention de cacher un déficit, à répondu M. Monat, car nous en avons prévu un d'environ \$17,000 lors des prévisions budgétaires. "Sous notre administration, a-t-il poursuivi, tout est public, nous n'avons rien à cacher".

C'est alors qu'il a révélé que des \$23,000 prévus dans le règlement (#364) pour défrayer le coût de la réfection des trottoirs, \$14,480 avaient été dépensés en 1965 et 1966 "sous l'administration précédente". Le maire a énuméré les rues où on a construit ou réparé 3,469 pieds linéaires de trottoirs durant cette période.

Quant aux travaux d'égouts et d'aqueduc, les conseillers ont précisé que \$4,081.54 avaient été dépensés en octobre 1966 et que de plus, seuls les propriétaires riverains étaient appelés à défrayer le coût de ces travaux. Le règlement d'emprunt en contenait pour \$25,500.

Le maire a toutefois admis que des \$15,000 prévus pour la pose d'asphalte, \$8,000 sont déjà employés sous son administration. Il a cependant réfuté l'objection de M. Hamel qui disait qu'il était impossible de faire des travaux d'asphalte durant la période des travaux d'hiver.



L'homme du mois

M. René Denault, de la compagnie Stewart & Denault, a été choisi pour recevoir le titre de l'Homme du mois, décerné par la Chambre de Commerce à ceux qui se sont signalés à l'attention publique. M. Denault s'est mérité cet honneur à la suite de sa nomination au poste de secrétaire de l'Association des épiciers en gros de la province de Québec. Il est aussi président actif du club Optimiste de Saint-Jean.

N° 212/1967

Dans l'affaire de la faillite de: CHARLEMAGNE TESSIER

260, 151^{ème} Avenue, Berville, Qué.

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le SEIZIEME jour de SEPTEMBRE 1967, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le VINGTIEME jour d'OCTOBRE 1967, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau de Me Maurice J. Demers, au Palais de Justice, 109 Saint-Charles, Saint-Jean, Qué.,

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 25^{ème} jour de septembre 1967.

Antoine Bourassa Syndic.

Dans l'affaire de la faillite de: MARCHE LENOIR INC. corps politique légalement constitué et ayant sa place d'affaires au no 6, rue Bernard, Lacolle, Qué.

No 213/1967 AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait une cession le SEIZIEME jour de septembre 1967 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20 octobre, 1967, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau de Me Maurice J. Demers, au Palais de Justice, 109 rue Saint-Charles, Saint Jean, Qué.,

Daté de Saint-Jean, Qué., ce VINGT-CINQUIEME jour de SEPTEMBRE 1967.

Antoine Bourassa Syndic.

GRANDE OUVERTURE DU NOUVEAU MAGASIN DE TISSUS

Fireside Fabrics
(CANADA) LTD.

SAMEDI LE 14 OCTOBRE,

de 9 hres a.m. à 4 hres p.m.

SURPLUS DU FABRICANT

PRIX SPECIAL DE LA MANUFACTURE

Corduroy de 59¢ la verge et plus

Lainage de \$2.49 la verge et plus



MAGASIN

Fireside Fabrics
(CANADA) LTD.

DANS BEAUMONT BUILDING

Entrée: Coin St-Paul et Collin St-Jean, Qué.

Surveillez les enseignes

Heures d'affaires: tous les samedis de 9 hres a.m. à 4 hres p.m.

NOUVEAU à Saint-Jean

LA Boutique du cuir
(ST-JEAN) ENR.

Où vous trouverez le plus grand choix de MANTEAUX DE CUIR "KID" ET SUEDE de toute la région!
Fabuleux choix de styles, couleurs et grandeurs

SPECIAL D'OUVERTURE

Manteaux longs cuir

\$109

de 1^{ère} qualité (avec ou sans doublure détachable)
Valeur régulière \$125.

TOUTES ALTERATIONS FAITES GRATUITEMENT



aussi magnifique choix

Bonnets, cagoules et collets en fourrure

Chat sauvage, lynx, renard norvégien, snowtop, etc.

Cordiale bienvenue à

LA Boutique du cuir
(ST-JEAN) ENR.

OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9H.

Spécialiste dans le cuir, "kid", et suède pour dames et messieurs.

4, place du Marché, Tél. 347-2022



(Voisin Bell Téléphone)

A louer

à 215, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean.

POUR FINS COMMERCIALES BUREAUX, SALLES, ETC) AU 2^e ETAGE -

Mille (1000) pieds carrés de plancher à être subdivisés au grés de l'éventuel locataire.

AU 3^e ETAGE -

Huit cent cinquante (850) pieds carrés de plancher à être subdivisés au gré de l'éventuel locataire.

Pour informations, téléphoner à:

Mlle PINSONNEAULT, A 346-6817 entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m.

Rexall 2 pour le prix d'un
...plus un sou!

DU JEUDI 12 OCT. au SAMEDI 21 OCT.

VENTE À 1¢



Faites vos emplettes et jouez au SOU CHANCEUX

GAGNEZ JUSQU'À \$2,500! DES MILLIERS DE GAGNANTS!

PHARMACIE REGNIER

TEL. 346-5582

195 Richelieu, St-Jean, P.Q.

Livraison gratuite dans St-Jean et Berville.



Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix

LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!

ROBES ACÉTATE LAMINÉ GARNITURE BRODERIE, pour dames

A GAUCHE - Modèle à manches courtes, ceinture, confectionnée d'un agréable tissu acétate lamine. Broderie fantaisie à l'emcolure et au corsage. Couleurs or, rouille, bleu vert. Tailles 16; à 24.

A DROITE - Ligne ajustée, manches courtes, encolure ronde, broderie fantaisie aux deux poches. Couleurs or, rouille, bleu ou vert. Tailles 16; à 24.

VOTRE CHOIX **10.88** CH.

LE NOUVEAU "BOGO" DE VELOURS SCULPTÉ POUR DAMES

20.44

Un magnifique velours sculpté importé de France. Motifs multicolores sur fond blanc ou noir. Garniture de véritable mouton au bas et au capuchon. Entièrement double et matelassé, cordon-croisette vinyle. Tailles 8 à 16.

18.88

COSTUME-PANTALON 3 PIÈCES ORLON/LAINE LAMINE tailles Jr.

Un ensemble qui conviendra à toutes vos sorties. Un interchangeable chic et pratique de tissu Orlon Laine aux nouveaux petits quadrilles. Torsion de nuance orange ou vert. Veste à devant croisé à boutons, fentes au dos, deux poches à rabat. Jupé Junior et pantalon "rayon de soleil". Tailles 8 à 16.

JOLIS PEIGNOIRS DE RICHE PELUCHE NYLON pour dames

A GAUCHE - Peluche Nylon à rayures horizontales. Empiècement plissé, col évasé, poches fendues. Ceinture 3 façons. Rose, menthe, canari, rouge, bleu ou orange. Tailles P.M.G. Lavable à la machine.

A DROITE - Un modèle jeune et élégant bien confectionné avec fermeture camouflée par un motif de feuille et fleur. Lavable à la machine. Rose, menthe, canari, rouge, bleu, orange. Tailles: L.P.M.G.

10.88

8.44

MANTEAU DE SUEDE "HOLLANDE" DOUBLÉ DE PELUCHE

19.88

POUR FILLETES

Tailles 7 à 12 ans - Doublure peluche "Galaxie", peluche au capuchon et sur le devant. Modèle à devant croisé avec poches à rabat et ceinture au dos. Tissue suède "Hollande" lamine en brun ou vert.

MEME MODELE tailles 4 à 6x - \$17.88

COSTUME DE PELUCHE ORLON 2 PIÈCES LAVABLE À LA MACHINE, bambines

A GAUCHE - Tailles 4 à 6x - Veste peluche Orlon confortable avec rayures horizontales et verticales en contraste, doublure matelassée. Pantalon Nylon Coton. Marine, bleu sarcelle, bourgogne, brun.

15.97

COSTUME DE NEIGE MONOPIÈCE NYLON/COTON DOUBLÉ, BAMBINES, BAMBINS

A DROITE - Robuste tissu Nylon Coton lavable à la machine. Modèle à glissière unique, doublure matelassée, tricot aux poignets et chevilles, motif brodé. Marine, brun, bleu sarcelle, rouge, bleu royal, fusain. Tailles: 2, 3, 3x.

5.88

MANTEAU TROIS-QUARTS À DOUBLURE MATELASSÉE POUR FILLETES

14.88

Coupe et confection soignées, excellent tissu plaid tout laine en rouge seulement. Longueur trois-quarts. Devant croisé, boutons métal, doublure matelassée, 2 poches en biais. Tailles 7 à 12.

VESTE DE NYLON MATELASSÉE DOUBLURE PELUCHE, filles 7 à 12

6.44

A GAUCHE - Une veste de Nylon de belle apparence et pratique. Plis verticaux. En bleu, noir, rouge ou royal. Collet assorti, capuchon escamotable. Glissière pleine longueur, 2 poches à glissière, tricot aux poignets.

MEME MODELE taille 4 à 6x - en rouge, royal, bourgogne, vert. **\$4.97**

VESTE PELUCHE ORLON ET PANTALON NEOPRENE

15.97

A DROITE - Bambins et bambines 2, 3, 3x - Modèle Thunderbird en peluche Orlon avec capuchon assorti. Garniture cuirrette sur le devant et aux poches. Tricot aux poignets. Pantalon Neoprene à doublure matelassée. Lavable à la machine. Or, marine, brun.

22 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR



SAINT-LUC, Comté Saint-Jean

RUE MOREAU (par la rue Bernier) LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES:

Midi à 10h. ... lundi à vendredi

9h. a.m. à 6h. p.m. le samedi

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

NÉCROLOGIE

Mme André BERTRAND

Le 8 octobre est décédée après une courte maladie Mme André Bertrand née Lise Noel.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils: Alain Bertrand; ses beaux-parents: M. et Mme Godfroid Bertrand; ses grands-mères Mme Alfred Noel, Mme Jules Bertrand; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes René Bertrand, Denis Brosseau, Vitalien Charbonneau, Godfroid Bertrand André Fleury, Albert Lussier, Denis Ménard, MM Jean-Pierre Bertrand, Jacques Bertrand, Mlle Lucie Bertrand; plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 11 octobre en l'église Notre Dame de Lourdes et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

Mlle Lucienne GAMACHE

Le 6 octobre est décédée à l'âge de 61 ans, Mlle Lucienne Gamache.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Elisée Morin (Clarinda), Horace Bonneau (Bernadette), Aldéi Dandelin (Louisa), Mme Florida Benjamin (Alma), M. Wilfrid Forgues; un frère et 2 belles-soeurs: M et Mme Permas Gamache, Mme Paul Gamache; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 9 octobre en l'église St-Athanase et elle fut inhumée au cimetière d'Iberville.

M. J. A. DORAIS

Lundi le 9 octobre est décédé après une longue maladie, à l'âge de 73 ans, M. Joseph Achille Dorais, ancien propriétaire de l'hôtel Saint-Jean, époux en première noce d'Adrienne Perron, et en deuxième noce d'Yvonne Bergevin.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse: ses filles et beaux-fils: MM. et Mmes Anatole Dumouchel (Yolande), René Trahan (Suzanne), Mlle Madeleine Dorais, professeur, Maurice Viens (Louise); ses fils et belles-filles: M. l'abbé Jacques Dorais, aumônier général des guides catholiques du Canada, le Père Fernand Dorais, jésuite de Saint-Jérôme; MM. et Mmes Pierre Dorais, Rolland Dorais; ses beaux-enfants: Ann, Marie, Elaine et Leslie Grimson; ses petits-enfants: Pierre, Claudette, Sylvie, Louis Dumouchel, Gilles, Yves, Michèle Trahan; Christine Viens; Judith, Dominique, François Dorais; Michel, Andrée, Claude Dorais; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Adrien Dorais, Joseph Dorais, Condri Dorais, Rhéal Dorais; ses soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Stanley Clifton (Dora), Arthur Boivin (Rhéa), Henri Quévillon (Cora), Mme Rita Bourrassa; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Aurora Malloux, MM. et Mmes Eldora Bourrassa-Lemieux, Oscar Roy, Oscar Bergevin, Achille Bergevin, Antonio Bergevin, Lionel Richard, Mme Alice Meunier, Soeur Lorette du Sacré-Coeur, religieuse Sainte Jeanne d'Ard de Sillery, Québec, MM. et Mmes Armand Perron, René Perron, Mme Médéric Perron, Mme Armand Poupard, MM. et Mmes Rodrigue Lefebvre, Charles-Auguste Paquin, Mme Emilien Allen; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui jeudi, 12 octobre, à 14 heures, en l'église Saint-Gérard Majella et il sera inhumé au cimetière de Valleyfield. La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Olligny à Saint-Jean.

Mme Wilfrid LEMIEUX

Le 10 octobre est décédée à l'âge de 88 ans et 11 mois, Mme Wilfrid Lemieux née Pauline Dextraeur.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Jean-Louis Lemieux, Lorenzo Lemieux, Charles Lemieux, Romain Lemieux; Lionel Lemieux, Jean-Noel Lemieux; ses filles et beaux-fils: Mlle Jeannette Lemieux, MM et Mmes Edouard Dunn (Lucienne) Jean Palin (Simone); plusieurs pe-

Trois blessés à Iberville

Un accident impliquant deux véhicules a fait trois blessés dimanche vers les 17 heures 30 sur la route 21 à Iberville.

Une auto conduite par M. Jean-Guy Sauriol, 30 ans de la route des 25 à Saint-Bruno est entrée en collision avec un véhicule transportant trois personnes et conduit par André Comtois, 21 ans de Saint-Marc, comté de Verchères.

Les blessés sont les occupants du véhicule conduit par M. Comtois. Il s'agit de Mlles Marcelle Lamarche, 17 ans et Jocelyne Blanchet, 18 ans; toutes deux de ville Lemoyne et de Roland Savage, 19 ans de Saint-Paul-Ne-aux-noix.

tités-enfants; un frère et une belle-soeur M et Mme Amédée Lemieux; une soeur Mme Parmenas Dextraeur; une belle-soeur Mme Arsène Lemieux; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu vendredi le 13 octobre, à 10 heures, en l'église de Lacadie et elle sera inhumée au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence LeSieur et Frères, 114 Saint-Jacques, Saint-Jean.

Remerciements

M. Gérald Lorrain, Mme Géraldine Grégoire, Mme Thérèse Kesnel, Mme Alice Chalifoux remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de leur mère, Mme Arthémise Lorrain survenu le 20 septembre dernier.

Directeurs de Funérailles



SERVICE D'AMBULANCE
AIR CLIMATISÉ
STATIONNEMENT

346-5332

LANGLOIS
FUNÉRAILLES

"Direction Soignée"

Saint-Jean, 280, Jacques Cartier,
Iberville, 534, 4e Rue



Les monuments Rock of Ages
sont garantis à perpétuité



Avec votre monument Rock of Ages portant le sceau vous recevrez une garantie à double protection signée. La compagnie Rock of Ages garantit de remblacer, sans frais, toute partie du granit de votre monument qui pourrait fendre, varier, se décolorer ou être défectueuse de toute autre façon, à cause d'un manque dans le granit ou dans la main-d'oeuvre. Le détaillant autorisé à vendre Sealmark Rock of Ages dans votre voisinage est:

Tél. 347-4426

Rés. 347-1948

GOYETTE & BISAILLON ENRG.

Manufacturiers de LETTRAGE au cimetière
MONUMENTS avec machine moderne

Normand GOYETTE, prop.
En face du Garage Shell.

817, Missisquoi
Iberville, Qué.

MONUMENTS



Il est temps de penser à vos chers disparus. Pour vous guider, consultez la maison A. Morissette Ltée, 20 ans d'expérience. Elle vous garanti qualité, satisfaction et à des prix qui défient toute concurrence.

MONUMENTS MORISSETTE LTÉE.

630, rue St-Jacques,
St-Jean, Qué. Tél. 347-3639
Situé en face du cimetière de St-Jean

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui jeudi, 12 octobre, à 14 heures, en l'église Saint-Gérard Majella et il sera inhumé au cimetière de Valleyfield. La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Olligny à Saint-Jean.

Mme Wilfrid LEMIEUX

Le 10 octobre est décédée à l'âge de 88 ans et 11 mois, Mme Wilfrid Lemieux née Pauline Dextraeur.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Jean-Louis Lemieux, Lorenzo Lemieux, Charles Lemieux, Romain Lemieux; Lionel Lemieux, Jean-Noel Lemieux; ses filles et beaux-fils: Mlle Jeannette Lemieux, MM et Mmes Edouard Dunn (Lucienne) Jean Palin (Simone); plusieurs pe-

CHEZ GERVAIS

FERRONNERIE

Attention - Entrepreneurs - contracteurs - manufacturiers

Vente spéciale de

COURROIES A SABLER (SANDING BELTS)

Nous avons acheté un surplus de marchandises d'un manufacturier et que nous pouvons disposer à **MOITIÉ DU PRIX**

	grit	3M	3.26	\$1.63	6" x 360"	grit 150	4.41	2.20
6" x 248 1/2"	grit 220	- 3M	\$3.26	\$1.63	6" x 360"	grit 220	4.41	2.20
6" x 270"	grit 80		3.47	1.73	8" x 162"	grit 150	3.11	1.55
6" x 273"	grit 220		3.50	1.75	10" x 126"	grit 60	3.92	1.91
6" x 296"	grit 80		3.75	1.88	10" x 131"	grit 60	3.92	1.91
6" x 360"	grit 80		4.41	2.20	10" x 131"	grit 80	3.34	1.67
6" x 360"	grit 100		4.41	2.20				



140 RICHELIEU SAINT-JEAN, QUE. TEL. 346-6865

2 Ambulances à votre service
Munies d'oxygène

SERVICE DE 24 HEURES



LeSieur & Frère
Ltée

114, St-Jacques

St-Jean, Qué.

MOTARDS

(suite de la page 1)

désarmer les jeunes voyous en devinrent les victimes. C'était la bagarre en règle!

Chaines, bouteilles, verres, tout y passait. Plusieurs des 300 motards présents dans la salle quittèrent les lieux, notamment les organisateurs de la soirée, les "Maraudeurs d'Iberville". Le bal du diable dura plus d'une demi-heure et cessa faute d'armes et de combattants.

Mais les motards montréalais ne devaient pas quitter Iberville sans laisser un autre "souvenir". Et c'est un garçon de table de l'hôtel,

M. Gaëtan Bisailon qui devait trouver le pare-brise de sa voiture fraîchement peinte brisé par un bloc de ciment.

De plus, un coup de feu aurait été tiré à l'extérieur, mais personne n'aurait apparemment été atteint. Par contre, le docteur Paul Logier, médecin de garde à l'hôpital de Saint-Jean, a déclaré avoir soigné cinq ou six cas de blessures légères dans la soirée. Les cas graves (au moins deux) auraient été transportés ailleurs par les compagnons des blessés.

Les dommages à l'hôtel seraient de plusieurs centaines de dollars.

AIDE DES MARAUDEURS

Les premiers désolés de cet incident qui vient s'ajouter à la réputation peu reluisante que les motards ont acquise depuis quelque temps sont les organisateurs de la soirée, les "Maraudeurs d'Iberville".

Dès le lendemain, dimanche, plusieurs membres de ce nouveau groupe ont passé une partie de la journée à réparer, à l'hôtel, les dégâts causés la veille. Le club s'est engagé à payer les dommages causés par les autres.

Un porte-parole des Maraudeurs, M. Denis Balthazar, a expliqué que pour l'inauguration du club ibervilleois, une invitation avait été transmise aux chefs de plusieurs organisations de motards. La rumeur s'étant répandue dans le milieu d'une "soirée" à Iberville, des indésirables se seraient glissés afin de régler certaines rancunes. M. Balthazar a déclaré que son groupe n'était nullement responsable "directement" des incidents de la soirée, ce qui a été confirmé par le propriétaire de l'hôtel, M. Vachon.

Les incidents survenus samedi soir à Iberville auraient eu leurs suites à Montréal, dimanche, alors qu'environ 25 motards, dont certains du même groupe, ont causé des dommages évalués à plus de \$700 dans une discothèque de Montréal, le "Cyrano-de-Bergerac", rue Saint-Laurent. Cinq d'entre eux ont été arrêtés et la police a saisi nombre de bâtons de baseball, de poignards, de garcettes et de barres de fer.

ON DEMANDE REPRÉSENTANT VENDEUR

Pour St-Jean et Chambly. S'adresser à:

C.P. 367
Saint-Jean, P.Q.

A VENDRE TERRAINS

Situés près du Séminaire de Saint-Jean, sur les rues Saint-Germain, Lajeunesse et Mayrand. Tél. 347-7533.

ATTENTION!

La prochaine série DE COURS DE COUPE ET COUTURE de Mme Georgine Girard débutera la

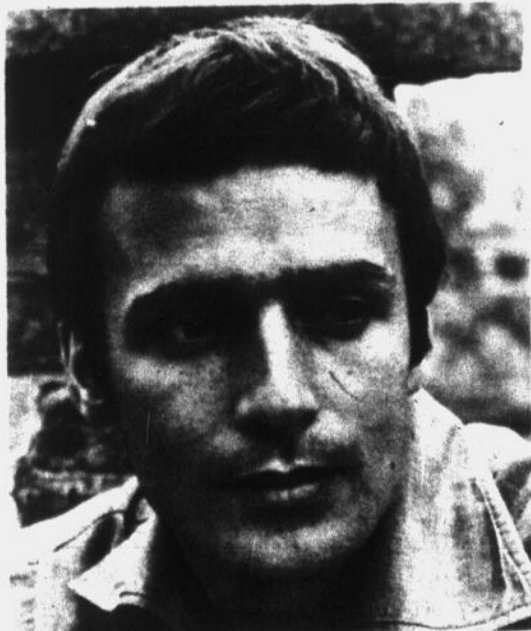
IERE SEMAINE DE NOVEMBRE

Inscriptions: 347-2692

Profitez de l'occasion pour perfectionner vous-même vos toilettes des fêtes.

LA DISCOTHEQUE
LE GUIBOU
PRÉSENTE

PIERRE CALVÉ



SAMEDI 21 OCT.

à 8½ hres et 10½ hres.

Billets: \$1.50 en vente au Carrousel et au Guibou - 4 Place du Marché

ÉCONOMISEZ À LA BOUCHERIE ROYALE ENRG.

163, Des Carrières Saint-Jean

Boeuf de l'ouest fruits et légumes

LIVRAISON GRATUITE TEL. 347-2397

ATTENTION
AVEC CHACUN DE CES MARCHÉS CI-BAS

UN PAQUET DE BISCUITS GRATIS

MARCHÉ NO 1.

- 3 lbs Poulet à Rôtir
- 3 lbs Rôti de Boeuf
- 2 lbs Steak de Ronde
- 2 lbs boeuf Haché
- 2 Pâtés au Poulet
- 1 lb Saucisse au Boeuf
- 1 lb Bologna tr.

13 lbs. \$7.99

MARCHÉ NO 2

- 4 lbs de Rôti de Porc
- 3 lbs Jambon Pic-nic
- 3 lb Poulet à Rôtir
- 2 lb Steak de Porc
- 2 lbs Boeuf haché
- 1 lb Poulet pressé

15 lbs. \$8.79

MARCHÉ NO 3

- 4 lb Rôti Boeuf
- 4 lb Poulet à Rôtir
- 3 lbs Boeuf haché
- 2 lbs Pattes de Porc
- 2 lbs Porc haché
- 1 Tourtière au Boeuf et Porc
- 1 lb de Saucisse au Boeuf

17 lbs. \$9.59

MARCHÉ NO 4

- 5 lb Jambon Pic-nic
- 5 lbs de Veau dans fesse
- 3 lbs Rôti de porc
- 3 lbs Boeuf haché
- 2 lbs Steak-Minute
- 1 Tourtière au Boeuf et Porc
- 1 lb de Boudin frais

20 lbs. \$13.69

NOTRE SPECIALITÉ POUR CONGÉLATEURS

COUPE A VOTRE GOUT EMBALLE.



CÔTÉ de lb 49¢

DERRIÈRE de lb 59¢



STEAK de RONDE

SPECIAL lb 89¢



POULET

BARBECUE
GRADE A
3 A 4 LBS

lb 35¢

STEAK SPECIAL MINUTE

lb 99¢

JAMBON DESOSSE

MID GET OU SQUARE BUTT

lb 69¢

DINDE GRADE A 8 A 10 LBS

lb 42¢

ROTI DE PORC EPAULE

lb 49¢

ROTI DE POINTE COMPLETE

lb 59¢

RAISIN ROUGE 3 LBS 69¢

SALADE POMME 2 POUR 39¢

CAROTTES CELLO 5 LBS 39¢

Hommes d'affaires de la Rive sud

"Un conseil de développement scolaire unirait cinq commissions régionales"

M. Georges Borduas, président de l'Association des commissions scolaires de la Vallée du Richelieu a déclaré devant l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud que si la recommandation du rapport Parent, suggérant de créer un conseil de développement scolaire dans chaque grande région économique du Québec, est acceptée par le gouvernement, un tel conseil grouperait sur la rive-sud les Commissions scolaires régionales de Chambly, Lignery, Honoré Mercier, Youville et Salaberry.

M. Borduas, qui était le deuxième d'une série d'éminents conférenciers à s'adresser aux déjeuners-causerie hebdomadaires de l'Association, à La Barre 500, s'est toutefois interrogé à savoir

si les recommandations du Rapport Parent seront suivies par nos gouvernements. "Il m'est impossible de le prédire", a-t-il dit. Cependant, a ajouté le président de l'Association des commissions scolaires de la Vallées du Richelieu, les gouvernements devront faire preuve de discernement et procéder par étapes sinon tout notre système scolaire sera chaotique.

Président de la commission scolaire locale de Chambly jusqu'en juin dernier et donc, bien au courant des problèmes scolaires, M. Borduas a souligné que les changements préconisés dans le domaine de l'éducation ne se feront pas sans sacrifices de notre part

mais, d'ajouter le conférencier, "rappelons-nous que cette Terre des Hommes sur laquelle nous vivons sera telle que nous la bâtirons tous ensemble".

Au début de son allocution, M. Borduas avait décidé son auditoire, composé d'hommes d'affaires de commerçants, d'industriels et de professionnels, en racontant ce

qui suit: Un jour, un nouveau curé d'une paroisse interrogeait le président de la commission scolaire sur la moralité des commissaires. La réponse du président fut celle-ci: "Monsieur le curé, vous feriez bien mieux de vous préoccuper de certains hommes d'affaires qui ont des maîtresses "qui s'collent" tandis que les commissaires eux, ont des "maîtresses d'écoles".

Le prochain déjeuner-causerie de l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud aura lieu à LaBarre 500, boulevard Taschereau, le 16 octobre prochain. Le conférencier invité sera M. Pierre DeLaGrave, vice-président de la compagnie Domtar. Il parlera de l'homme d'affaire canadien-français.



Plusieurs décès

Récemment en l'église de Saint-Romua'd avaient lieu les funérailles de M. Léonide Lalane, décédé à l'âge de 83 ans. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Almanza Trahan, ses enfants, M. et Mme Roland Lalanne, Urgel, Germain, Gérard, Georges, Henri, Paul-Emile, Laurent. Il laisse en outre sa soeur Mme Imelda Gaboriault, son beau-frère et sa belle-soeur M. et Mme Louis Dumas.

SYMPATHIES

Nous offrons nos sympathies à Mme Roland Lasonde (Gabrielle Durivage) qui perdait récemment son époux âgé de 54 ans.

MME ELDEGE FORTIN

Récemment est décédée à l'âge de 79 ans Mme Aldège Fortin, née Aldéa Monty. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses filles, Mme Marie L'Homme, Soeur Madeleine Fortin, Mme Léopold Rocheleau, Mme Ken Patrick; ses fils, Gaston, de Montréal; Bernard, de Farnham; Luc et Pierre de Montréal.

M. ALBERT AUDETTE

Récemment, à l'âge de 67 ans est décédé M. Albert Audette. Il laisse dans le deuil ses enfants, Mme Pat Foman (Jacqueline), Paul, Francine et Pierre tous de Montréal. Son frère, M. le maire Arthur Audette, Mme Eva Clouâtre de Saint-Jean, Mme Cora Brunelle de Pointe-Claire, Mme Alcide Théoret de Montréal, M. Willy Gaudette de Saint-Albans, Mme Alcias Lague de Farnham.

CONDOLÉANCES

Nos plus sincères condoléances à Mme Lorenzo Lussier qui perdait récemment son époux décédé à l'âge de 82 ans. Les funérailles avaient lieu en l'église Saint-Romuald.

M. DENIS CHAGNON

Mercredi, à la paroisse Saint-Fabien avaient lieu les funérailles de M. Denis Chagnon, mort accidentellement à l'âge de 21 ans. Il laisse dans le deuil son père et sa

mère, M. et Mme Doris Chagnon, ses frères et soeurs, Yvon, Yves, Yvan, Rollande, Mme André Langdau ainsi que de nombreux oncles et tantes.

PROMESSE DE MARIAGE

Il y a promesse de mariage entre M. André Bessette, fils de M. et Mme Lionel Bessette (Florence Foisy) et Mlle Carmen Larivière, fille de M. et Mme Roland Larivière (Juliette Aubry).

Egalement promesse de mariage entre M. Campbell de Sainte-Sabine, fils de M. et Mme Victor Campbell et Mariette Desranleau, fille de M. et Mme H. Gilles Desranleau.

Entre M. Roger Beaudoin, de Saint-Sébastien, fils de M. Hervé Beaudoin et Mlle Denise Claveau, fille de M. et Mme Albert Claveau.

Il y a également promesse de mariage entre M. Réal Moreau, fils de M. et Mme Jean de Matha Moreau et Mlle Diane Blais, fille de M. et Mme Georges Blais.

La Banque de Commerce vous l'offre!

4 1/2 %

sur les comptes d'épargne sans privilège de chèques.

Cet intérêt est calculé tous les six mois sur le solde minimum mensuel. Ce compte d'épargne sans privilège de chèques, comme son nom l'indique, ne comporte pas le privilège d'émission de chèques. Vous êtes donc moins tentés de dépenser vos économies avant d'avoir atteint votre but. Vous pouvez, naturellement, en retirer de l'argent.

Si vous avez un compte d'épargne ordinaire à la Banque de Commerce, vous recevez un intérêt de 3 1/2 % et vous avez le privilège d'émettre des chèques. Mais vous pouvez maintenant ouvrir aussi un compte d'épargne sans privilège de chèques.



BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

RÉAL GAMACHE

DISTRIBUTEUR DES ENGRAIS CHIMIQUES

AGRICO

SERVICE & QUALITE

UN SERVICE RAPIDE ET PERSONNEL

Grâce à notre entrepôt de Saint-Jean! Des engrais de haute qualité et granulaires offerts en SACS

EPANDEURS de grande précision mis à votre disposition. Profitez de nos analyses de sol et de nos programmes de culture.

185, rue ST-GEORGES, SAINT-JEAN, QUÉ. TÉL.: 347-7201

Voyez notre représentant pour le comté Iberville et Missisquoi M. ARSENE RENARD de St-Alexandre, TEL. 347-2637, qui sera à votre disposition pour vous renseigner adéquatement sur vos besoins d'engrais chimiques.

ESCOMPTES AVANTAGEUX:

\$4. DE MOINS LA TONNE

sur livraison faite avant

LE 15 OCT.

aussi 10% DE REDUCTION sur paiement comptant valide également JUSQU'AU 15 OCT.

Deuxième emprunt en cinq mois à Saint-Jean

Emprunt de \$893,000 à 7.56%

Pour la deuxième fois en l'espace de cinq mois, la ville de Saint-Jean va sur le marché des obligations. Jeudi, elle a obtenu un emprunt de \$893,000 de la maison René T. Leclerc, à un taux moyen d'intérêt de 7.56 pour cent.

Le nouvel emprunt servira à payer différents travaux d'égouts effectués, entre autres, sur le boulevard du Séminaire, et au renouvellement d'un emprunt au montant de \$119,000.

Le taux variant entre 6 et 7 pour cent pour des remboursements en 10 et 20 ans.

La maison René T. Leclerc paiera 96.67 par cent dollars d'obligations qui porteront un intérêt

de 7 pour cent et qui seront remboursables dans une période de 10 ans.

par Robert PARADIS

Le dernier emprunt, au montant de \$774,000 (usine de filtration et travaux d'égouts) remon-

taît au mois de mai dernier. Six maisons de valeurs en placement ont fait une offre à la ville. Les loyers de l'argent variaient entre 7.56 et 7.53 pour cent. On offrait entre 92.69 et 96.67, à des

La Société historique à la place natale de sir G.-E. Cartier

La société historique de la Vallée du Richelieu participera, dimanche le 22 octobre, à l'inauguration du plan de la place natale de sir Georges-Etienne Cartier, à Saint-Antoine-sur-Richelieu.

La cérémonie débutera à 15 h. à l'école Georges-Etienne Cartier et l'inauguration aura lieu à 16 h. Un grand souper champêtre couronnera le tout à la salle de l'école, à 17.30 h.

VOYAGE DANS LA REGION

La société, fidèle à sa tradition, organise un autre voyage dans la région dimanche prochain, le 15 octobre. La journée débutera à 11

h. par la messe à Saint-Mathias, puis le groupe se dirigera vers Rougement en passant par Mont-Saint-Hilaire et Saint-Jean-Baptiste pour se rendre au monastère des Pères Cisterciens à Rougement.

A 13.30 h., il y aura assemblée générale et élections. On y étudiera plusieurs projets comme les comités régionaux.

A 15.30 h. on se rendra à Marieville, à la bibliothèque commémorative Desautels. Le président-fondateur de la société, Me Rodolphe Fournier, fera don d'un manuscrit de 200 pages intitulé "Historique du théâtre à Marieville".

SALAIISON ST-JEAN ENRG.



Spécialité: BOEUF DE L'OUEST

M. André Brunet Prop.

124, Mercier, (coin Frontenac) Saint-Jean, P.Q.

LIVRAISON GRATUITE

Tél. 347-5213

VENTE 2^e ANNIVERSAIRE

VENEZ DÉGUSTER notre jambon fumé à l'érable et nos viandes froides

●●● CAFÉ GRATUIT ●●●

CHEZ NOUS, VOUS ÊTES CHEZ VOUS

PATATES

SAC DE 10 LBS NO 1

29¢

EXTRA-SPECIAL FESSE de JAMBON TOUT CUIT

BOUT DU JARRET



lb 49¢

SPÉCIAL ROTIS de BOEUF

COTES ROULEES "ROLLED RIBS"



lb 99¢

ROTIS de BOEUF

HAUT COTE lb 49¢

STEAK de JAMBON

lb 79¢

RIB STEAK

lb 99¢

STEAK HACHÉ

lb 79¢

STEAK de PORC

lb 59¢

CHAPONS

FRAIS 5 A 7 LBS GRADE "A"

lb 59¢

LONGE de PORC

BOUT DU FILET

lb 69¢

OEUF FRAIS DOUZ. 39¢

CUISSES de POULET 49¢

LARD SALE 59¢

TARTES ASSORTIES

3 /100

MARCHÉ NO 6

6 lbs de Poulet B.B.t.
4 lbs de Rôti de Boeuf
3 lbs de Rôti de Lard
2 lbs de Boeuf haché
1 lb de Bacon
1 lb de Bologna

17 LBS 9.39

MARCHÉ NO 5

6 lbs Jambon Picnic
4 lbs Rôti Porc
3 lbs Cuissons Poulet
2 lbs T-Bone steak
2 lbs Boeuf haché
1 lb Bacon tr.
1 lb Foie de porc
1 lb de Bologna tr.

20 LBS 11.99



TISSUS MICHELS DE LONDRES, ANGLETERRE

présentant un carnaval de LAINAGES CLASSIQUES

POUR COSTUMES, MANTEAUX, ROBES A UNE OU DEUX PIECES, ENSEMBLES SPORT OU A PANTALONS

Largeur 54" prix de 5.95 à 17.95 la verge.

LAINAGES EN SPÉCIAL

POUR ROBES, PANTALONS, 2 PIECES

Prix rég. \$6.95 Spécial \$5.29
Prix rég. \$5.95 Spécial \$4.59
Prix rég. \$4.95 Spécial \$3.95

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIRS JUSQU'A 9H.

Pour vos tissus chez Marshall's ils sont exclusifs

23 rue St-Jacques

Tél: 347-5253

George Farrar, gérant

On poursuit le travail pour l'établissement d'un CEGEP

Selon le directeur des études à la Régionale Honoré-Mercier M Jean Langelier, il se pourrait que le comité chargé de jeter les bases d'un CEGEP dans la région soit en mesure de fournir dès cet automne les données requises par la "mission" gouvernementale formée à cet effet.

A la dernière réunion de la Régionale, M. Langelier a fait savoir que le recteur du Séminaire l'abbé Jean-Marc Dupuis avait l'inten-

tion de convoquer pour bientôt une deuxième réunion des institutions et des groupements intéressés à la formation d'un Collège d'enseignement général et professionnel.

On se rappelle qu'il y a quelques mois un comité avait été formé en vue de préparer les dossiers requis par le ministère de l'Éducation. Ce comité présidé par M. Adrien Dandurand réunissait les intéressés des Régionales Honoré-

Mercier, Lignery et Missisquoi, territoire qu'engloberait l'éventuel CEGEP.

"Même si le comité n'a pu faire grand chose jusqu'à maintenant, a dit M. Langelier, il est probable qu'on sera en mesure de soumettre les rapports à la "mission" avant les fêtes".

COUTURIÈRE

Couture de tout genre pour dames et jeunes filles. Réparations et altérations générales.

Diplômée d'une école renommée de Haute Couture.

S'adresser à:

Tél: 348-3175

ON DEMANDE HOMME

POUR STATION DE SERVICE

S'adresser au:

GARAGE GINGRAS INC.
789 - 2ième Rue, Iberville, P. Q.

CHEZ

JEAN LARIVIERE

A IBERVILLE

Voyez notre fameux paletot toutes saisons à l'épreuve de l'eau infroissable.



Avec doublure détachable fait par Croydon.

\$55.00



Doctorat

M. Charles Gervais, fils du Dr Georges Gervais, de Saint-Jean, a défendu tout récemment à l'Université catholique de Louvain (Belgique), avec la mention "Grande distinction", sa thèse de doctorat en Philosophie. Le travail de M. Gervais était intitulé: "Sartre et la critique de la Raison dialectique".

A l'unité Sanitaire

Lundi le 16 octobre, à Saint-Jean de 10 à 11 h. a.m. radiographies pulmonaires, clinique de B.C.G. A Saint-Grégoire, de 14 à 15 heures clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

Le mardi, 17 octobre, à Saint-Jean, de 10 à 11 heures, carte de Santé. A Saint-Noël Chabanel, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

Le mercredi, 18 octobre, à Saint-Jean, de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires. A Saint-Cérard de 14 à 15 heures, clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

Le jeudi 19 octobre, à Saint-Luc, de 10 à 11 heures, clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination. A Saint-Lucien, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

Le vendredi 20 octobre, à Saint-Blaise, de 14 à 15 heures, Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

ENSEMBLE

NOUS

L'ATTEINDRONS



BESOIN D'ARGENT

voyez

LES PRÊTS RICHELIEU INC.

(une institution locale et régionale)

Gérant, M. Luc-A. Prud'homme

INC.

Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adapté à votre budget.

LES PRÊTS RICHELIEU INC. ET FINANCE RICHELIEU INC.

155, rue Champlain, St-Jean (Au dessus de la ferronnerie Idéal)

Tél. 347-5577

12 MOIS	18 MOIS	24 MOIS	30 MOIS	36 MOIS
Montant	Montant	Montant	Montant	Montant
5.00	12.00	20.00	30.00	40.00
10.00	24.00	40.00	60.00	80.00
15.00	36.00	60.00	90.00	120.00
20.00	48.00	80.00	120.00	160.00
25.00	60.00	100.00	150.00	200.00
30.00	72.00	120.00	180.00	240.00
35.00	84.00	140.00	210.00	280.00
40.00	96.00	160.00	240.00	320.00
45.00	108.00	180.00	270.00	360.00
50.00	120.00	200.00	300.00	400.00
55.00	132.00	220.00	330.00	440.00
60.00	144.00	240.00	360.00	480.00
65.00	156.00	260.00	390.00	520.00
70.00	168.00	280.00	420.00	560.00
75.00	180.00	300.00	450.00	600.00
80.00	192.00	320.00	480.00	640.00
85.00	204.00	340.00	510.00	680.00
90.00	216.00	360.00	540.00	720.00
95.00	228.00	380.00	570.00	760.00
100.00	240.00	400.00	600.00	800.00

VENTE SEPTEMBRE ET OCTOBRE

Bagues à diamants



VENEZ COMPARER NOS PRIX!

Nous faisons la réparation de montres - bijoux - colliers - briquets Colibri

LES IMPORTATIONS ROY

Tél. 347-5709

169 c) St-Jacques, St-Jean

Heures d'affaires

Lundi-Samedi 9h. a.m. à 6h. p.m.

Jeu-Vendredi 9h. a.m. à 10h. p.m.

SUR RENDEZ-VOUS TOUS LES SOIRS!

anglais espagnol cours de conversation

Bénéficiez de nos 90 années d'expérience et de recherches

École

Berlitz

Langues vivantes

Devenez parfait bilingue, trilingue...

Entière garantie chez Berlitz.

Leçons particulières — Cours collectifs

Jour — Soir

Prenez rendez-vous pour une leçon d'essai gratuite

207, rue Richelieu, Saint-Jean, 346-6100

**VENTE CÉLÉBRATION D'OCTOBRE
OCTOBER CELEBRATION SALE**

UNITED

EPARGNEZ

JUSQU'À \$4

sur ces populaires
**PULLOVERS
ET JUPES**



**SAVE UP TO \$4
ON THESE FEATURED
PULLOVERS & SKIRTS!**

PULLOVERS EN ORLON

(Bas prix réguliers United, jusqu'à \$7.98)

Ces pullovers en orlon de grande qualité ont été confectionnés par un réputé manufacturier canadien. Spécialement sélectionnés à cause de leur style dernier cri, disponible en ivoire, brun, or, vert... P.M.G.

- A. Manches courtes, boutons sur l'épaule, ceinture avec boucle de métal.
- B. Manches longues, col large roulé, fin tricot côté, classique.
- C. Manches longues, avec piqûres donnant un effet de côbles, très original.
- D. Pullover pour demoiselles, à rayures, deux tons, manches courtes, encolure ronde.
- E. Tricot Jacquard, encolure ronde. Manches longues.

JUPES

Prix réguliers United, jusqu'à \$7.98

Vos styles favoris, confectionnés par un manufacturier de vêtements de sport bien connu. Tailles 8 à 16.

- F. Tissu croisé indémaillable, ceinture nouvelle vague en métal doré, fermeture éclair sur le côté... disponible en brique, vert, marine, brun.
- G. Plaid de laine dans le populaire style "Kiltie". Garniture de France et épinglette dorée. Gamme étendue de couleurs.
- H. Laine indémaillable, plis sur le côté, délicatement orné de robots et boucles. Gris, bleu et rouille.

Nous célébrons notre anniversaire en vous offrant les plus grandes valeurs de notre histoire. Nos acheteurs avisés ont obtenu des spéciaux extraordinaires pour vous!

Profitez d'une meilleure sélection et achetez maintenant!

**UTILISEZ NOTRE PLAN PRATIQUE
DE MISE DE COTE**

Un léger dépôt retiendra tout article!

LES PORTES OUVRONT À 9 HEURES A.M.

\$4 CHACUN
AU CHOIX
EACH

UNITED

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



A QUI L'AILE OU LA CUISSE?

Quand maman fait cuire un poulet, il y en a toujours un qui réclame les ailes, l'autre la poitrine ou seulement du blanc ou encore les cuisses. Comment plaire à tous et chacun avec seulement un seul poulet? Chez Steinberg vous pouvez acheter vos morceaux de poulet préféré.

Gavez-les de cuisses, poitrines ou ailes qui sont vendues séparément et saupoudrées de paprika et enveloppées individuellement. Et alors au goûter, au lunch ou au dîner, Steinberg vous permettra ainsi de combler le goût de toute la famille tout en vous permettant de combler également votre budget.

POULETS FRAIS EN MORCEAUX

ENTIEREMENT NETTOYE, PRET A CUIRE
INSPECTE ET APPROUVE PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL

CUISSES LA LB **45¢** POITRINES LA LB **49¢**

AILES DE POULET
LA LB **39¢** TENDRES ET SAVOURES

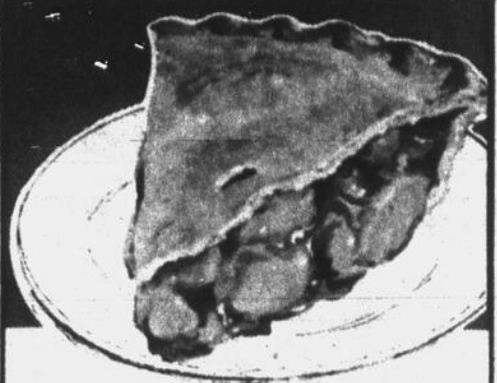
JAMBON ROULE
LA LB **69¢** FUME ET MAIGRE DE MARQUE SWIFT OU LEGRADE

BACON TRANCHE
LA LB **69¢** Sans couenne de marque Steinberg D'UN GOUT SAVOUREUX

FOIE DE POULET
LA LB **39¢** ASSURE DE VOUS PLAIRE!

PATES DE POULET
FRAIS DU FOUR STEINBERG
3 PATES \$1 RECHAUFFEZ ET SERVEZ!
12 OZ.

COTES DE PORC
LA LB **59¢** MAIGRES, GARNIES DE BELLE VIANDE DELICIEUSES POUR LE BAR-B-Q



EPARGNEZ 13¢!
TARTE AUX POMMES

Fraiche du four Steinberg
Un régal apprécié de tous

2 pour **85¢**
8 pouces pour 24 oz.

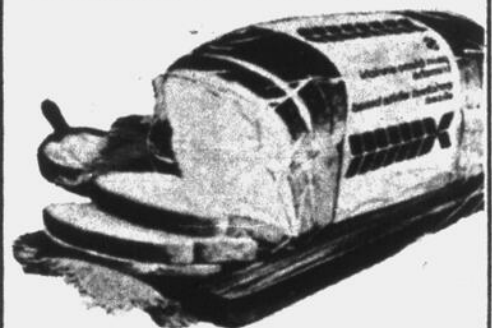
BRIOGES AUX RAISINS
Et à la cannelle Steinberg
Epargnez 4¢ le paquet **45¢**

ROULE A LA GELEE
Jumbo de Steinberg chacun **59¢**

GATEAU DES ANGES
De Steinberg, petit, Epargnez 4¢ chacun **45¢**

PAINS HAMBURGER
Steinberg, Paquet boni **12 par pqt 29¢**

BEIGNES A LA NOIX DE COCO
Steinberg, Epargnez 4¢ **12 par pqt 35¢**



PAIN BLANC TRANCHE

Enrichi de vitamines Steinberg.

De nos jours, le pain Steinberg est cuit et emballé de façon totalement automatique. Nulle main humaine ne le touche jamais jusqu'au moment où vous ouvrez vous-même l'emballage.

2 Pains 24 oz. **43¢**

POMMES FRAICHES
Du Québec de fantaisie Extra de marque McIntosh

10 LB DANS SAC POLY 69¢

ORANGES JUTEUSES
DE MARQUE OUTSPAN
Variété Valencia grosseur 138

2 DOUZ. DANS SAC POLY 99¢

PIMENTS VERTS

Savoureux, dodus, de marque Wonder

3/29¢ GROSSEUR GROS

EPINARDS IMPORTES

Savoureux, lavés et attachés

2 SAC CELLO 43¢ Délicieux et nourrissants
10 OZ.

NAVETS CROQUANTS

DU QUEBEC, CATEGORIE NO 1

1 lb 6¢ FERMES ET PIQUANTS



DE NOTRE JARDIN DE FRAICHEUR

BANANES CABANITA

MURES, DOREES, SUCREES, DE QUALITE CONTROLEE
DES FRUITS AIMES DE TOUS!

12¢ LA LB DANS UN SAC POLY

SNACKS DELICIEUX

de General Mills
Dales, 4 1/2 oz. - Whistles, 5 oz
Bugles, 7 oz.
Le paquet **39¢** croquants et savoureux

DESODORISANT D'INTERIEUR
FLORIENT, PARFUMS VARIES.
Boite de 6 1/2 oz. **69¢**
Boite de 13 oz. **\$1.19**

SOUPE HABITANT
AUX POIS OU AUX LEGUMES
4 BOITES 89¢
28 OZ.

MELANGES A GATEAU
MONARCH, POUCH PAK
4 PAQUETS POUR 75¢

KETCHUP DE TOMATES
RICHE DE MARQUE HEINZ
2 BOUTELLES 49¢
DE 11 OZ.

PAPIER DE TOILETTE
DOUX DE MARQUE SCOTT
Paquet de **53¢** à bas 4 rouleaux prix

 <p>ÉPARGNEZ 20¢ BREUVAGE AU CHOCOLAT Instantané Steinberg Servez-le chaud ou froid.</p>	 <p>ÉPARGNEZ 10¢ CAFÉ INSTANTANÉ Pur de Steinberg Valeur exceptionnelle</p>	 <p>ÉPARGNEZ 20¢ CRÈME GLACÉE DE MARQUE ICE CASTLE Riches saveurs variées</p>	 <p>EN SPÉCIAL! FARINE BLANCHE A TOUT USAGE STEINBERG Enrichie de vitamines</p>	 <p>AUBAINE! MACARONI VARIÉ SAVOUREUX STEINBERG Facile à préparer</p>
BOITE 2 LB. 59¢	POT 6 OZ. 69¢	DEMI-GALLON 69¢	SAC 10 LB. 79¢	PAQUET 2 LB. 29¢

<p>ÉPARGNEZ 7¢ CAFÉ TORRÉFIÉ de marque Red Rose Mouture ordinaire ou pour silex</p> <p>SAC 1 LB. 75¢</p>	<p>ÉPARGNEZ 20¢ PAPIERS-MOUCHOIRS de marque White Swan Couleurs variées</p> <p>4 GROSSES BOÎTES \$1</p>	<p>ÉPARGNEZ 3¢ TOMATES ENTIERES de marque Orchard King Qualité de Choix</p> <p>BOÎTE 28 OZ. 29¢</p>
<p>LAIT ÉVAPORE 6 \$1 Crino, Épargnez 12¢ Btes 16 oz.</p>	<p>DETERGENT BLEU 99¢ Steinberg pour la lessive Sac poly 5 lb.</p>	<p>PÂTISSERIES DANOISES 69¢ Individuelles Sara Lee Épargnez 10¢ Le paquet</p>
<p>DRAGÉES AU CHOCOLAT 49¢ Morris, Épargnez 10¢ Sac 1 lb.</p>	<p>CIRE À PLANCHERS 99¢ Liquide Simoniz Heavy Duty Boîte 32 oz.</p>	<p>DINER FISH & CHIPS 55¢ de fantaisie Fraser Vale Épargnez 8¢ Bte 1½ lb.</p>
<p>PAPIERS ESSUIE-TOUT 53¢ Kleenex, blancs ou jaunes Paquet 2 rouleaux</p>	<p>TAMPONS À RECUPER 5 \$1 Bull Dog Paquets de 10 par pqt</p>	<p>FRAISES TRANCHÉES 39¢ Surgelées de fantaisie Steinberg Épargnez 4¢ Pot 15 oz.</p>
<p>NETTOYEUR À VITRES 59¢ Steinberg Bout. poly 64 oz.</p>	<p>NETTOYEUR AJAX 89¢ (prix habituel de 2/63¢) 3 Boîtes Géantes</p>	<p>DINERS T.V. SWANSON 65¢ Variés, Épargnez 4¢ Surlonge hachée, bifteck suisse, dinde</p>
<p>ÉPARGNEZ 6¢ BEURRE D'ARACHIDE 49¢ de marque Steinberg lisse et homogénéisé</p> <p>POT 24 OZ.</p>	<p>EN SPÉCIAL! SIROP DE TABLE 44¢ de marque Grenache avec carafe gratuite</p> <p>CARAFE 28 OZ.</p>	<p>EN SPÉCIAL! OLIVES COCKTAIL 3 \$1 DE MARQUE CORONATION ou cornichons sucrés mélangés ou cornichons "bread & butter"</p> <p>3 POTS 15 OZ.</p>



LIVRET D'ÉPARGNES D'AUTOMNE

en Vedette




VAISSELLE
VERITABLE PORCELAINE TRANSLUCIDE,
VALEUR EXCEPTIONNELLE

COUVERT DE 4 PIÈCES
(grande assiette de 10¼", assiette pain et beurre, tasse et soucoupe)

L'ENSEMBLE 99¢

articles ménagers

 <p>PLANCHE À DEPECER EN BOIS, FACILE À NETTOYER</p> <p>Épargnez 11¢ 9½" x 13½" 88¢ Pour le découpage des viandes</p>	 <p>PLATEAU PRATIQUE AVEC MANCHE DE BAMBOU</p> <p>chacun 99¢ utile et durable</p>
<p>BOUTEILLE ISOLANTE AUX COULEURS VIVES HERMETIQUEMENT FERMÉE</p> <p>CAPACITÉ 1 CHOP. 99¢ TRES UTILE EN TOUTE OCCASION</p>	<p>CINTRES EN BOIS SOLIDES POUR VOS VÊTEMENTS</p> <p>Ensemble de 3 88¢ avec crochet de métal</p>
<p>PORTE-VÊTEMENTS EN BOIS, POUR VOS PANTALONS SOLIDE ET DURABLE</p> <p>Chacun 99¢ à bas prix</p>	<p>ENSEMBLE DE NAPPERONS En plastique, sans odeur, pour la table</p> <p>ENSEMBLE DE 4 99¢ À L'ÉPREUVE DES TACHES</p>

TOUS CES ARTICLES POUR LA MAISON SONT DISPONIBLES TANT QU'IL Y EN AURA



GRANDE AUBAINE!

BAS DE NYLON

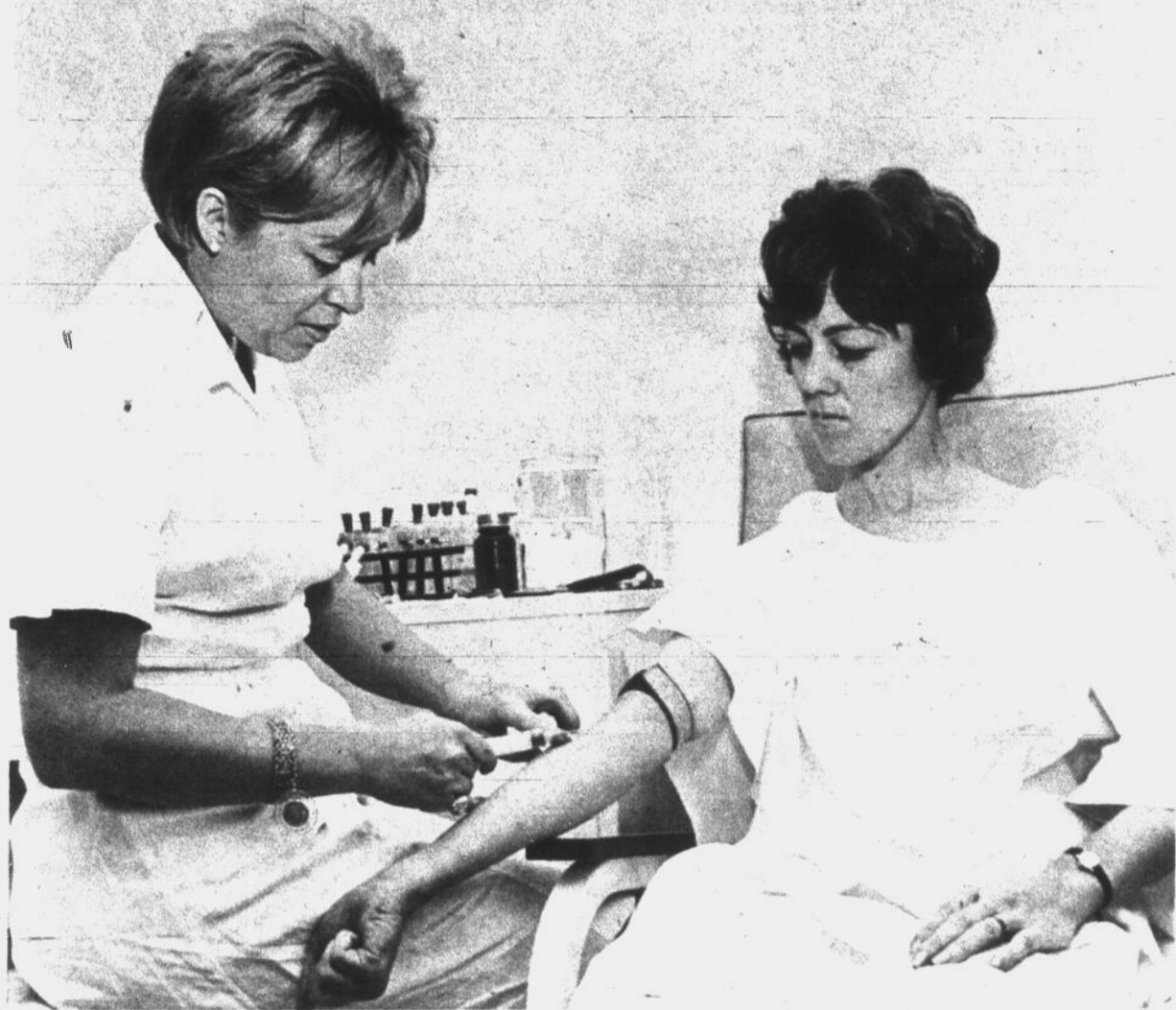
Sans couture
Arçage "Daytimer"
sans talon

(prix habituel de 49¢)

39¢

LA PAIRE

 <p>HISTOIRE DU MONDE</p> <p>Chaque volume 1.29 cette semaine volume No 5</p>	<p>10¢ DE MOINS</p> <p>AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE TOUT GÂTEAU ÉTAGE STEINBERG</p> <p>Pour le tout un dessert nécessaire UN COUPON POUR CHAQUE PRODUIT. DU 11 AU 14 OCT. 1967</p>
<p>COUTELLERIE A MOTIF "ANNIVERSAIRE"</p> <p>Couvert de 4 pièces</p> <p>(prix habituel de \$5.40) 2.50</p>	<p>15¢ DE MOINS</p> <p>AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE 1 PAQUET 2½ LB. SAUCISSES FUMÉES STEINBERG</p> <p>Tout bœuf ou mouton, délicieuses et gracieuses UN COUPON POUR CHAQUE PRODUIT. DU 11 AU 14 OCT. 1967</p>
<p>FORMULE D'INSCRIPTION NO 2 CONCOURS GLOBE-TROTTER</p> <p>NOM: _____</p> <p>ADRESSE: _____</p> <p>VILLE: _____ NO. DE TÉLÉPHONE: _____</p> <p>VEUILLEZ RENDRE À VOTRE MAGASIN STEINBERG ENTRE LE 11 OCTOBRE ET LE 4 NOVEMBRE 1967</p>	<p>10¢ DE MOINS</p> <p>AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE 1 SAC DE 10 LB. SUCRE BLANC STEINBERG</p> <p>Grande saveur, une excellente source d'énergie UN COUPON POUR CHAQUE PRODUIT. DU 11 AU 14 OCT. 1967</p>
<p>PARTICIPEZ AU CONCOURS GLOBE-TROTTER</p> <p>Gagnez un voyage autour du monde 3 voyages à la Carib Ocho Aios de la Jamaïque, par jet VC10 de BOAC</p> <p>Vainqueur de voyage: suite de Samsonite 3 télévisions en couleurs "portacolor" de Canadian General Electric</p> 	<p>7¢ DE MOINS</p> <p>AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE 2 PAQUETS 2½ OZ. CRISTAUX DE SAVEUR À L'ORANGE COTT</p> <p>UN COUPON POUR CHAQUE PRODUIT. DU 11 OCT. AU 2 DEC. 1967</p>



Un voyage de santé

Une trentaine d'ouvrières de la région ont effectué récemment leur voyage de santé annuel dans la Métropole, à bord d'un autobus nolisé par leur syndicat, l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames. Bien avant que le gouvernement se décide de mettre en vigueur un plan d'assurance-santé, ces ouvrières syndiquées à l'emploi d'un atelier de vêtements pour dames de St-Jean d'Iberville (Quality Fabrics) bénéficient gratuitement de tous les soins médicaux imaginables. Le but de leur récent voyage était de subir leur examen médical annuel au Centre Médical de l'UIOVD. Ce centre médical offre tous les servi-

ces de santé, depuis la médecine générale, en passant par la cardiologie, la gynécologie et les maladies de la peau, jusqu'aux troubles glandulaires et sanguins. Il dispose d'un personnel de 30 médecins, spécialistes, infirmières et techniciennes. Les ouvrières se sont dit ravies de leur voyage. L'UIOVD, qui commande bi-annuellement la célèbre Collection nationale de prêt-à-porter, compte quelque 12,000 membres à travers le Canada. Ci-dessus, Mlle Rollande Laroche se soumet docilement à une prise de sang.

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE

Adressez-vous à:

PAVAGE G. DAUDELIN ENRG.
921, Vincelette, Iberville, Qué.

POSAGE D'ASPHALTE

Excavation, pierre, sable, tourbe verte, terre noire, parterre

Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande

Gérard Daudelin prop.

Tél. 347-2843

Cours de Premiers Soins

L'Association Ambulancière St-Jean, donnera un cours de premiers soins, à compter du

19 OCTOBRE 1967 A 7H.30 P.M.

LOCAL DES AMBULANCIERS, EDIFICE DU MARCHÉ,
75, PLACE DU MARCHÉ, ST-JEAN, QUE.

Ouvert à tous ceux de 16 ans et plus

Durée du cours 15 heures

Examen et Certificat

Pour de plus amples informations, vouloir bien communiquer avec

Marcel C. Lamoureux,

Instructeur,

220, Collin,

Tél. 346-4763

M. Maurice Thifault

Surintendant

Tél. 346-9341

Mlle Madeleine Lamoureux

Surintendante

Tél. 346-4763

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE DES DEUX PLUS GRANDES FERRONNERIES DE LA RÉGION

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

LUNDI : 8 H. A.M. A 5 H. 30 P.M.

MARDI : 8 H. A.M. A 5 H. 30 P.M.

MER : 8 H. A.M. A 5 H. 30 P.M.

JEUDI : 8 H. A.M. A 9 H.00 P.M.

VEND : 8 H. A.M. A 9 H. 30 P.M.

SAM : 8 H. A.M. A 5 H. 00 P.M.

HEURES D'OUVERTURE

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

C. O. GERVAIS & Frère Ltée,

148 - 150, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

Tél. 346-6865

Ferronnerie IDEAL Ltée,

153, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

Tél. 346-6811

WOOLWORTH

PRIX RÉDUITS PRIX RÉDUITS



VALEURS EXCEPTIONNELLES!

Super spécial!

37¢ CHACUN

Crest format familial ou Colgate format géant. Pour un temps limité seulement, achetez un tube de dentifrice Crest régulier ou à la menthe, ou un tube de Colgate et économisez jusqu'à \$1.12 par tube.....

ACHAT sensationnel

VALEURS INCOMPARABLES

Papier d'emballage pour Noël

Boîte de 6 rouleaux de papier d'emballage de qualité. Idéal pour toute occasion.....

SEULEMENT **88¢** BOÎTE DE 6 ROULEAUX

Boucles de Noël

Boucles de ruban aux couleurs vives. Emballage de vingt au prix de la vente d'octobre.

SEULEMENT **88¢** EMBAL. DE 20 BOUCLES

Fleurs

Embellissez votre maison avec ces superbes fleurs artificielles. Roses, reines-marguerites, zinnias et plusieurs autres au choix.....

SEULEMENT **9¢** CHACUNE

Bridge Mixture

Le préféré de toute la famille. Le goûter parfait à toute heure du jour. Economie de 32¢ la livre.....

RÉGULIER 69¢ LB

37¢ LB

RÉELLE valeur

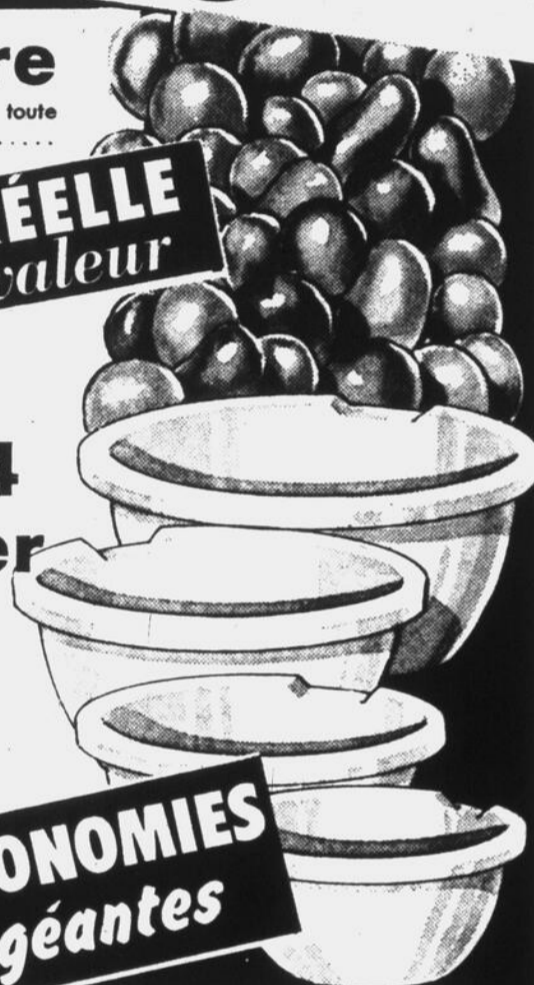
TANT QU'IL EN RESTE LIMITE—UNE LB PAR CLIENT

ensemble de 4 bols a melanger jumbo

RÉGULIER 1.27

37¢ L'ENSEMBLE

TANT QU'IL EN RESTE LIMITE—UN ENSEMBLE PAR CLIENT



ÉCONOMIES géantes

Reproductions

Excellentes reproductions, encadrées 17" x 38". Scènes diverses au choix.

RÉGULIER 5.99

488 CHACUNE

Images encadrées

8" x 10" avec cadre doré. Scènes assorties.....

RÉGULIER 1.29

99¢ CHACUNE

Oreiller en mousse

Rempli à 100% de mousse déchiquetée. Ne cause pas d'allergies, lavable. Imprimés assortis.....

SEULEMENT

99¢ CHACUN

Caleçons pour hommes

Caleçons "Lord Madison", emballage de trois. Coton peigné et siège double.....

RÉG. 3.49

333 3 PAR EMBALLAGE



Ces articles sont disponibles dans la plupart des magasins Woolworth

Les commissaires veulent des frais de représentation

La Régionale Honoré-Mercier exprimera deux vœux particuliers aux prochains congrès des associations des commissions scolaires des diocèses de Saint-Hyacinthe et de Saint-Jean. Ces congrès se tiendront respectivement le 15 octobre et le 5 novembre.

En premier lieu, la Régionale demandera que les associations diocésaines fassent pression pour que l'an prochain le transport des

élèves des classes maternelles soit subventionné en entier. On sait qu'actuellement, le ministère de l'Éducation octroie \$25 par élève des maternelles pour le transport.

De plus, les commissaires de la Régionale exprimeront le désir de se voir octroyer des frais de représentation à la place des salaires qu'ils reçoivent présentement.

Ces vœux seront communiqués,

aux secrétaires des deux associations diocésaines MM Gaston Rondeau (Saint-Hyacinthe) et Guy Dubé (Saint-Jean).

Un S.O.S. des scouts

Le Comité du Domaine Sainte-Marie, situé dans les Cantons de l'Est, près de Magog, demande de l'aide pour construire d'autres chalets dans ce terrain réservé aux louveteaux.

Le Comité, formé d'anciens scouts, demande de faire parvenir des dons (bois de construction, des outils, etc....). Pour informations, on peut communiquer avec le président, M. Denis Chevalier, 218, rue Saint-Hubert, en composant 348-2812 (après 18 heures), ou avec M. Ludger Nadeau, à 348-4224.



Directeur général

M. J.A. de Lalanne, président de Pirelli Cables de Saint-Jean, annonce la nomination de M. Donald G. McKay, au poste de Directeur général. M. McKay succède à M. R. Folli qui assumera d'autres responsabilités au sein du groupe Pirelli.

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Dimanche 15 octobre, à 7h.30 p.m. à la salle St-Noël-Chabanel, sera montré un

FILM SUR LES ILES HAWAÏ,

au profit du Comptoir familial. Prix d'entrée: .50¢

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des jouaux aux résidents des rues près de leur demeure.



GARÇONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans)

Faites de l'argent

Donnez votre nom en téléphonant à:

Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS PHOTO JOURNAL PETIT JOURNAL DIMANCHE DERNIÈRE HEURE

C'est le moment de préparer votre voiture pour l'hiver!

La saison froide approche. Aussi, n'attendez pas! Confiez dès maintenant votre voiture à nos mécaniciens. Et quand l'hiver sera là vous n'hésitez pas à partir, sachant que le système de refroidissement est parfaitement protégé du gel, les freins et les phares bien réglés et toute la voiture soigneusement lubrifiée.

La mise au point d'automne est une opération nécessaire et une protection supplémentaire.

Ne craignez plus l'hiver grâce à:
LASNIER & GALIPEAU LTÉE,
114 Richelieu, Saint-Jean, Qué.
Tel. 347-2385

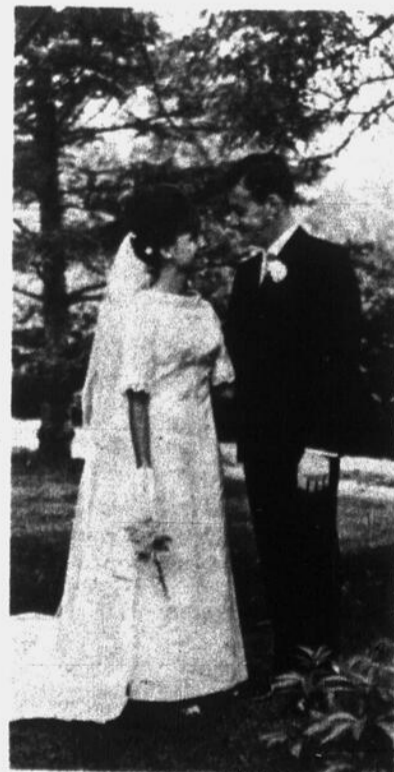


Nos mécaniciens compétents, formés par l'usine, redonnent au moteur toute son ardeur et vérifieront votre auto d'un pare-chocs à l'autre!

- Mise au point
- Système de refroidissement
- Pneus et freins
- Transmission
- Lubrification
- Phares



Jacinthe, 1 an, enfant de M. et Mme Nil Auclair, petite fille de Mme Paul-Emile Bellerose. (Photo Guillet)



Roy - Régnier

M. et Mme André Roy. La mariée (Germaine) est la fille de M. et Mme Roland Régnier, de Saint-Jacques-le-Mineur. M. Roy est le fils de Mme Homidas Roy de Saint-Jean. (Photo Rajotte)

41



A-B. CHEMISES DE FLANELLETTE: Pyjama entièrement tubé. Chemise Peter Pan tubé à la base, larges ruchés à l'ourlet imprimés en rose ou en vert. 32-40. Chemises de

PEIGNOIRS BOND: grand style et délicat, telle, de guipure et toutes nouvelles couleurs. P-M-G. Ordinairement

JUPONS COQUETS: façonnés en Arnel ou de dentelle ou de broderies; longueurs: Petite dans les tailles P-M-G.

PLUS DE 215 MA

par
Michel
Lemieux

La POLITIQUE!

L'indépendance (3)

Comme nous avons tenté de l'exposer précédemment, si le Québec doit s'assurer le contrôle exclusif de son progrès démographique et principalement de l'immigration, un autre objectif de base se détache aisément de notre contexte et commande des solutions plus complexes et nuancées. En effet, l'expansion économique, une expansion faite dans le sens d'une prise en main québécoise, d'une décolonisation économique, constitue une tâche dont personne ne discute plus la nécessité et l'importance.

On sait la situation actuelle: tout le secteur industriel sans exceptions notables est sous contrôle non-québécois, ontarien ou américain, ceci allant des automobiles aux rasoirs électriques. Les quelques filiales québécoises de ces entreprises virent leur expansion et leurs formes de développement selon le désir des maisons-mères extérieures et ceci explique en partie notre taux record de chômage et aussi - pour choisir un exemple parmi d'autres - le fait que les chercheurs québécois ne peuvent trouver à s'employer au Québec car ces filiales ont rarement des laboratoires de recherches ici. De même l'impossibilité actuelle de rendre globalement le français langue d'usage et de travail s'explique en grande partie par ce simple fait que nous sommes une colonie économique américaine et ontarienne.

A cela, que faire? Evidemment, il ne peut être question de viser à l'autarcie économique. Près du géant américain, compte tenu de notre population, cela est utopique, de moins pour des décennies. Mais il y a quand même quelque chose à faire: si on y met les efforts et la volonté nécessaire, le Québec pourrait passer de son actuel statut colonial à une position d'interdépendance économique sur l'ensemble nord-américain.

Deux formes d'interventions peuvent être envisagées: le contrôle des capitaux étrangers et la création d'entreprises nationales dans un certain nombre de secteurs prioritaires. La première consiste en gros à obliger les entreprises établies au Québec à réinvestir un certain pourcentage de leurs profits sur notre territoire. Ceci se pratique couramment dans la plupart des pays lucides et permettrait que l'argent des Québécois leur revienne en partie sous forme d'investissements. Ceci est une urgence dans un domaine comme celui des assurances (qui pourraient constituer un fond de capitaux importants pour notre développement).

D'autre part, étant donné la faiblesse des capitaux privés québécois, l'Etat se doit d'opérer certaines entreprises dans un sens favorable à la nation. Celles-ci peuvent être créées de toutes pièces ou provenir de nationalisations. Dans notre contexte, les secteurs de base qui exigent de telles politiques pour nous redonner un contrôle sur notre économie sont principalement l'industrie sidérurgique, les mines et l'exploitation minière. Le domaine pétrolier et des transformations connexes offrent aussi un champ d'action intéressant mais plus délicat. Ceci est une base minimum de notre possible libération économique.

Du point de vue constitutionnel, il est bien évident que la mise en application de tels processus perdrait totalement leur sens de "maîtres chez nous" si Ottawa - qui représente majoritairement les intérêts qu'il nous faut en fait combattre - les entreprenaient. D'ailleurs on conçoit mal dans l'optique actuelle qu'il se lance dans un tel mouvement. Seul l'Etat québécois peut ainsi reconquérir le domaine économique au Québec même, ce qui n'exclut pas une "collaboration" économique avec le Canada sous forme d'un possible Marché commun tel que l'a récemment proposé M. René Lévesque.

ENSEMBLE NOUS L'ATTEINDRONS

Si...

**Vous avez besoin de
vaisselle, de verrerie**

*Nous louons des chaises et
tables pour banquets et petites
tables à cartes.*

**Livraison gratuite
S'ADRESSER A
Tél. 346-4500**

pour tous genres de banquets,
bouilloires à café, etc.

EMILE PELOQUIN

Roger Vivier, propriétaire
180, Trahan St-Jean P.Q.
Réunions à domicile



Jacques - Bernard

M. et Mme Louis Jacques. La mariée (Nicole) est la fille de M. riée (Nicole) est la fille de Mme Rachel Bernard de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Jacques de N.D.A.
(Photo Notre-Dame)

CENTRES SINGER Dès maintenant! La vente surboum '67

La plus grande vente Singer de l'année. Pour la première fois, rabais sur tous les produits Singer en magasin!



Modèle 611-349

L'occasion de l'année! Une machine à coudre zigzag de luxe

La machine à coudre Zigzag Slantomatic*, de Singer • points droits • points de chaîne pour faufiler et pour tissus extensibles • des centaines de points zigzag incorporés • aiguille simple ou aiguilles jumelées • tabouret et meuble de luxe en noyer à prix spécial • garantie complète Singer* • leçons de couture gratuites

\$70 DE RABAIS
avec
meuble
et
tabouret
Pas de paiement initial!

**Valeur exceptionnelle!
Portative Singer
\$88 seulement!**

Robuste, sûre, silencieuse! • garantie complète Singer, leçons de couture gratuites, mallette incluse • \$5 par mois. Modèle 239.

**Aspirateur format
baril Singer
En spécial \$48.88!**

Moteur extra puissant • aspirateur avec cadran de contrôle 3 positions • accessoires complets • ord. 59.95. Modèle E-9

**Épargnez sur
une portative zigzag
de Singer
\$129.95 seulement!**

Point zigzag au toucher du doigt • 3 positions d'aiguille • ord. 149.95. Aussi \$20. de rabais avec meuble et tabouret. Modèle 237

Aussi modèle 348/349, zigzag. **\$35** DE RABAIS!

Aussi aspirateur format baril modèle C-7, épargnez \$10. **\$89.95!** Maintenant

Mercerie 1/2 prix! Choix formidable!

• Pas de paiement initial sur la plupart des articles • À compter de \$5 par mois sur plan budgétaire Singer • Service gratuit d'achat à domicile • Téléphonez •

CENTRES SINGER

133, rue Richelieu, St-Jean

Tél.: 347-4422

*une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada, Ltd.

Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe

Un programme d'étude et d'action de trois ans sera soumis à la 22e assemblée générale annuelle

La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, avise ses 12,000 membres de la tenue de la 22e Assemblée générale annuelle. Les assises se tiendront à l'Institut de Technologie Agricole, à Saint-Hyacinthe, le 4 et le 5 novembre prochain.

Le thème de cette assemblée sera: "Un Québec fort... par la planification". L'année dernière, à la même période, la société Saint-Jean-Baptiste se fixait comme objectif, l'animation sociale et utilisation des ressources humaines et sociales. Après un an d'expérience et au moyen de cet objec-

tif, la Société Saint-Jean-Baptiste présentera aux membres un programme d'étude et d'action de trois ans. Pour ce faire, les délégués auront d'abord à se prononcer sur des propositions d'amendements aux règlements généraux de la Société, puis établir un programme comportant l'indication des objectifs à atteindre, l'état provisionnel des diverses étapes de la réalisation du programme, et, éventuellement la description des organismes à créer en vue de cette réalisation.

Le changement des structures et le programme d'étude et d'action seront des moyens qui pourront être utilisés pour contribuer à la réalisation de l'objectif primordial auquel la Société Saint-Jean-Baptiste aspire: "L'Épanouissement de la Nation canadienne-française".

Lors du dîner officiel, les congressistes auront le privilège d'entendre Monseigneur Albert Sanschagrin évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Les cours pour adultes débutent cette semaine

Même si le directeur général de l'éducation permanente au ministère de l'Éducation n'a pas encore donné le feu vert aux responsables des cours pour adultes, ceux-ci devraient commencer mardi de cette semaine à la Régionale Honoré-Mercier.

Une mésentente entre les autorités du ministère de l'Éducation et celles du ministère fédéral de la Main-d'œuvre et de l'Immigration empêcheraient la décision officielle et définitive de la date du début des cours.

On sait que le fédéral doit défrayer une partie du coût des cours pour adultes. Le directeur des études à la Régionale, M. Jean Langelier a expliqué jeudi dernier que les deux parties n'ont pas encore réussi à s'entendre sur leurs contributions respectives à ces cours.

Pour éviter les difficultés qui pourraient survenir aux examens "qui, eux, ne seront pas retardés" M. Jean Langelier a fait savoir que les cours purement académiques commenceront immédiatement. Toutefois on retardera le commencement des cours dits culturels.

Au souper du Club Lion

M. Roland Lefebvre, de la maison de placements René T. Leclerc sera conférencier au souper du Club Lions de Saint-Jean, le lundi, 16 octobre.

M. Lefebvre qui détient un baccalauréat es-art du collège Jean-de-Brébeuf, et un baccalauréat en commerce de l'Université Sir Georges Williams, parlera de débuts et de placements.

Il sera présenté par M. Camille Belliveau, gérant de la Banque royale de Saint-Jean et remercié par M. Marcel Primeau, gérant de la Banque Toronto-Dominion de Saint-Jean.

Naissance

En l'église Saint-Antoine de Longueuil le 30 septembre a été baptisé Joseph, Paul, Michel, Jacques, né le 14 septembre, enfant de M. Alain Pendleton et de Denise Lamoureux. Le parrain est M. Paul Pendleton et la marraine Michèle Gagnon, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Rachel Pendleton, grand-mère.



Duquette - Fortin

M. et Mme Clément Duquette. La mariée (Lucie) est la fille de M. et Mme Paul Emile Fortin. Le marié est le fils de M. et Mme Conrad Duquette. (Photo: Ken Walllett)

NOUVELLE ADMINISTRATION STATION DE SERVICE TEXACO

P.A. Beauchemin, gérant

225, BOUL. ST-LUC, ST-LUC, QUÉ
TEL. 348-8047

Nous sommes fiers d'annoncer à notre distinguée clientèle qu'à partir de maintenant le nouveau gérant et son personnel effectueront les lavages d'autos, les graissages et les changements d'huile de toutes marques d'automobile.

PARTOUT ET TOUJOURS...
FIEZ-VOUS À TEXACO



PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE SAINT-JEAN

Aux contribuables de la susdite municipalité.

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le Conseil revisera et homologuera le rôle d'évaluation à la session régulière qui sera tenue à l'heure et au lieu ordinaire des séances le 6ième jour du mois de novembre, 1967.

Donné à Saint-Jean, Qué, ce 29ième jour de septembre, 1967.

Geo. Emile Bouchard,
Secrétaire-trésorier.

Administrez votre argent en toute facilité!

Programme de comptes jumelés

Compte de Chèques Personnels
chèques personnalisés gratuits
pour acquitter les factures courantes

Compte d'Épargnes-Prime
4½% d'intérêt pour faire
fructifier vos épargnes plus vite



Une autre idée pour les gens qui vont de l'avant de
TORONTO-DOMINION
La banque où le personnel crée toute la différence.

M. PRIMEAU, gérant, 46 rue St-Jacques, Saint-Jean, Québec

PRÉPAREZ-VOUS UN JOYEUX NOËL!

Vendez les cosmétiques Avon et ses ensembles-cadeaux! Territoires exclusifs, près de chez vous. Écrivez à:

C. Fyen
C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

COURS DE COUTURE

Broderie et tricot, cours privés ou en groupe. S'adresser à:

MME REJANE LANCAULT,
355, Maisonneuve, apt. 2
Saint-Jean, Qué. Tél. 348-5666

BUREAUX À LOUER

(en face de l'évêché, rue Jacques-Cartier)

1 BUREAU DE 14 PIEDS PAR 10 PIEDS AVEC:
1 BUREAU DE 19 PIEDS PAR 14 PIEDS AVEC:
1 SALLE D'ATTENTE DE 11 PIEDS PAR 11 PIEDS

Appareil individuel d'air climatisé dans chaque bureau et dans salle d'attente.

Sis au rez-de-chaussée à l'avant de l'édifice.

Stationnement pour plusieurs véhicules à l'arrière.

Prêts pour occupation à compter du 1er décembre 1967.

Pour informations, téléphoner à:

Mlle Pinsonneault, a 346-6817
entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m.

Dès aujourd'hui - Obtenez directement
UNE ASSURANCE AUTOMOBILE

Wawanesa
À BAS PRIX
FACILITÉS de PAIEMENTS



Postez ce coupon-réponse
ou téléphonez!
Aucune obligation.

Wawanesa (ST. JEAN) ou Wawanesa 8585 Décarie
Tél.: 347-3372 ou Montréal 9, Qué.

S.V.P. m'expédier votre documentation
S.V.P. me contacter pour plus de détails

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....

TÉL:.....



Au Conseil diocésain

Le Conseil diocésain d'administration du diocèse de Saint-Jean, qui vient de s'adjoindre quatre nouveaux membres est responsable de l'administration des biens matériels de l'Eglise diocésaine. Dans la première rangée de gauche à droite, nous reconnaissons Mgr Roger Boucher, secrétaire, Raymond J. Bériault, président et Mgr J. A. Neveu, vice-président; dans la deuxième rangée, dans le

même ordre, MM. Guy Dupuis, comptable, Claude Geoffrion, notaire, Paul Lamoureux, gérant de la Caisse populaire de Saint-Rémi, Jean-Charles Lafrance, travailleur social, John Gelineau, représentant les fidèles de langue anglaise du diocèse. N'apparaît pas sur la photo M. Charles Labrecque, ingénieur de ville Jacques-Cartier.

GERANT DE PUBLICITÉ BILINGUE

LA COMPAGNIE: Située dans les Cantons de l'Est, elle fabrique et distribue des machines destinées à divers secteurs industriels.

LA FONCTION: Diriger et coordonner le travail des divers services rattachés au département. Concevoir et rédiger les catalogues, brochures et dépliant publicitaires, en assurer la réalisation et la distribution. Surveiller la mise à jour de la liste d'envoi.

LES QUALIFICATIONS: Le candidat doit être expérimenté et capable de rédiger des textes à caractère technique dans les deux langues. Il doit être familier avec les marchés industriels et connaître la psychologie de cette clientèle.

LE TRAITEMENT: Salaire en rapport avec les responsabilités du poste et les qualifications du candidat, excellentes conditions de travail et généreux programme de bénéfices marginaux.

LA SELECTION: Un comité examinera les dossiers reçus et accordera une entrevue aux candidats jugés aptes à remplir le poste. Si vous êtes intéressé, écrivez sans tarder en donnant tous les renseignements utiles (expérience antérieure, salaire désiré) à:

LE CANADA FRANCAIS, CASIER GBF

Casier 460, Saint-Jean, Qué.



Larose - Choquette

M. et Mme Jean Larose. La mariée (Francine) est la fille de M. et Mme Gilbert Choquette. Le marié est le fils de M. et Mme Edward Larose de Barraute Abitibi Est. (Photo Benoit Brouillette)



Bombardier - Baril

M. et Mme Michel Bombardier. La mariée (Jocelyne) est la fille de M. et Mme Jean Baril. Le marié est le fils de M. et Mme Ernest Bombardier.

POUR VOS RECEPTIONS,
BANQUETS ET NOCES...

exigez la musique de qualité de

*Claude
Martel*

COMPOSEZ: 346-3742



Photo: Jean-Louis Frund

Aujourd'hui... c'est l'électricité.

Les monteurs

Partout, de poteau en poteau, jour et nuit, tenaces, persévérants, bravant soleil, pluie, hiver, tempête, ils travaillent entre ciel et terre. Leur tâche consiste à assurer aux abonnés un service constant.

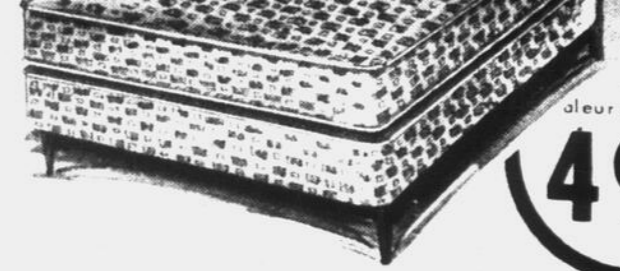


RELEX 185

Hydro-Québec

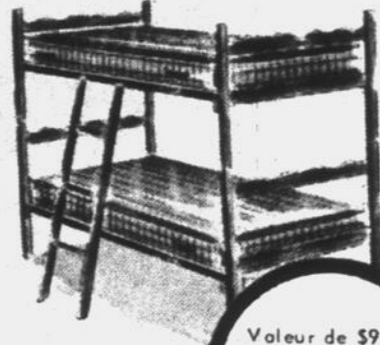
Revêtement d'un bouclé uni et à rayures sur le dessus des coussins. Belle sélection de teintes. Sièges à coussins réversibles remplis de mousse. Fabrication à ressorts indéformables ajoutant au confort. Dossiers remplis de mousse. Bois apparent des appuie-bras fini noyer. Comprend un sofa à 4 coussins et fauteuil appa-reillé.

149.13
\$1.50 PAR SEMAINE



Valeur de \$69.95
49.13

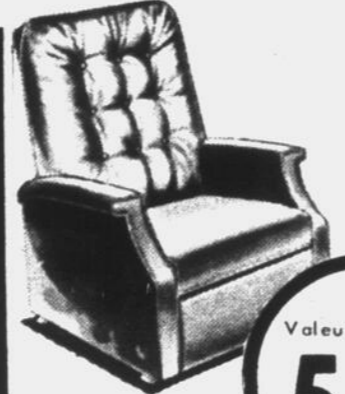
Les matelas contiennent 220 ressorts spiraux, parfaitement équilibrés, vous assurant un confort ferme et égal. Trous aëri-fères. Coutil cretonne rouge colonial. Complet avec tête de lit rembourrée assortie et recouverte de vinyle lavable. Pattes de bois dur. Largeur 36" seulement.



Valeur de \$99.13
79.13

LITS ÉTAGES, 8 MCX

Lits superposés, 36", échelle à 3 marches et barre protectrice amovible fabriqués en merisier. Fini érable rouge ou noyer antique. Deux matelas à ressorts spiraux et deux sommiers à lames complètent cet ensemble si populaire.



Valeur de \$60.95
54.13

FAUTEUIL INCLINABLE

Recouvert de vinyle expansible d'entretien facile et renforcé de matériel jersey disponible dans le brun basane, chocolat, sang de boeuf ou aigre-doux. Siège et dossier à ressorts indéformables.



Val. de \$149.95
123.13
\$1.25 par sem.

TÉLÉVISEUR PORTATIF, 12"

Comporte 12 lampes puissantes. Haut-parleur monté à l'avant de 3" x 4 1/4". Antenne télescopique. Lampe écran teintée de 12" plus reposante pour la vue.



Valeur de \$89.95
69.13

Mobilier de cuisine chromé, 5 mcx

Table à dessus "arborite" en noyer "russett", 30" x 40", s'allongeant jusqu'à 48". Tablier en vinyle. Les chaises sont recouvertes de vinyle lavable dans le blanc et brun majestic. Embout rotatif aux pattes.

VOICI QUELQUES UNS DE NOS NOMBREUX SPÉCIAUX DISPONIBLES PENDANT CETTE VENTE

Grille-pain automatique chromé
VALEUR DE \$17.50
13.13
S'ajuste au grillage désiré. Les rôties remontent automatiquement. Poignées noires résistant à la chaleur.

Bahut de bois fini noyer
VALEUR DE \$59.95
39.13
Dimensions: 60" longueur x 16" profondeur x 30" hauteur. Deux spacieuses tablettes à l'intérieur. Portes coulissantes.

3 Couvertures Chateau
VALEUR DE \$17.85
13.13 pour 3
Mélange de viscose et nylon. Anti-mites et lavables. Grandeur: 72" x 84". 6 tentes.

Carpette "Gold Seal"
9' x 12'
VALEUR DE \$15.95
13.13
Lisse, ultra-durable et facile d'entretien. Grand assortiment de motifs et de teintes.

Fer à vapeur ou à sec
VALEUR DE \$15.95
13.13
Opération à bouton-poussoir. Réglage pour les différents tissus. Semelle extra-large.

Berceuse en bois solide
VALEUR DE \$16.95
13.13
Facilement pliable. Disponible dans le fini naturel.

Berceuse à plate-forme
VALEUR DE \$49.95
39.13
Base fini noyer. Construction à ressorts au siège et au dossier. Recouverte de tricot et de cuir dans un choix de couleurs.

Solide commode à 4 tiroirs
35.13
Solidement construite de bois, fini salem. Quatre tiroirs ornés de jolies poignées sculptées.

Table-étagère et table à café
VOTRE CHOIX
13.13
Dessus de formica résistant aux taches. Table à café: 18" x 48" x 16". Table étagère: 16" x 28" x 23".

Lit pour enfants
VALEUR DE \$39.95
29.13
Sommier et matelas à ressorts inclus. Monté sur roulettes. Côté ajustable.

AUCUN DÉPOT REQUIS ET JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER
(TAXE DE VENTE PAYABLE AU MOMENT DE L'ACHAT)
Détails complets du mode de financement, disponibles à chaque succursale.

Woodhouse
Les plus grands détaillants d'ameublement au Canada. Etabli en 1911

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 A.M. À 5.30 P.M. JEUDI À 9 H. ET VENDREDI JUSQU'À 9.30 P.M.

230 RUE CHAMPLAIN

TÉL. 346-4136

SERVICE ET SATISFACTION GARANTIS

VENTE

DE

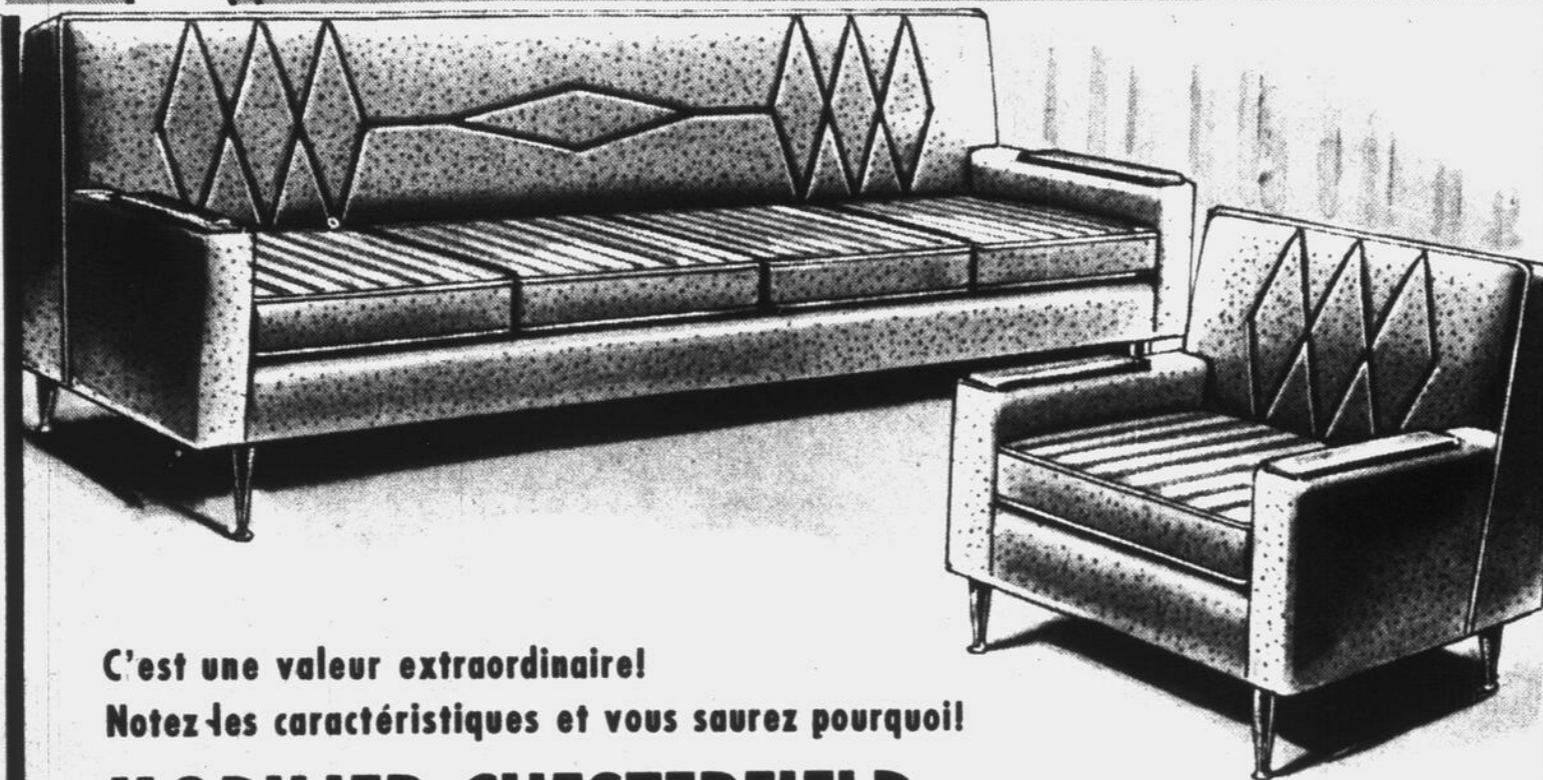


**GRATIS
PRIX DE PRÉSENCE**

Des prix de présence pratiques et de valeur tels que ceux illustrés ci-contre seront distribués tout le long du jour. Seule votre présence est requise pour être éligible. AUCUNE OBLIGATION D'ACHAT!

**RÉDUCTIONS
JUSQU'A 40%**

Magasinez tôt pour une meilleure sélection!

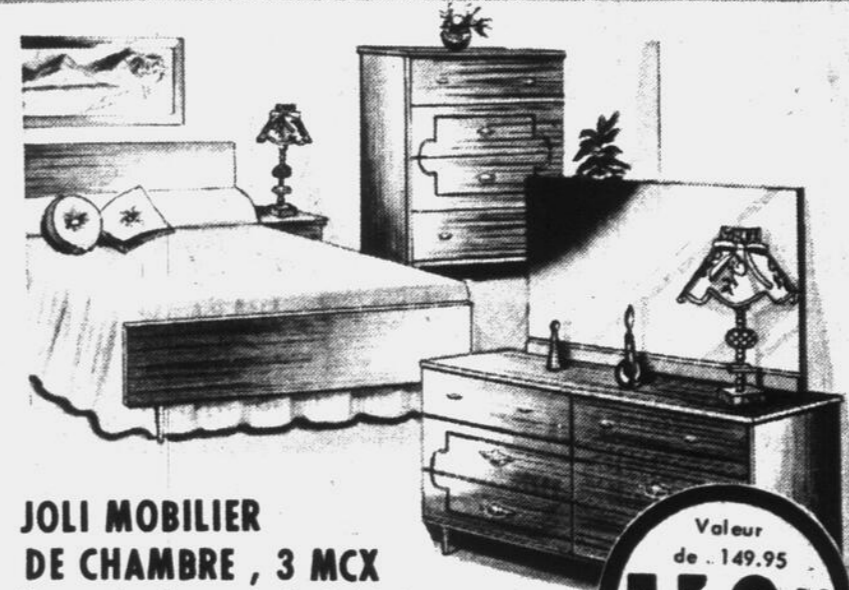


C'est une valeur extraordinaire!
Notez les caractéristiques et vous saurez pourquoi!

MOBILIER CHESTERFIELD MODERNE, 2 MCX

Revêtement d'un bouclé uni et à rayures sur le dessus des coussins. Belle sélection de teintes. Sièges à coussins réversibles remplis de mousse. Fabrication à ressorts indéformables ajoutant

VALEUR DE \$169,13
149.13

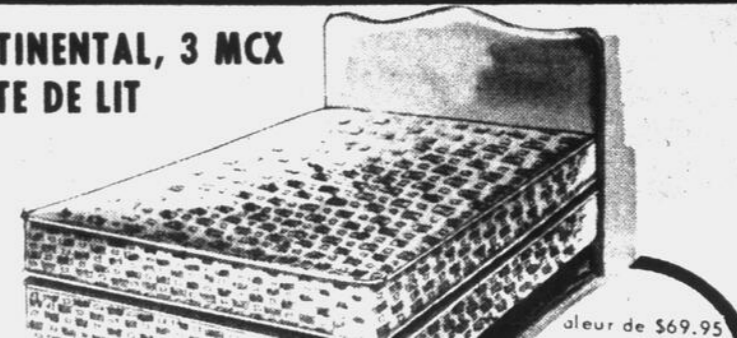


JOLI MOBILIER DE CHAMBRE, 3 MCX

Comprend un bureau double à 4 tiroirs, surmonté d'un miroir basculant à bord biseauté, une commode à 4 tiroirs et un lit à panneaux de 4'6". Poignées cuivrées. Les tiroirs glissent doucement sur guides centraux en acier. Fini noyer ou "bahama" (gris charbon).

Valeur de .149.95
119.13
\$1.25 par sem.

LIT CONTINENTAL, 3 MCX AVEC TÊTE DE LIT



Valeur de \$69.95

Gérant-général à la C.C.M. Cho-Wood

● Un texte de Michel MILLETTE

Un Canadien français à la tête d'une usine de 300 employés

LE CANADA FRANÇAIS

extra

Entré sur le marché du travail à l'âge de 16 ans, comme apprenti-coupeur dans une usine de contreplaqué, M. Gérard Denault occupe aujourd'hui le poste de gérant général à la C.C.M. Cho-Wood. A 47 ans, il devient le premier canadien français nommé à ce poste important. L'usine compte 300 employés.

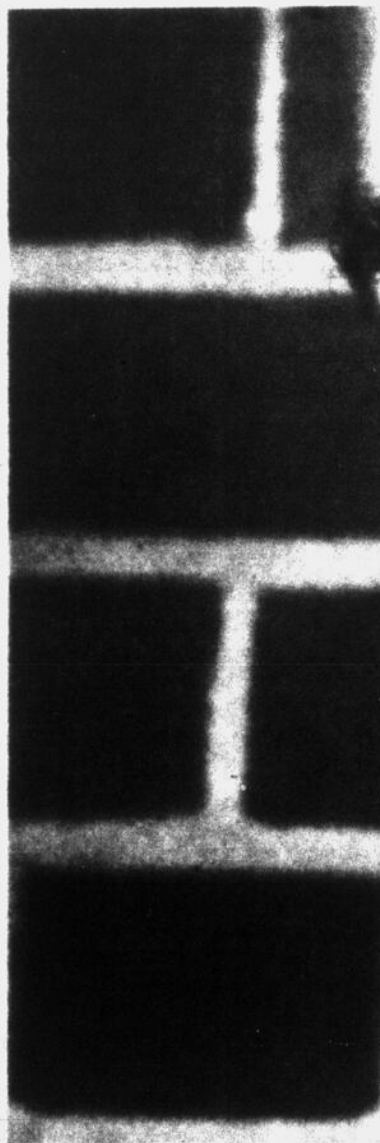
Des joueurs de hockey comme Jean Béliveau, Henri Richard viennent tous les ans à la C.C.M. pour choisir leur bâton et certaines parties de leur équipement.

La majorité des contremaitres sont des Québécois. C'est avec infiniment de plaisir que M. Denault a accepté de rencontrer pour nous les deux plus anciens employés

Comment est-il arrivé là? "J'ai suivi pendant 11 ans des études diverses par correspondance..." L'homme est calme, pondéré. A sa façon d'agir, on s'aperçoit qu'il possède une solide expérience en relations industrielles. Les traits de sa figure ne trahissent que rarement ses sentiments.



"Je suis content d'être à Saint-Jean"



"La compagnie cherchait quelqu'un avec de l'expérience..."



"J'ai toujours aimé le bois, sa senteur"

de l'usine, Mme Lucienne Prince, à la Cho-Wood depuis 34 ans et M. René Limoges, dans l'usine depuis 35 ans.

S'il y avait plus d'hommes de cette trempe, peut-être craindrait-on moins pour l'avenir du Québec.

"J'AI ME LE BOIS"

"La compagnie cherchait quelqu'un avec de l'expérience dans le génie industriel, j'espère que mon travail sera satisfaisant..." A l'emploi de l'usine depuis le 5



M. René Limoges, à l'usine depuis 35 ans et aujourd'hui contremaitre.



Mlle Lucienne Prince, à l'usine depuis 34 ans. Elle est la plus ancienne employée de bureau.

TEL. 346-9923

TEL. 346-6464

Richard Chayer

Achète et échange:
Fusils anciens - sabres - bayonnettes
objets nazis - drapeaux - médailles -
casques ou casquettes.

175, 8ième Avenue,

Iberville, Qué.

J.-P. KEROACK ENR.

22, rue Marchand, St-Jean, Qué

Tél.: 348-5959



Le salon de beauté
pour l'auto

Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
Rembourrage, Housses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toit décapotable
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos

ÉVALUATION GRATUITE!

CENTRE DE LA FOURRURE

anciennement 253 Richelieu, St-Jean,
M. W. Pelletier, propriétaire.

EST ÉTABLI A COWANSVILLE
DEPUIS 15 ANS

POUR VOS ACHATS DE FOURRURES

263-2040 frais virés.

PELLETIER FOURRURES INC.

Welly Pelletier, Prés.

Vente, réparations, entreposage de fourrures
et manteaux de cuir.

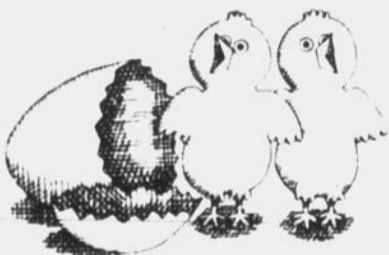
418, RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.

FEMMES

demandées pour travailler à une conserverie à l'année, pour renseignements:

LUCIEN BEAUDIN
415, 21^E E AVENUE,
Tél. 347-2255

Commencez
par le commencement!



Doublez
votre argent avec
les Obligations
d'Épargne
du Canada



...et profitez-en toute la vie!

septembre, M. Denault s'occupe de l'étude du temps, du contrôle de la production et de l'évaluation des tâches. "Je possède une certaine expérience dans la production..." Depuis 1936, il était à l'emploi de la compagnie Singer. "J'ai toujours aimé les usines où l'on travaillait avec le bois, j'aime sa senteur".

OUTRE-MER

Issu d'une famille de 11 enfants, M. Denault est natif de Saint-Jean. C'est d'ailleurs ici qu'il a complété ses études primaires et secondaires avant d'entrer dans l'armée canadienne. "Pendant six ans, j'ai fait partie de l'armée. J'ai passé quatre de ces années, outre-mer, en France, en Belgique, en Allemagne, en Hollande et en Angleterre". Il était alors Sergent-Major.

"ETUDIER LES FACETTES DU PROBLEME"

Lorsque nous abordons le sujet des relations avec les employés de l'usine, il déclare sans hésitation: "j'aime mieux écouter les gens que de parler et de commander. N'allez pas conclure que je ne sais pas commander ou n'aime pas le faire. Avant de prendre une décision, je prends d'abord la peine d'étudier toutes les facettes du problème..."

Pour résumer en quelques mots les qualités que doit posséder un gérant d'une telle entreprise, M. Denault nous confie: "l'important, c'est de savoir travailler avec les gens".

Il est content d'être à Saint-Jean. Sa femme est sur le point de venir le rejoindre en compagnie de ses deux enfants. Son père habite toujours notre ville. "Mon père, Georges est âgé de 81 ans; depuis 50 ans, il habite la même maison, rue Saint-Georges.

L'USINE

A la Cho-Wood, on produit uniquement de l'équipement sportif. Des protecteurs pour le hockey, le football. Et surtout, des bâtons de hockey et des patins. "L'usine produit 1,000 paires de patins par jour, il y a deux cent jours ouvrables par année".

Une bonne planification de votre succession vous fait conserver pour vous et les vôtres ce que vous avez et ce que vous gagnez

Léonard Clouâtre, CLU
347-5339



Lucien Guay
347-5339



Paul Mercier, CLU
347-5339

■ Assurance-vie individuelle ■ Assurance-vie commerciale
■ Assurance-vie collective ■ Régimes de pension et d'épargne enregistrés. ■ Assurance-santé individuelle, collective, commerciale.

Great-West

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



ARTS & LETTRES

Qui se souvient de Xavier Marmier?

Chaque mois nous apporte un nouvel ouvrage sur le passé du Québec. Cet intérêt croissant fait partie de ce réveil qui nous pousse à nous définir, d'abord face à nous-mêmes et ensuite face aux autres. De fait, ces deux mouvements ne se suivent pas mais vont de pair. Le resserrement de nos liens avec la France, notre difficulté de vivre dans un continent anglo-saxon, notre propre ave-

Figure oubliée, voyageur plus que littérateur, Xavier Marmier a aimé le Canada au point d'y consacrer une grande partie de ses préoccupations. Jean Ménard, professeur à l'Université d'Ottawa, vient de publier un ouvrage qui s'intitule "Xavier Marmier et le Canada". L'auteur ne laisse rien au hasard, il scrute chaque détail il vérifie chaque affirmation. Uni-

versitaire renommée, Jean Ménard est un chercheur passionné comme il en existe peu dans nos universités. Il tient tellement à tout vérifier qu'il se permet parfois des digressions un peu longues. Relevons-en deux: la triste histoire de Francis Abbott qui ajoute si peu aux voyages de Marmier au Canada; celle du colonel By qui a peut-être abusé des ta-

nir, tout cela contribue à nous identifier. Parlant de la France, on raconte habituellement que depuis 1760, la France nous a complètement délaissés; se désintéressant même de ce qui nous arrivait. C'est vrai quand on parle des relations sur le plan politique mais, de tous temps, des intellectuels français et québécois ont traversé l'océan. Xavier Marmier est un de ceux-là.

lents d'un monsieur Duberger. Une documentation riche, qui démontre le soin apporté par l'auteur pour faire toute la lumière sur Xavier Marmier. La culture et la patience de Jean Ménard étonne le lecteur.

Venons-en à Xavier Marmier qui passa, somme toute, bien peu de temps au Canada français. Ecrivain d'une qualité secondaire, Jean Ménard le définit ainsi: "Ce polygraphe bien élevé manque de nerfs", faisant entre autres allusion aux dames qui se pressaient pour se laisser charmer par ce globe-trotter galant. Ses vues sur nous ne sont pas toujours exactes mais il nous aimait tellement que l'on peut tout lui pardonner. Faute de pouvoir nous rendre visite plus souvent, il accueillait les bras grands ouverts les Québécois qui se rendaient à Paris. De même, il se servit de son influence pour faire couronner par l'Académie française des ouvrages de Chapman et Fréchette. Xavier Marmier fut un ami du Canada, ce qui lui vaut notre reconnaissance. A ce seul titre, c'est d'ailleurs le seul appréciable, il convenait que Jean Ménard lui consacre une étude.

En terminant, j'ajoute que je soupçonne M. Ménard de posséder un dossier fort intéressant sur les querelles qui opposèrent Chapman, Fréchette et quelques autres "faiseurs de vers" de cette époque. Il serait intéressant de lire un aperçu historique de ces querelles.

Jean Ménard: Xavier Marmier et le Canada, Presses universitaires de Laval, 1967, 210 pages.

J Y T

Dupras et le Général

Vous avez vu cette revue que vient de publier Dupras? Le titre: "Vive le Québec libre". Vous avez jeté un coup d'oeil à l'intérieur? Alors, on est d'accord: il y a de quoi rire. Un rire qui en dit long sur les réactions qui ont suivi le passage du Général de Gaulle au Québec. On y voit une réunion d'urgence du cabinet fédéral à Ottawa un chanoine Groulx qui jubile, un Johnson qui en a plein les bras, un de Gaulle triomphant et un public qui démontre sa joie. Une revue à regarder de près. Un livre à offrir à tous ceux qui croient que le Québec ne peut pas devenir adulte.

J Y T

Hertel ou Préfontaine?

On dit du dernier ouvrage de François Hertel qu'il s'agit d'une autobiographie approximative. L'auteur savait que le lecteur tomberait dans le piège et que la critique surtout tenterait de séparer Préfontaine de Hertel. Pour ma part, Préfontaine semble un prétexte que Hertel utilise dans quelques pages seulement, surtout celles écrites en italique. D'ailleurs l'auteur "éprouve un besoin souriant de me blanchir". Le célèbre apostat (on dit que cet ancien jésuite apostasia tous les jours et qu'il ne dédaigne ni de le dire ni que la publicité s'empare de ce fait) veut, je pense, se justifier.

Autobiographie approximative? Plus ou moins. "Sachons nous méfier des confidences dirigées" nous dit Hertel. Ce petit livre qui se veut un peu l'explication du texte de Hertel contient par ailleurs de belles pages, ou plutôt quelques excellents paragraphes. Si l'auteur ne réussit pas à en faire une oeuvre finie c'est qu'il écrit trop et trop vite. Depuis un an, Hertel a publié quelques ouvrages. Reconnu au Québec (on l'avait oublié), Hertel tient à se faire mieux connaître. On reconnaîtra difficilement l'auteur quand il fait dire par Préfontaine: "je n'ai jamais été plus heureux que depuis que je me tais".

Comment se porte-t-il cet apostat? Fort bien! Il est pris du désespoir des lucides. Il sait où il va (la mort ne débouche sur rien) et il y va en souriant le plus sou-

vent possible. S'il décroche quelques flèches envers la croyance aveugle ("Ce milieu - où l'on refuse de chercher parce qu'on aurait peur de trouver - est d'autant plus féroce pour celui qui s'éloigne de ses catégories que celles-ci ne règnent que par la force statique de l'ignorance"), il jette quelques remarques percutantes sur la vie et ses manifestations: "Mais qui ne rate pas l'amour?" "Voilà le complexe essentiel de l'homme: être mortel".

Hertel est-il devenu un sage? Veut-il nous faire comprendre qu'il a souffert? Cette autobiographie est, je pense, approximative dans plusieurs sens.

François Hertel: Louis Préfontaine, Editions du Jour, 1967.

J Y T

Du théâtre pour les étudiants

Je ne sais qui a eu l'idée de présenter aux étudiants "L'heureux stratagème" de Marivaux samedi le 28 octobre mais c'est une excellente idée. On sait déjà que la Jeune Chambre Saint-Jean, Iberville fait venir la troupe du Rideau Vert à Saint-Jean à cette date. On a ajouté une représenta-

tion en matinée pour les étudiants et à un prix abordable pour eux: \$1.00. Le même spectacle en soirée coûtera aux spectateurs de \$2.50 à \$3.50.

Invitons la foule à s'y rendre. Ce devrait être de qualité.

J Y T



Tout n'est pas perdu

Sous les plus beaux arbres du monde - à l'automne, tout devient plus vrai comme si tout ce qui est vivant se cabrait avant le sommeil hivernal -, au bord de cette rivière à nulle autre pareille, j'oublie mon inquiétude habituelle. Je trouve même de quoi me réjouir. Souvent on ne peut que se plaindre mais devant la foule qui se dirige vers les écoles de toutes sortes, il y a de quoi se dire que tout n'est peut-être pas perdu.

Comme l'an dernier, le Séminaire présente, en plus des cours académiques qui attirent plusieurs élèves, quelques cours de culture populaire. Une telle institution se doit de rayonner et de toucher le grand public qui cherche une culture beaucoup plus qu'un diplôme.



Bientôt des centaines d'adultes se dirigeront vers les cours du soir offerts par la Commission scolaire régionale. Plusieurs regrettent d'avoir quitté l'école trop tôt. Voilà une chance de reprendre un peu du temps perdu. Une chance aussi de parfaire ses connaissances, de se mettre à la page, d'occuper son temps libre, de meubler ses loisirs. On se lasse de tout, dit le proverbe, excepté de savoir.

En plus de ces cours, voici que les autorités de la bibliothèque poursuivent la même politique que l'an dernier. Louise Darios, spécialiste sur l'Amérique, nous revient avec une série de cours sur les grandes figures américaines qui ont joué un rôle d'importance sur ce continent. Un pas, sans doute, vers ce centre d'études latino-américaines dont on vous a parlé au printemps.

Souhaitons aux responsables de ces trois séries de cours le plus grand succès et réjouissons-nous que tant d'adultes se dirigent vers l'un ou l'autre de ces centres de culture.

Et je retourne à mes arbres; les feuilles tombent déjà. Promesses d'un printemps.

Jean-Yves THÈBERGE

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

Reitman's

VENTE D'ANNIVERSAIRE



CHEMISES DE NUIT ET PYJAMAS
1.99

CARDIGANS "BULKY"
7.99

ROBES POUR RÉCEPTIONS
17.88

PANTALONS EXTENSIBLES
6.37

PULLOVERS A MANCHES LONGUES
4.77

ROBES POUR RÉCEPTIONS
14.88

ROBES DE NUIT ET PYJAMAS EN
Pyjamas-tailleur longs, pourtour
é. Chemises de nuit longues; collet
à la bordure; manches longues et
l'ourlet. 100% lavables. Couleurs:
se ou en bleu. Pyjamas: grandeurs
es de nuit: P-M-G. **1.99 ch.**

PANTALONS EN CROCODIAN MATELASSÉS: de
élicatement garnis de menue den-
re et de ruchés. Votre choix des
es couleurs, dans les grandeurs:
Ordinairement \$5.98. **4.77**

ROBES DE NUIT: Groupe de jolis styles
nel ou en nylon 100%; garniture
de broderie. Blanc et teintes assor-
P: Petite et régulière
P-M-G. **1.57**

E. PULLOVERS A MANCHES LONGUES:
Entièrement façonnés; col roulé simulé; glissière
arrière en nylon; en acrylique 100% lavable-main.
Couleurs: noir, beige, blanc, marine, brun, vert;
34-40. Ordinairement \$5.98. **4.77**

C. CARDIGANS "BULKY": entièrement fa-
çonnés; manches longues; en acrylique 100%
lavable-main. Assortiment de tricots cable et nou-
veauté en blanc, bleu, beige, rose. Grandeurs:
P-M-G. Ordinairement \$8.98. **7.99**

CULOTTES SIMPLES OU DE FANTAISIE:
Votre choix parmi une grande variété de styles
avec bande ou élastique à la jambe; façonnées de
tricot-rayonne. Blanc et couleurs assorties, dans
les grandeurs P-M-G.
37c pai. ou **3 prs. pour 1.00**

F-G. ROBES POUR RÉCEPTIONS: Disponi-
bles en deux styles de lurex or, bleu ou blanc,
avec jetée de dentelle noire; un style est sans
manches et l'autre, a des manches en dentelle
avec poignets. Grandeurs: 5-13 Petite; 7-15
Junior. Ordinairement \$16.98 et \$19.98
14.88 et 17.88

D. PANTALONS EXTENSIBLES: Infroissables
et extensibles; façonnés avec bande de taille
Griptex et sous-pieds amovibles. Noir, brun, ma-
rine, gris, brique, or, vert, dans les tailles 8-20.
Ordinairement \$7.98. **6.37**

NYLONS DE PREMIÈRE QUALITÉ: Micro-filet
sans couture, 400 aiguilles, 15 deniers. Disponi-
bles dans un assortiment des couleurs-mode d'au-
tomne; Pointures: 8½ à 11.
Une aubaine à ce prix. **4 prs. pour 1.00**

5 MAGASINS D'UN OCÉAN À L'AUTRE POUR VOUS SERVIR • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSÉ

votre page, *Madame*Pour vos "chouchous" et "chouchoutes",
du chou à la mode ukrainienne

A ce temps-ci de l'année, nous aimons nous procurer nos légumes directement du cultivateur qui, sur le bord des

grandes routes, construit, en face de sa ferme, son petit comptoir de vente.

Les légumes qui y sont empliés, mûris à point et conservés frais par les nuits froides, nous font venir l'eau à la bouche. Aussi emportons-nous dans nos paniers de provisions des terrines de haricots, des paquets de betteraves ou de carottes, des paniers d'oignons, de concombres ou de tomates, des sacs de pommes de terre, etc. Bref, nous ne pouvons résister et revenons chargées comme des mulets!

Mais nous oublions trop souvent de rapporter du chou. Certes nous en faisons cuire dans nos bouillis et les râpons quelquefois en salade, nous allons même de temps en temps, jusqu'à les servir farcis mais c'est à peu près tout! Et pourtant, comme le chou est délicieux lorsqu'il est ferme et frais. Ma mère le dit: "il goûte les amandes".

Les Ukrainiens ont plusieurs recettes toutes meilleures les unes

que les autres pour apprêter le chou. C'est à l'occasion d'un voyage dans l'Ouest canadien que j'ai eu le plaisir de goûter à cette excellente cuisine.

A Winnipeg, lors d'une réception offerte par le Comité ukrainien en l'honneur des visiteurs, journalistes du Québec, mon mari et moi-même eûmes le plaisir de prendre part à un buffet typiquement ukrainien. Tous les mets servis avaient été préparés par des femmes d'origine ukrainienne et apprêtés selon la tradition avec un art consommé.

Je vous donne donc la recette du "Holubtsi" que j'ai particulièrement aimé, mais je vous suggère en plus deux autres recettes: le "Nakyplyak" et le "Pyrih à la Karkiv". Ces recettes sont tirées du "Traditional Ukrainian Cookery" par Savella Stechishin. Ce volume, rédigé en anglais, est édité par "Trident Press Ltd", Winnipeg.

"HOLUBSTSI"**Ingrédients:**

1 gros chou
2 tasses de riz (cuit à la façon ukrainienne)
1 à 1 et demie tasse de jus de tomate.
1/2 tasse de crème sure si désirée
2 c. à table ou plus de beurre ou de graisse de bacon
sel et poivre.

FACON D'APPRETER LE RIZ**Ingrédients:**

2 tasses de riz
2 tasses ou moins d'eau bouillante



2 c. à thé de sel
1 oignon moyen finement coupé
4 ou 5 c. à table de beurre
sel et poivre.

Mettez le riz dans l'eau bouillante et le sel. Laissez bouillir le tout une minute. Couvrez, fermez le feu et laissez reposer aussi longtemps que l'eau n'est pas absorbée complètement. Ce riz sera alors partiellement cuit.

Faites revenir les oignons dans le beurre jusqu'à ce qu'ils soient dorés. Mélangez ces oignons au riz et assaisonnez avec le sel et le poivre. Ce remplissage doit avoir un assaisonnement très relevé parce qu'il sera en partie absorbé par les feuilles du chou. Si l'assaisonnement est trop faible le goût du plat final sera fade. Laissez refroidir.

FACON D'APPRETER LE "HOLUBSTSI"

1) Enlevez le coeur du chou en coupant alentour avec un couteau pointu et bien aiguisé!

2) Placez le chou dans une casserole et recouvrez-le d'eau bouillante. Mettez le couvercle et laissez

reposer le chou jusqu'à ce que les feuilles deviennent molles et pliables.

3) Asséchez le chou et coupez les feuilles une à une en prenant soin de ne pas les briser.

4) Coupez le bout de la nervure centrale qui est demeurée raide. Coupez les feuilles les plus grandes en deux ou trois sections.

5) Tapissez le fond d'un plat allant au four et fermant hermétiquement avec quelques feuilles du chou. Placez une généreuse cuillère du remplissage au riz sur chacune des feuilles et roulez-les doucement. Faites des rangées de ces petits rouleaux dans le plat.

6) Salez entre chaque rangée de ces petits rouleaux.

7) Quand tous les rouleaux sont rangés dans le plat, mélangez le jus de tomate, la crème, le beurre et les assaisonnements et versez le tout sur les "Holubtsi". Le liquide doit se voir entre les rouleaux.

8) Pour qu'ils ne sèchent pas, protégez le dessus en le recouvrant de quelques feuilles de chou qui vous restent.

9) Couvrez hermétiquement et mettez la casserole au four à 350

(voir "CHOU" à la page 31)



par Maryse Gagnon

Il n'y a pas que
des Canadiens anglais
ou français dans l'Ouest

En goûtant à l'excellente cuisine d'Ukraine, peut-être serez-vous tentées de connaître davantage les Canadiens d'origine ukrainienne.

Il y a 75 ans, les premiers pionniers ukrainiens arrivèrent au Canada. Venant eux-mêmes d'un pays producteur de blé, ils d'établirent naturellement dans les Prairies où ils défrichèrent et transformèrent 10 millions d'acres de terre vierge en sol arable qui apportèrent la prospérité à ces provinces canadiennes. Maintenant, sur un groupe de plus d'un demi-million de canadiens d'origine ukrainienne, 80% sont nées au pays.

La base de la production canadienne de blé, variété "Marquis", a été développée en partant de la marque "Red Fire" de provenance ukrainienne. Cependant, nous ne retrouvons plus les Ukrainiens s'occupant exclusivement de la culture du blé puisque plus de 100,000 travaillent aujourd'hui dans l'industrie canadienne.

Winnipeg est leur ville par excellence, ils y sont majoritaires. Nous avons remarqué que la religion pour les Canadiens ukrainiens prend autant d'importance qu'elle en prend pour la communauté canadienne-française. Les églises foisonnent. C'est ainsi que 4 évêques catholiques romains veillent sur 600 paroisses tandis que 4 évêques grecs orthodoxes s'occupent de 300 paroisses. Ces églises soutenues en grande partie par les laïcs dispensent l'enseignement dans les écoles, les séminaires et s'occupent de maisons de retraite, d'orphelinats, etc.

Davantage même que les Canadiens français de l'Ouest, les Canadiens ukrainiens s'attachent à conserver leur langue et leur culture. Les études ukrainiennes s'insèrent progressivement dans le cadre du système de l'enseignement. C'est ainsi qu'on enseigne la langue et la littérature ukrainiennes dans les écoles secondaires de 3 provinces. Les universités de 6 provinces reconnaissent l'ukrainien comme matière officielle. Cette reconnaissance attire même de nombreux étudiants qui sont d'une origine nationale à suivre des cours d'ukrainien!

Le domaine de l'impression se développe et s'intensifie rapidement. Sept maisons d'édition publient annuellement plus de 100 ouvrages qui font largement connaître la pensée et l'histoire des Ukrainiens canadiens ou européens. De plus, 35 périodiques paraissent régulièrement.

Au niveau de la politique, ce peuple a fait élire depuis 75 ans 79 parlementaires, soit plus de 60 députés provinciaux et une douzaine de députés fédéraux.

"Pyrih à la Karkiv"

Voici une pâtisserie au chou qui se sert avantageusement pour un lunch léger.

INGREDIENTS

1 c. à thé de sucre
1/4 de tasse d'eau tiède
1 et 1/2 sachet de levure
1/4 de tasse de lait tiède
2 oeufs, battus
2 c. à table de crème
1/4 c. à thé de sel
1 c. à table de sucre
1/2 livre de beurre
2 et 1/4 de tasse de farine
Un remplissage de chou.

REMPLETTAGE DE CHOU

1 chou
1 c. à thé de sel
1 gros oignon haché
1/3 de tasse de beurre
1 c. à table de jus de citron
sel et poivre
2 oeufs cuits durs, hachés,

Râpez le chou finement, salez et laissez reposer 15 minutes. Faites revenir l'oignon et ajoutez

le chou jusqu'à tendre. Retirez du feu et ajoutez le jus de citron, et après les oeufs hachés.

PATISSERIE

1) Faites dissoudre dans l'eau tiède le sucre. Saupoudrez la levure et laissez reposer 10 minutes.
2) Combinez le lait tiède (préalablement bouilli) à la levure dissoute. Ajoutez les oeufs, la crème, le sel et le sucre. Mélangez bien.
3) Travaillez ensemble le beurre et la farine.
4) Ajoutez la levure et mélangez le plus rapidement possible pour former une boule de pâte qui se tiennent. Maniez peu.
5) Placez cette boule sur un comptoir fariné. Divisez-la en 2 parties égales.
6) Roulez chacune des parties en un rectangle de 1/3 pouce d'épais.
7) Placez une partie de cette pâte roulée sur une plaque graissée. Étendez le mélange de chou dessus et recouvrez de l'autre partie de la pâte.
8) Scellez bien les bouts et les côtés.
9) Piquez le dessus à plusieurs endroits.
10) Couvrez et laissez monter dans un endroit chaud (80 degré F.) jusqu'à léger. Cela va prendre environ une heure.
11) Cuissez dans un four modéré 40 minutes (350 degrés F.)
12) Coupez en carrés et servez chaud!

"CHOU"
(suite de la page 30)

degrés F. pour environ 1 heure et demie ou jusqu'à ce que le chou et le remplissage soient cuits.

Servez fumant avec du bacon, de la sauce tomate, de la crème (sûre) ou toute autre sauce préférée.

N.B. On peut varier la recette au goût, soit en remplaçant les feuilles de chou par des feuilles de betteraves, soit en ajoutant de la viande au riz, ou soit en faisant un remplissage de pommes de terre ou de champignons et de pain.

Si ces variantes vous intéressent faites-le moi savoir et je vous les donnerai.

M. G.

POUR RECEPTIONS, BANQUETS, ETC.

Demandez:
Claude Bonnette

ORGANISTE

34, Boul. St-Luc,
St-Luc, Qué.
Tél. 348-3973

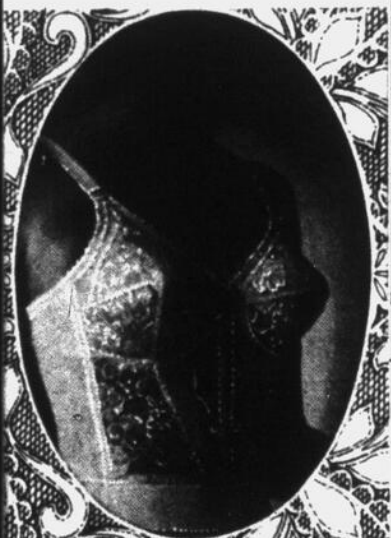


EN DENTELLE DÉLICATE ET RAFFINÉE, TEL EST LE

KARESS-

présenté par GRENIER.

Galbe harmonieux, maintien parfait!



Est-ce que nous n'exagérons pas un peu avec notre dentelle de Dacron et notre Lycra extensible? Peut-être... Mais vous nous en saurez gré après avoir vu et constaté à quel degré Karesse allie maintien et confort. Seul, un Karesse vous les procure, grâce à ses bretelles extensibles et ajustables.

Le modèle court coûte \$5.50, également disponible avec coussinets ultra-légers en Kodol Fibrefluff à \$6.50.

Le magasin par excellence pour tous vos vêtements de base surtout celles qui cherchent la qualité, l'élégance, le confort. Quelque soit votre taille, vous êtes toujours les bienvenues. Une visite vous convaincra.

Mme L. Bergeron

Robes et lingerie
Corsetière graduée

150, RUE ST-JACQUES,
ST-JEAN, P.Q. (2e étage)
TÉL. 347-1466

HEURES D'AFFAIRES:

Tous les jours sauf le mercredi sur rendez-vous seulement.



50 ans de vie commune

De nombreux parents et amis prenaient part le samedi, 9 septembre à la célébration des noces d'or de M. et Mme Arthur Langlois, de la rue Victoria, à Saint-Jean. Au nombre des invités on remarquait la présence de Monseigneur Eugène Martineau, l'abbé Gilles Menard, le député de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, M. et Mme Guy Normand ainsi que M. et Mme Nadeau Papineau, de Longueuil.



"La tasserie"

Samedi soir dernier, la chanteuse Mikaéline donnait son tour de chant à la boîte à chanson "La Tasserie", nouvelle boîte de chansonniers de Lacolle. Le tour de chant de Mikaéline constituait le deuxième spectacle offert à la boîte depuis l'inauguration le 26 août dernier.

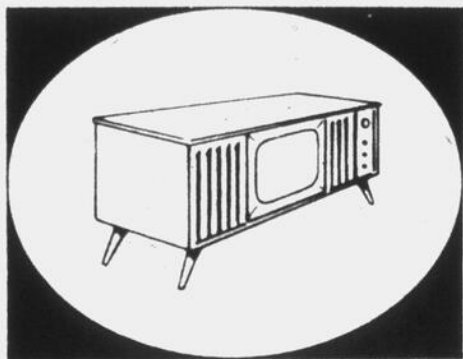
PROCHAIN SPECTACLE

La direction de la boîte annonce que le prochain spectacle aura lieu dans environ trois ou qua-

tre semaines. Nous ne connaissons le nom de l'artiste invité que la semaine prochaine.

PARTY DE CARTES

L'association féminine organise une party de cartes, le dimanche 15 octobre, à la salle paroissiale. Il y aura de nombreux prix de présence, des prix de table, sans parler d'un délicieux goûter qui sera offert à toutes les personnes présentes.



...et pour cet achat? Voyez HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	17 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550	23.73	28.28	32.86	44.13	69.21
750	31.65	37.88	44.13	58.11	91.56
1000	41.45	49.77	58.11		
1600	57.72	79.36			
2000	72.15	99.20			
2200	79.36	109.12			
2500	90.18	124.00			

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538

(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Avez-vous une grosse dépense à faire—pour des appareils ménagers, des meubles ou une voiture? Demandez un prêt de Household Finance que vous rembourserez commodément plus tard. Appelez ou visitez HFC aujourd'hui.



Par Thérèse Duval

LE MOHAIR

Le mohair est une fibre naturelle, provenant de la chèvre angora de Turquie. De type "fil métallique", le mohair est peu froissable, doux et souple.

Si le mohair est mélangé à la laine naturelle, de type "worsted", la qualité est supérieure; mais si le mohair est mélangé à des fibres synthétiques possédant une résistance plus faible, le tissu pourra casser plus facilement à cause de trop de chaleur ou d'humidité ou à cause de défectuosité aux coutures.

Ainsi, quand vous achetez, vérifiez toujours les étiquettes et exigez de connaître le contenu des fibres de mohair. Avec un peu de prudence, vous ferez un meilleur achat.

Si vous lavez vous-même vos chandails de mohair, évitez toujours de les suspendre, car tout le tricot se relâcherait de façon permanente. Ou encore, consultez votre nettoyeur.

QUESTION: "J'ai une robe de mohair et le tissu s'est fendu à la manche. — Pourquoi?"

RÉPONSE: "J'ai parlé de la texture "fil métallique" qui peut être désavantageuse; car tout comme un vrai fil de fer, si le mohair est trop plié et replié, il cassera net, surtout s'il est mélangé à des fibres synthétiques possédant une résistance plus faible. La cassure est peut-être due aussi aux défectuosités des coutures.

Prochain sujet: "TISSUS EXTENSIBLES".

PH. THÉBERGE NETTOYEUR

265, 4ème Avenue, Iberville, Qué

Tél.: 346-9444

J. Bédard

NETTOYEUR - TAILLEUR



33, rue St-Charles, St-Jean

Tél.: 346-6042

ARMAND PEPIN LIMITEE

NETTOYEUR

Vous prenez soin de vos vêtements et nos 22 années au service du public sont une garantie de satisfaction.

385, 8e Avenue, Iberville, Qué.

347-3778



285, rue St-Jacques,
SAINT-JEAN

Tél.: 7-2373

Place aux *jeunes*

par Louise BOUSQUET



Et la guerre sera perdue...

Essayez de vous rappeler votre dernière grosse discussion. Aviez-vous eu le dernier mot? Si oui comment l'avez-vous gagné? En vous emportant et en gueulant votre façon de voir les choses de manière à indimider votre ami qui pour une fois a une divergence d'opinion? dans ce cas comment vous sentiez-vous en sortant de cette discussion? Fier d'avoir gagné? probablement non. Vous êtes vainqueur c'est vrai mais au fond de vous-même ce genre de victoire trop facile n'est pas celui que vous vouliez.

Aviez-vous seulement laissé parler l'autre, aviez-vous réfléchi à l'autre côté de la médaille? peut-être pas. La colère que vous entreteniez aveuglait votre raison.

En réglant les discussions par cette méthode vous pouvez gagner toutes les batailles mais perdre la guerre.

Louise

30 minutes pour entrer et 30 secondes pour sortir

Le matin à 8 heures, tous les étudiants "marchent" vers leur classe de cours.... personne n'est pressé. Mais à 16 heures, lorsque la cloche fait entendre le son de libération, aucun d'eux ne se fait prier pour quitter les lieux. En un temps deux mouvement, les étudiants sortent des classes tous en même temps.

Les autobus enlignés sont prêts et attendent la minute "x". Des centaines de jeunes gens et jeunes filles les prennent d'assaut et en-

core là, en moins de 10 secondes y sont installés.

Ceux qui possèdent des scooters, des motos des voitures ou des bicyclettes quittent la cour de l'école les premiers avec leur véhicule bondé. Tout le long du trottoir des caravanes de piétons défilent en s'allongeant interminablement.

Demain à 8 heures ils reviendront lentement.... un par un.... en baillant.

Photos Ken WALLETT



"Prise de conscience"

On vit en société. Sommes-nous indifférents à cette société? L'Expo, le travail et les voyages ont fourni à maintes gens l'opportunité d'entrer en contact avec leurs semblables sous des aspects multiples. S'y sont-ils enrichis?

Toi, par exemple; quelqu'un vit à côté de toi, rit et pleure aussi. Réellement, en as-tu conscience? Cette personne, l'acceptes-tu vraiment en tant qu'être sensible et raisonnable ayant des droits? Ou bien as-tu tendance à nier son existence? T'en sers-tu pour apaiser ta soif d'ambition et ta faim de domination?

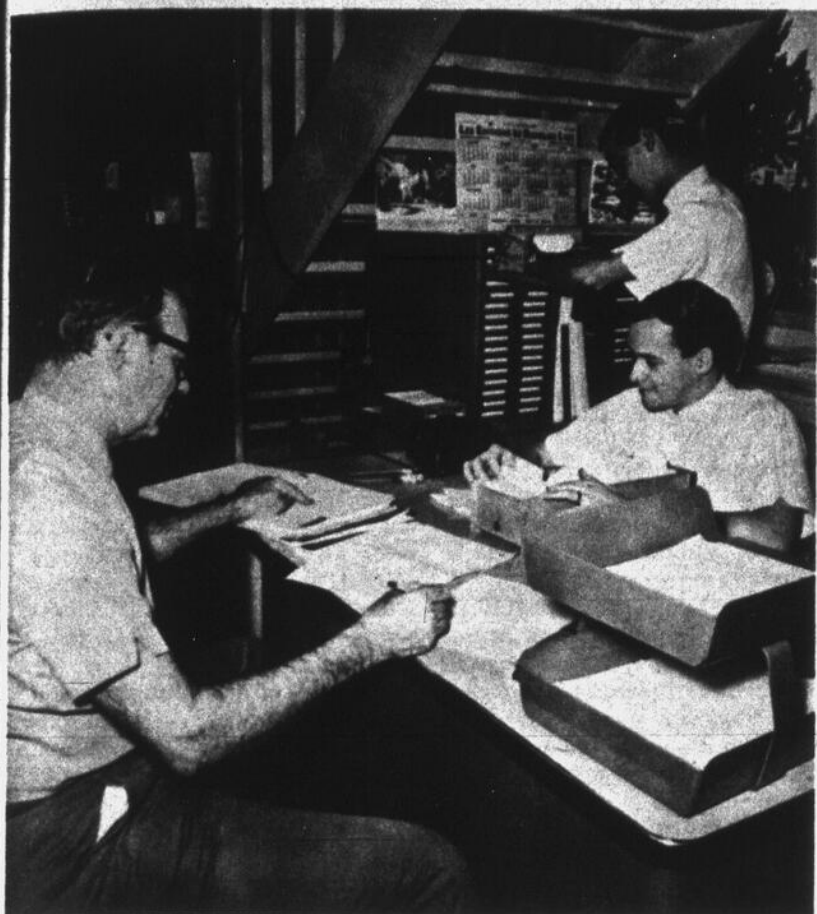
Un groupe de normaliennes enrichies de leurs expériences du travail ou autres au cours de leurs vacances ont vu et même subi le manque de tact et de justice de notre civilisation. Le but de nos articles hebdomadaires est de réveiller à certaines attitudes de notre entourage et non d'accuser malicieusement ou méchamment.

Notre siècle de vitesse et d'énerverment influence sûrement notre comportement. Faut-il se rendre au terminus visiter l'Expo ou travailler au Bell pour s'en rendre compte? A-t-on idée d'embêter les téléphonistes pour des niaiseries et sans aucune forme de politesse, s'il vous plaît. Pourquoi se bousculer sans cesse pour un siège dans l'autobus ou le métro? N'avez-vous pas l'impression que les gens s'agacent mutuellement? Chacun court à sa besogne, tâche de régler ses problèmes personnels et cela au détriment des autres.

Ne pensez-vous pas que porter plus d'attention aux autres nous aiderait à mieux vivre?

Donnons-nous tous la main et n'ayons pas peur de la tendre. Masquons notre visage d'un sourire accueillant au lieu de le masquer de grimaces hypocrites et mesquines.

Un groupe de Normaliennes de Saint-Jean.



Le responsable de la cinémathèque de Saint-Jean, M. Yvon Payette (au classeur) et son assistant, M. Guy Benoit, au moment où ils reçoivent un client.

La cinémathèque cherche un local

Nombre de personnes sont au courant qu'il existe à Saint-Jean une cinémathèque régionale. Nous n'en entendons pas parler souvent. Pour en savoir plus long sur cette cinémathèque, nous sommes entrés en contact avec le responsable M. Yvon Payette.

Ce dernier nous a confié que des pourparlers sont en cours présentement avec les autorités municipales afin de trouver un local qui servira éventuellement à la projection des films.

Actuellement, les responsables de la cinémathèque se bornent uniquement à prêter des films à diverses associations et à des compagnies locales. La cinémathèque loue environ 500 films par mois.

L'idée d'une cinémathèque a été lancée vers les années 50 par un groupe de particuliers qui se réunissaient dans divers endroits de la ville. En 1958, la ville de Saint-Jean prenait à sa charge le coût d'exploitation de la cinémathèque.

Ce n'est toutefois que depuis deux ans qu'elle est devenue régionale. Son budget a d'ailleurs presque quadruplé, s'il faut en croire M. Payette. L'an dernier et cette année, le budget de la cinémathèque se situait entre les \$10,000 et \$12,000. Ceci ne représente que le quart du budget de la bibliothèque.

A compter de ce mois-ci, il ne serait plus question de payer pour la location des films. Au cours de l'année, les responsables travailleraient à trouver un local fixe pour la projection des films et la cinémathèque prendrait une orientation semblable à celle qui existe présentement à Montréal sur la rue McGill.

À LOUER

BUREAU 17 X 9 1/2

Libre avec location facultative d'une salle d'attente commune à 2 dentistes et possibilité du service d'une réceptionniste. S'adresser à 47 St-Georges, St-Jean.

TÉL. 347-3751

BUREAU À LOUER 25 ST-JACQUES

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle est transportée maintenant à 39 St-Jacques. S'adresser chez Sabourin & Sabourin.

Mlle Brien ou Mme Martel

TÉL.: 347-2331

j.n.o.

MAISON À VENDRE DANS IBERVILLE



Bungalow, 6 1/2 pièces, brique et pierre, avec garage adjacent, située au 323, avenue Beaurgard.

Renseignements:

346-9538 ou 347-4275



Hughette, 3 ans, Manon 1 an, enfant de M. et Mme Paul Dépelteau. (Photo Guillet)

Les produits de ciment

TREMBLAY

Pierre Tremblay, Propriétaire.

BLOCS DE TOUTES SORTES
AVEC QUALITÉ ET
PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT

857, Boul. Iberville, Iberville Tél.: 346-3014



AUPROFIT DU
HOCKEY MINEUR ST-JEAN-IBERVILLE INC.
Vendredi 13 octobre 1967
Salle Dorémi - St-Luc

A
8 hrs 30
P.M.

Billets en vente: PHARMACIE ST-JEAN, sur la Plaza
AU CARROUSEL, rue St-Jacques
MAISON DU DISQUE, 419, St-Charles
Laprairie

A
8 hrs 30
P.M.

Compliments de
JEAN BOYER REMBOURREUR
UPHOLSTERER
299, St-Jacques - St-Jean - Tél. 347-2045



DICK RIVERS
ET SON GRAND ORCHESTRE

MISS RADIO-TV 1967



MICHELE RICHARD

LE GROUPE DE L'ANNEE



NORMAN KNIGHT



LES SULTANS



dates à retenir

BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu dans la salle du Marché, rue Jacques Cartier, le jeudi 12 octobre à 13 heures, sous les auspices du Carleton Chapter.

HEURE SAINTE

Les Servantes du Saint-Sacrement lancent une invitation à toute la population afin qu'elle assiste à une heure sainte prêchée par M. l'abbé Denis Mailloux. L'heure sainte aura lieu le dimanche 15 octobre, à 19 heures 30 en la chapelle des Servantes du Saint-Sacrement à l'angle du boul. Gouin et de la rue Lajeunesse à Saint-Jean.

Des automobiles partiront de la Cathédrale et de l'église Notre-Dame Auxiliatrice pour conduire les fidèles à la chapelle. Les départs se feront à partir de 19 heures 15.

FERMIERES

La prochaine réunion du Cercle des fermières de Saint-Jean aura lieu le mercredi 18 octobre à 20 heures (8 heures du soir) à la Centrale catholique.

LA CITE DE SAINT-JEAN, P. Q.

HOTEL DE VILLE
188, RUE JACQUES-CARTIER

A une séance spéciale du Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, Qué., tenue à l'Hôtel de ville, le 5 octobre 1967, à 8 heures p.m., sous la présidence de Son Honneur le Maire L. N. McMillan, et à laquelle étaient présents Messieurs les Conseillers Municipaux Alphonse Lorrain, Bruno Choquette, Ronald Beauregard, Jean Payette et Roger Lefebvre formant le QUORUM.

ATTENDU qu'en vertu de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 82, article 5, le Conseil peut faire des règlements pour payer les rues à même les fonds généraux ou au moyen d'une taxe spéciale et prescrire la répartition de cette taxe;

ATTENDU QU'il est opportun de procéder à l'installation de conduites d'aqueduc et d'égouts;

ATTENDU QUE le cout de ces travaux ci-haut mentionnés est estimé par l'ingénieur de la Cité à \$50,000.00;

ATTENDU QUE la Cité de Saint-Jean ne dispose pas actuellement du montant requis pour payer le cout de ces travaux susdits;

ATTENDU QU'il est nécessaire de contracter, par obligations un emprunt au montant de \$50,000.00 pour payer le cout des dits travaux, l'impression des obligations et couvrir les frais d'escompte lors de la vente des dites obligations;

ATTENDU QU'avis a été régulièrement donné que ce règlement dont le texte suit serait soumis à la présente séance;

Il est proposé par Monsieur le conseiller Ronald Beauregard, appuyé par Monsieur le Conseiller Jean Payette;

Que le règlement suivant soit édicté, savoir:

ASSOCIATION FEMININE

L'Association féminine (A.F.E.-A.S.) de la paroisse Saint-Athanase tiendra sa prochaine réunion le mercredi 18 octobre au sous-sol de la sacristie de Saint-Athanase à 20 heures.

PARTY DE CARTES

La section féminine de la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint Edmond organise un party de cartes pour le 24 octobre. La soirée qui aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Edmond débutera à 20 heures. Un gouter sera servi et de nombreux prix distribués. L'admission est de \$1. On peut s'adresser chez Mme Georges Bisailon, 28 Bouthillier, (346-5435).

BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac organisée par les dames catholiques anglaises, aura lieu à la salle Baldwin, 70, rue Saint-Georges, le jeudi, 19 octobre, de 9 heures à 21 heures, et le vendredi, 20 octobre, de 13 à 21 heures.

en vingt années (20 ans) au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à toutes les succursales de la Banque Canadienne Nationale dans la province de Québec ainsi qu'au bureau principal de la dite banque à Toronto, Ontario, aux dates et pour les montants indiqués ci-après, savoir:

1er novembre 1968	\$1,000.
1er novembre 1969	1,000.
1er novembre 1970	2,000.
1er novembre 1971	2,000.
1er novembre 1972	2,000.
1er novembre 1973	2,000.
1er novembre 1974	2,000.
1er novembre 1975	2,000.
1er novembre 1976	2,000.
1er novembre 1977	2,000.
1er novembre 1978	2,000.
1er novembre 1979	3,000.
1er novembre 1980	3,000.
1er novembre 1981	3,000.
1er novembre 1982	3,000.
1er novembre 1983	3,000.
1er novembre 1984	3,000.
1er novembre 1985	4,000.
1er novembre 1986	4,000.
1er novembre 1987	4,000.

5.- Un intérêt au taux n'excédant pas sept pour cent (7%) l'an sera payé semi-annuellement sur les dites obligations le premier jour du mois de mai et le premier jour du mois de novembre de chaque année.

6.- A chacune de ces obligations seront attachés des coupons portant la signature imprimée, gravée, ou lithographiée, du Maire et du Greffier, de la Cité, représentant l'intérêt, semi-annuel, pendant la période de la date d'émission jusqu'à l'échéance. Ces coupons d'intérêts seront payables au porteur aux mêmes endroits que les obligations.

7.- Les obligations émises en vertu du présent règlement pourront être enregistrées, quant au capital, au nom de leurs propriétaires ou représentants au bureau du Greffier de la Cité, sous la signature de cet officier.

8.- Les dites obligations pourront, en vertu des dispositions du chapitre 212 des Statuts Révisés de Québec 1941, être rachetées par anticipation en tout ou en partie, à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

9.- Pour le remboursement à la Cité de la partie du coût des dits égouts, que les propriétaires intéressés sont tenus de payer en vertu de la Charte, il sera procédé comme suit: si le diamètre de l'égout n'excède pas deux pieds, le cout en sera pour un tiers à la charge de la Cité et pour les deux autres tiers à la charge des propriétaires dont les terrains ont front sur ou longent les rues ou boulevards où seront construits les égouts.

Si le diamètre de l'égout excède deux pieds, la différence du cout sera supportée par la Cité seule.

La cotisation ou répartition du montant à être remboursé à la Cité par les contribuables intéressés conformément aux rôles à être homologués à cet effet, sera fixée suivant les dispositions de la charte municipale et des règlements municipaux

10.- Le montant déterminé par le rôle de répartition spéciale prévu par l'article 9 en remboursement du cout des égouts par les propriétaires riverains constitue une taxe municipale au sens de l'article 490 de la charte de la Cité.

11.- Il sera loisible à tout propriétaire de payer, suivant les termes de leurs requêtes et conformément à l'article 500

de la Charte, en une seule fois tout le montant représentant sa part du cout des égouts pour laquelle il aura été cotisé.

12.- La partie de l'emprunt, en capital et intérêts, représentant le cout des pavages permanents mentionné à l'article 1 sera remboursée dans la proportion suivante: un tiers (1/3) par la Cité, un tiers (1-3) par les propriétaires riverains d'un coté de la rue où les pavages seront construits et l'autre tiers (1-3) par les propriétaires riverains du coté opposé de la rue correspondant à l'étendue de la ligne de leur propriété ayant front sur ou longeant la rue où les travaux de pavage seront exécutés.

Les propriétaires dont la ligne de propriété longe la rue sans y avoir front, ne paieront que pour l'excédent des cinquante (50) pieds à condition que la dite propriété ait déjà été cotisée sans bénéficier d'exemption ou commutation.

13.- Pour pourvoir au paiement en capital et intérêt des échéances annuelles du présent emprunt se rapportant aux travaux de pavages et d'égout qui y sont décrétés, il est par le présent règlement imposé et il sera prélevé annuellement sur tous les biens-fonds situés sur le parcours des travaux, une taxe spéciale suivant les dispositions de l'article 500 de la charte de cette Cité, qui sera répartie suivant l'étendue en front ou longeant les dits biens-fonds, mais pour la quote-part seulement du cout des travaux mis à leur charge; pour pourvoir au paiement en capital et intérêts des échéances annuelles mises à la charge de la Cité pour le cout des dits travaux il est par le présent règlement imposé et il sera prélevé annuellement sur tous les biens-fonds imposables situés dans la Cité une taxe spéciale suivant l'évaluation municipale des dits biens-fonds mais pour la partie du cout des travaux d'égout et de pavage mis à la charge de la Cité. Ces rôles seront préparés immédiatement après la fin des travaux d'égout et de pavage et indiqueront le montant à être payé par chaque propriétaire riverain.

Le paiement des montants dus pour travaux de pavage sera réparti sur une période de vingt (20) années; le premier versement d'un vingtième (1-20) de-

venant dû et exigible le trente jours (30) après l'homologation du dit rôle de répartition et les autres versements seront dus et exigibles, avec intérêt, consécutivement le 2 janvier de chaque année.

14.- Le montant déterminé par le rôle de répartition spéciale prévu par l'article 13 en remboursement du cout des pavages par les propriétaires riverains, constitue une taxe municipale au sens de l'article 490 de la charte de cette Cité.

15.- Il sera loisible à tout propriétaire de payer, suivant les termes de leurs requêtes et conformément à l'article 500 de la charte, en une seule fois tout le montant représentant sa part du cout des pavages permanents pour laquelle il aura été cotisé.

16.- Les dispositions du règlement no 558, devront toutefois s'appliquer intégralement aux impositions ci-haut mentionnées.

17.- Le rachat des obligations en série à leurs échéances et l'intérêt sur le présent emprunt seront payés en partie par la taxe spéciale imposée par ce règlement et perçue des propriétaires riverains sus-désignés, leurs successeurs ou ayant droit.

18.- Pour payer le solde du dit emprunt, il est par le présent règlement imposé, il sera prélevé chaque année sur tous les biens-fonds imposables de la Cité une taxe spéciale annuelle suffisante suivant le rôle d'évaluation en vigueur chaque année pour pourvoir au paiement en capital et intérêts, des montants devant dus chaque année aux dates énumérées à l'article 4.

19.- Au cas où le cout des travaux à faire dans une rue serait moindre que le montant prévu, l'excédent pourra être employé à payer le cout des travaux dans d'autres rue énumérées dans le présent règlement, où le montant de l'estimé sera inférieur au cout réel.

20.- Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

Saint-Jean, Qué., ce 5 octobre 1967.

L. N. McMillan
Maire.
C. Morais,
Greffier

F-M. 2636.

Nouvelle émission

Obligation 7% de la Cité de Saint-Jean

Date d'émission:
1 OCTOBRE 1967

Date d'échéance:
1 OCTOBRE 1977

Prix de vente 99.50
RENDEMENT 7.07%

RENÉ T. LECLERC
INCORPORÉE

Représentants régionaux:

LEOPOLD DURIVAGE
101 rue Yamaska
Farham Tél.: 293-3515

N.L. PREFONTAINE
189 Richelieu
Saint-Jean, Tél.: 347-4409



Les Caravanes de la Confédération

Les Caravanes de la Confédération sont en chemin. Une s'arrêtera à Bedford, les 25 et 26 octobre, à Iberville, les 27, 28 et 29 octobre, et à Napierville, le 31 octobre. La Caravane procurera à votre famille un "voyage à travers l'histoire du Canada". Les visiteurs y verront plusieurs panneaux-exposition exclusifs, tels que les Pères de la Confédération entourés de ceux qui ont construit le Canada: trappeurs, indiens, et colons aux origines multiples.



Nicol - Provost

M. et Mme Lorenzo Nicol. La mariée (Hughette) est la fille de M. et Mme Roland Provost. Le marié est le fils de M. et Mme Eugène Nicol. (Photo Guillet)

WILDEN THEATRE
ST-ALBANS, U.S.A.
EN GRANDE VEDETTE
LEE MARTIN dans
"THE DIRTY DOZEN"
un fabuleux film en technicouleur

AVIS
Avis est donné que le quinze novembre mil neuf cent soixante-sept, à neuf heures de l'avant-midi, au palais de justice d'Iberville OSCAR PINSONNAULT, s'adressera à l'un des juges de la cour supérieure, séante pour le district d'Iberville, en vue d'obtenir des lettres de vérification constatant que la succession de Marie-Louise Pinsonnault a été déferée à Georges Pinsonnault, Aguste Pinsonnault, Emile Pinsonnault, Oscar Pinsonnault et Aurore Pinsonnault, épouse de M. Omer Dussault, pour un cinquième indivis à chacun d'eux.

Jean Dupont, notaire
Procureur du requérant

*** L'Acadie**

Elections chez les fermières

Lors de la dernière assemblée du Cercle des Fermières, il y avait élection aux postes laissés vacants par quatre officières sortant de

charge. Ont été élues ou réélues Mmes Alice Deslandes, Agathe Berthiaume, Marie-Paule Poissant et Mlle Sylvie Lemieux.

Mme Lestage, présidente, remercia chaleureusement toutes les dames qui ont bien voulu accepter les charges de même que celles qui ont été réélues par acclamation. Elle remercia tout particulièrement celles qui sortant de charge ont donné le meilleur d'elle-même durant plusieurs années.

Le nouveau Conseil se forme donc comme suit; Aumonier: M. le curé Dumas; présidente d'honneur: Mme P.A. Lécuyer; Présidente d'office: Mme Ulric Lestage; vice-présidente: Mme Alice Deslandes; secrétaire: Mme Agathe Berthiaume; trésorière: Mme Rachel Bernier; bibliothécaire: Mme Joseph Tremblay; publiciste: Mme Madeleine Brault; conseillères: Mmes Denise Desnoyers et Marie-Paule Poissant et Mlle Sylvie Lemieux.

Félicitations aux nouvelles élues et invitation à toutes celles qui aimeraient se joindre au Cercle de se rendre à la prochaine assemblée qui aura lieu exceptionnellement le 2e mercredi de novembre, soit le 8, à cause de la fête de la Toussaint.



Nominations

Lors de la dernière assemblée annuelle des Formules Commerciales Savoy Limitée, (Savoy Business Forms Limited), M. George M. Savoy, fut élu président, et Monsieur Prew Savoy, vice-président. Monsieur Harolde J. Savoy, qui fut président durant de nombreuses années, a été élu président du Conseil d'Administration.

COURS DE NATATION

POUR ADULTES HOMMES ET FEMMES

POUR LES DAMES

Les cours débuteront mardi 17 octobre à 1.30 p.m. et à 5.30h. p.m.

POUR LES HOMMES

Les cours débuteront vendredi 20 octobre à 1.30 p.m.

Cette série de 10 cours permettra aux débutants de s'initier à ce sport et aux invités de se perfectionner.

Il y aura également des bains libres le lundi soir pour hommes et le mercredi soir pour les dames à 5h.30 p.m.

Ces cours seront dispensés par Mme Raymonde Robert instructeur en sécurité aquatique de la Croix-Rouge et instructeur de la Société Royale de Sauvetage Aquatique.

Pour renseignements: 347-4914

AUX QUILLES

Voici le classement à date, des équipes aux petites et aux grosses quilles.

PETITES

- Raymond Prairie 9
- Jean Béliveau 8
- Paul Prairie 5
- Gérald Marsan 2

GROSSES

- Armand Doucet 7
- Lionel Gaudreau 7
- Roland Brault 6
- J.-Paul Brossau 6
- Jacques Oigny 6
- Armand Bessette 4

PLUS HAUT SIMPLE ET PLUS HAUT TRIPLE

- Mme Jacqueline Prairie: 153 et 402
- Hubert Martin: 170 et 387
- Mme Simone Richard: 158 et 416
- J. Paul Brossau; 225 et 515

CARTIER COMMENCANT SAMEDI SOIR POUR UNE SEMAINE

DEVANT VOS YEUX VENEZ VOIR LA BELLE MAGDALENE'
LE DIABLE DANS LA CHAIR L'HERITAGE DE LA CHAIR
CELLE QUI N'EST PAS VENU AU MONDE DANS UN PAYS
SOUS DEVELOPPE SI ON EN JUGE PAR SA OPULANTE POITRINE

INNOCENTE et AGUICHANTE, ELLE DEVIENT la PROIE D'HOMMES SANS SCRUPULES

SEXY SEXY

L'impudence

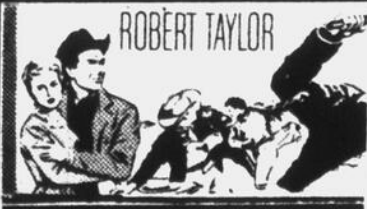
• TRAHIE PAR L'HOMME QU'ELLE AIMAIT ...
• REJETÉE PAR SA FAMILLE ...
• REFUSÉE PAR LA SOCIÉTÉ ...
• ELLE NE CONNAIT QUE LA HONTE

SABINA SESSELMANN ET LE DÉSESPOIR!!

UN PROGRAMME DOUBLE EXCEPTIONNEL!!
EL KEBIR FILS DE CLEOPATRE

Scilla Gabel la doublure de Sophia Loren

SAMEDI APRES-MIDI POUR LES ENFANTS ADMISSION 50¢



dans **LES RANCHERS DU WYOMING**



10 tonnes de force déchainée

SUR LA PISTE DES RHINOCEROS BLANCS



Le dimanche 15 octobre

Rallye - Jeune Chambre

La Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville invite tous ses membres à prendre part à son rallye-automobile " annuel qui aura lieu dimanche le 15 octobre 67. Le départ sera donné à partir de la station de service "St-Jacques Auto Electrique" située sur le même terrain que celui de "André Fortin Automobile Enrg." 332 Saint-Jacques, Saint-Jean. Le premier départ s'effectuera à 12,30 p.m.

D'une longueur d'environ 80 milles, ce Rallye sera sans doute l'un des plus intéressants. Il est fait en collaboration avec la Shell. Les trophées, le prix de présence (une extraordinaire surprise) et les nombreux autres prix seront décernés à la fin de la journée lors du souper canadien à la cabane.

Pour s'inscrire, les membres intéressés doivent s'adresser à M. René Fournier à 348-8145 ou 346-6263.



25^e anniversaire de mariage

M. et Mme Maurice Roy de Saint-Jean qui ont fêté récemment leur vingt cinquième anniversaire de mariage.

**ENSEMBLE
NOUS
L'ATTEINDRONS**

\$2⁵⁰ \$50⁰⁰
comptant
produisent

\$50⁰⁰ \$1000⁰⁰
comptant
produisent

Achetez une obligation à la Banque de Montréal

Obligations d'épargne du Canada, série 1967/68

Achetez-en maintenant —
comptant ou par versements.
Comptant: 5% seulement; le reste
par paiements échelonnés sur une année.
En vente maintenant
dans toutes les succursales.



Banque de Montréal

La Première Banque au Canada

 **Odeon CAPITOL**
SAINT-JEAN TEL. 347-2037
STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS-CLIENTS



RETENU JUSQU'À VENDREDI
(EXCEPTÉ JEUDI)
"UN COIN DE CIEL BLEU"
et "LA BLONDE DÉFIE LE F.B.I."

CE SOIR JEUDI
À 8:15 HRES EN RÉCITAL
"LES JEROLAS"
ET
"LES MILADYS"
2½ HRES DE SPECTACLE ENLEVANT

COMMENCANT SAMEDI LE 14 OCTOBRE

CES HOMMES QUI ALLAIENT SE BATTRE, ET PEUT-ÊTRE MOURIR, SIMPLEMENT POUR FAIRE CE QU'ILS DEVAIENT FAIRE !!!

EN COULEURS

L'OMBRE D'UN GEANT

Kirk Douglas John Wayne

Yul Brynner

Le Retour des 7

ATTENTION "HOLLYWOOD" \$1000.

A CHAQUE MARDI SOIR



"Rue des pignons" à Saint-Jean

Au cours des prochaines semaines, les téléspectateurs de Radio-Canada auront l'occasion de voir sur leur petit écran certaines scènes du téléroman "Rue des pignons" tournées rue Notre-Dame, près du canal Chambly. Une partie de l'équipe composée du réalisateur, M. Louis Bédard, la script-assistante, Mlle Thérèse Paiement et le cameraman Jacques Villalonga ont travaillé pendant deux demi-journées à Saint-Jean pour tourner les scènes extérieures de l'émission.

(Photos Ken Wallett)



Le cameraman Jacques Villalonga pris sur le vif au cours du tournage.

SALON DE LA ROBE

Confection de robes pour grande soirée et pour autres occasions. Style varié et couture exclusive selon vos spécifications.

Choix de robes à louer ou à vendre

Ouvert tous les soirs de 2h.p.m. à 10h. p.m.

Renseignements: 347-7808

D. BARRIÈRE

Tapis - tuiles - Draperies

Fentre et posage
Tapis à partir de \$2.25

TERMES FACILES

463, rue Rémillard,
Saint-Jean, P.Q.
TEL. 348-4017

D. Barrière, prop.
(Aucun comptant requis)



Diane 1 an enfant de M. Mme Léo Thibodeau. (Photo Guillet)



IMPERIAL ST-JEAN

TEL. 347-3166

MER. JEU. VEN. SAM. Soirée à 6 h. 45

FIRST TIME AT POPULAR PRICES!



TECHNICOLOR



BATTLE OF THE BULGE

HENRY FONDA - ROBERT SHAW - ROBERT RYAN - DANA ANDREWS - PIER ANGELI

UNLIKE ANYTHING YOU HAVE EVER SEEN! THE SUPER ACTION SHOW OF SHOWS!

The story of the girl who suddenly discovers she has the most co-operative apartment in the world.

Any Wednesday



JANE FONDA - JASON ROBARDS

DIM. LUN. MAR. SOIRÉE A 7H.15 LUNDI MATINÉE A 1H.



APRÈS **journal d'une femme en blanc** UN AUTRE CAS DE CONSCIENCE BOULEVERSANT!

doit-elle laisser naître un enfant anormal ?

une histoire brûlante et passionnée qui va droit au coeur de chaque femme!

une femme en blanc se révolte!

UN FILM "CHOC" DE CLAUDE AUTANT-LARA D'APRÈS LE ROMAN DE ANDRÉ SOUBIRAN

COMPLEMENT DE PROGRAMME

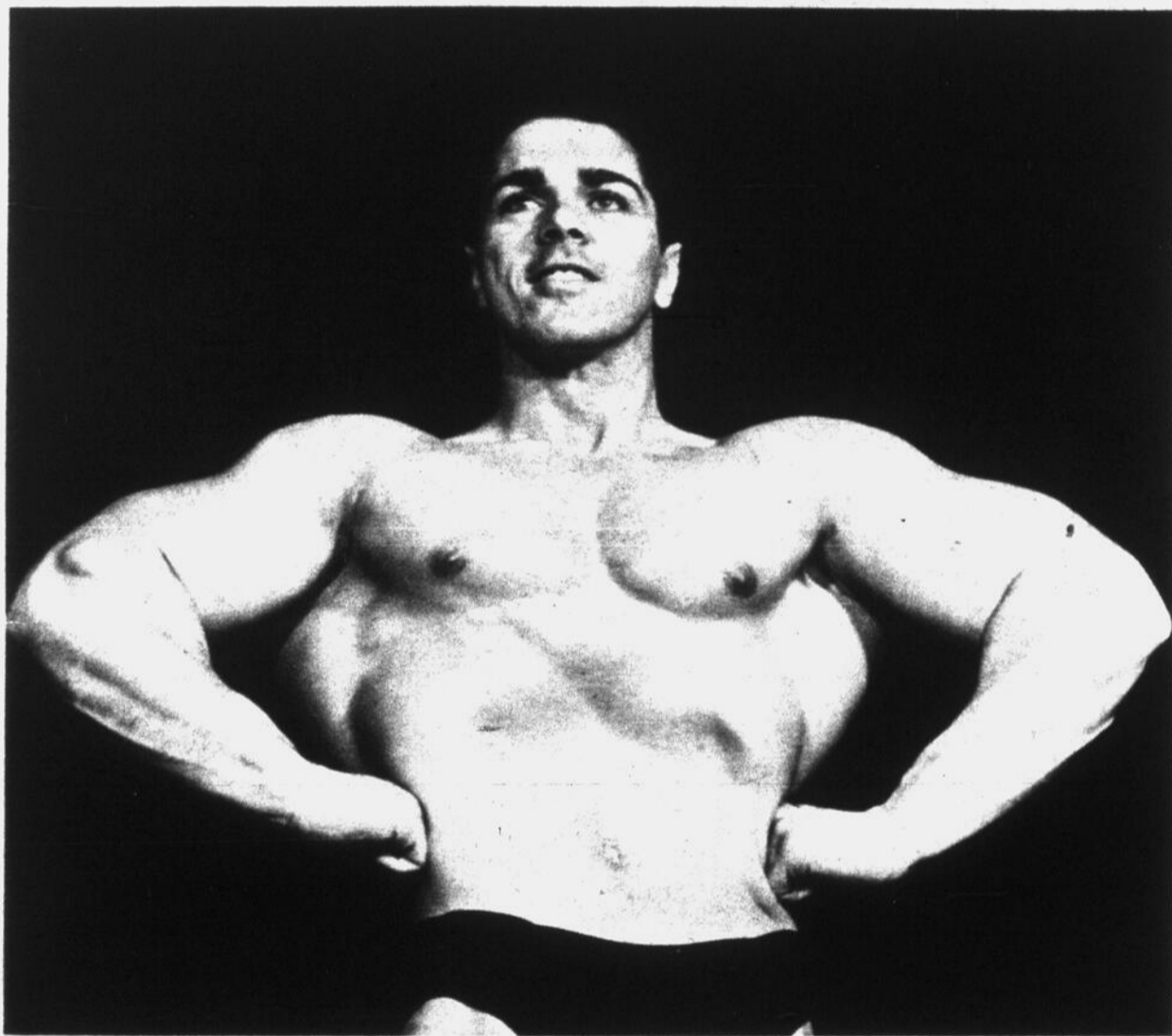
SARA MONTIEL
EN COULEURS

A VENTURIE À BEYROUTH

Les Aigles débute dimanche

LE CANADA FRANÇAIS

sport



De l'entraînement

M. Denis Gauthier, jeune culturiste de 24 ans de Saint-Jean, s'est classé deuxième au titre de Monsieur Monde le 3 octobre dernier, lors d'un concours de culturiste organisé à Brooklyn N.Y.

Cinquante culturistes prenaient part au concours. M. Gauthier s'entraîne régulièrement depuis huit ans et demie.

La saison des loisirs

Voici le résumé du programme des activités de loisirs 1967-1968 préparé par le Service de la récréation en coopération avec les organisations et les personnes intéressées.

Club de ski "Eskimo", gymnastique pré-ski, Saint-Edmond, Mercredi, 11 octobre, 8 à 9 1/2 heures.

Journée des petits, jeux-gymnastique, Saint-Edmond, samedi, 28 octobre, 9 à 12 heures, Saint-Gérard, 1 à 4 heures.

Equipe de gymnastes de Saint-Jean, gymnastique sur appareils Saint-Gérard jeudi, 7 à 10 heures, E.S.B. 9 à 12 heures, Samedi.

Cours de Yoga, yoga débutent le 18 octobre, Saint-Gérard, merc.

1er an. 7 1/2 heures, 9 heures merc. 2e an.

Cours de danses folkloriques danses folkloriques et modernes Saint-Edmond, mardi, 17 octobre 8 à 10 heures, démonstration.

Gymnastique libre, gymnastique sur appareils vendredi, 20 octobre, 7 à 10 heures.

Cours de dessin, initiation au dessin, Saint-Edmond, mercredi 25 octobre, 8 à 10 heures, adultes jeudi, 26 octobre, 4.45 à 5.45 enfants.

Club d'Ados, activités diverses pour Saint-Edmond, adolescents.

Poids et haltères, gymnastiques avec haltères Saint-Edmond, lundi 30 octobre, 7.30 à 9 heures, Mer-

credi et vendredi.

Atelier libre, endroit libre pour travaux manuels, Saint-Edmond, tous les jours 7 à 10.30 heures.

Les pratiques de sports se font dans les différents gymnases s'il y a demande. Le ping-pong, le ballon-panier, le ballon-volant, le badminton ou autres activités sportives sont prévus et se sont les demandes qui nous feront mettre plus de temps à la disposition de tel sport au lieu de tel autre.

Bonne saison dans les centres de loisirs de la cité de Saint-Jean. Toute demande d'activités est prise en considération, voyez nos moniteurs dans les centres ou téléphonez au Service de la Récréation, 346-5372. Nous sommes là pour vous aider.

Les Aigles de Saint-Jean ouvrent officiellement leur nouvelle saison dans la ligue de hockey Montréal Junior dimanche à 20 heures, alors qu'ils reçoivent la visite des Olympiques de Laprairie.

Le président Jean-Claude Godin annonce que des cérémonies officielles prendront place, dont une parade qui se mettra en branle de la Plaza Richelieu à 18h.45 pour se diriger vers l'aréna en passant par les rues Phaneuf, Dorchester, Saint-Michel, Boulevard Séminaire, Saint-Jacques, Richelieu, Saint-Georges et Laurier.

par Claude MONTPETIT

A l'aréna, plusieurs invités de marque seront présents : représentants municipaux, des gouvernements provincial et fédéral et aussi des figures bien connues dans le monde du sport. Le corps des Majorettes, les Amazones de Saint-Edmond a aussi offert son concours pour la circonstance.

La direction de l'équipe en profite pour inviter les amateurs à les supporter dans leur nouvelle cédule de 28 joutes de la ligue Montréal Junior, qui réunit huit clubs. On prévoit donc de l'excellent hockey et les nôtres devraient porter haut la bannière de notre ville dans ce circuit.

LA FORMATION DU CLUB

Entre temps, le gérant-général Alain Langlois et l'instructeur Marcel Guertin ont travaillé ferme avec leurs hommes pour qu'ils soient en excellente condition et aussi ils ont mis la main sur du jeune talent qui devrait produire rapidement.

On compte aussi sur un noyau de joueurs qui ont fait leurs pre-

mières armes l'an passé dans le circuit Rive-Sud Junior. Parmi ceux-ci on rejoint Michel Bourdeau qui serait le cerbère débutant, aussi il y a le capitaine Alphonse Côté en pleine forme ainsi que le diminutif Pierre Buisson, et les Jean-Jacques Saint-Jean, André Fournier, Robert Thibodeau, André Circé, le rapide André Vivier qui sont prêts à sauter la patinoire. André Vignault un robuste joueur d'arrière-garde se remet d'une opération à l'épaule et rejoindrait les siens sous peu.

On est confiant chez les Aigles et c'est un Marcel Guertin optimiste qui sera à la barre des Aigles pour la prochaine saison.

GAGNANTS DU GAZ-O-RAMA

Raymond Willet un des directeurs du club responsable du gaz-o-rama du poste d'essence Bertrand et Oigny nous signale les numéros 326125, 452528, 452522, 326148, 320634, 452509, et 326185. Pour les 5 lavages d'auto, c'est le 452553 qui l'emporte.

Une série mondiale à Saint-Jean

Non ce n'est pas une erreur, il y aura une série mondiale au stade municipal, dimanche mais faisons le point: il s'agit d'une joute de balle-molle et "lente" entre des supporteurs de la Ligue Nationale et ceux de la Ligue Américaine, d'après la présente série mondiale.

laissé entre les mains d'André (Smallborg) Roy qui prendra en plus position au monticule. Pour la Nationale, c'est un robuste artilleur qui a plus de 50 manières de lancer qui officiera devant les frappeurs ennemis, il s'agit d'Alain (Goss) Gosselin.

Le Commissaire de la partie, Georges Ditata a reçu les noms des participants et après étude sérieuse, les deux opposants se feront face dimanche après-midi à 14 heures sur le losange du stade. Il s'agira d'un sept manches et s'il y a lieu le supplémentaire se jouera sur le losange et "non sur les tables carrées" a spécifié Ditata.

La Nationale rallie des joueurs comme "Mc Carver" Valois, J-Guy (Maris) Baillargeon, André (Maxvill) Therrien, Gérard (Cepeda) Simard et l'Américaine réplique avec André (Smallborg) Roy Marcel (Yasz) Brault, Phil. (Pétrocelli) Caisey et Rosaire (Adair) Martel et plusieurs autres joueurs.

Un coup d'oeil rapide sur les deux camps nous permet de voir que du côté de la ligue Américaine, le sort de l'équipe est

Le Commissaire a fait appel à des officiels de classe pour officier la joute et on se donne rendez-vous au stade dimanche à 14 heures pour une autre page d'histoire du sport dans Saint-Jean. L'entrée est libre.



André Roy



Le commissaire Ditata



Les deux plus récents signataires du contrat des Renards d'Iberville, sont Jean-Noël Audette et Bob Lafontaine qui portent le nombre à 10 sur la

liste officielle. Ils accomplissent leur geste au cours d'une pratique devant l'instructeur Maurice Perreault et le capitaine Gérald Roy.



Contribution annuelle

Jean Pépin, le président honoraire des Renards d'Iberville, répète son geste annuel aux Renards d'Iberville, depuis leur fondation. Il remettait sa contribution au cours d'une récente conférence de nouvelles, au gérant d'affaires Marcel Hébert et au trésorier André Galipeau. (Photo Ken Wallitt)

Les Renards reçoivent le Ville Saint-Michel

Les Renards d'Iberville seront nettement supérieurs à l'an dernier mais la nouvelle ligue Senior "B" du Québec sera également plus puissante. Toutefois,

par **Claude STEBENNE**

Les observateurs pourront juger plus facilement lors de la joute hors-concours de jeudi soir à l'aréna de Saint-Jean. Cette joute mettra aux prises la formation de l'instructeur Maurice Perreault et les puissants "Pionniers" de Ville Saint-Michel.

Les visiteurs de ce soir constituent le club à battre dans le circuit Jean Charron depuis leur impressionnante victoire de 10-1 aux dépens des Castors de Cowansville, dimanche dernier à cet endroit. L'admission sera de \$1. pour les adultes et de 25 cents pour les enfants. Lucien Desranleau sera disponible pour tous les acheteurs de passes de saison, valables pour le calendrier régulier.

Le retour de Jean-Noël Audette dans l'alignement en fin de semaine dernière, a redonné beaucoup d'espoirs aux Renards. La bonne nouvelle a fait oublier l'inquiétude qui hantait la direction locale depuis une dizaine de jours.

Dès ce soir, Jean Noël sera le pivot de la première ligne d'attaque entre Denis Audette et Serge Guérin. Une deuxième combinaison qui fera parler d'elle sera formée de Ed Harrison, Maurice Lamothe et Alain Mioussé. Et nous retrouverons ensuite Gérald Roy flanqué de Bob Lafontaine et Pascal Farella. Le diminutif Claude Darche complètera la réserve à l'attaque, Ghislain Potvin ne s'est pas présenté à la dernière pratique du club où il devait signer son contrat. A la défense, on ne passera pas, disent les Alain Grégoire, Marcel "Joe" Martel, Don Young, Gaston Mioussé et André Hébert. Le vétéran Pierre Lallier.

reçu et le nouveau venu Gilles Creamer alterneront devant les filets.

Le succès du gaz-o-rama de fin de semaine dernière, a dépassé tous les résultats des années précédentes grâce à la participation massive des directeurs et des joueurs.

Et c'est aussi un fait inusité de la part de son hôte M. Donat Gingras qui céda tous les droits de sa station de service au groupe enthousiaste. Les profits intégraux de la vente d'essence et des lavages d'autos ont enrichi la caisse. Les supporteurs ont encouragé une fois de plus, l'appel de cet événement confié à Marcel Tarte et Jules Boulais.

Pour sa part, Roland Bissonnette propriétaire du restaurant Irène Bar. B.Q. est le commanditaire des billets de saison mis en vente en prévision de la prochaine saison.

- * Possibilité de \$500.00 par mois à temps plein;
- * ou de \$100.00 et plus par mois à temps partiel;
- * Pour représenter une grande Société
- * Visites d'informations à ses membres

EXIGENCES

- * Hommes ou femmes - Ages 25 à 60 ans
- * Belle personnalité - Nonnêteté - Dynamique
- * Auto utile mais non nécessaire
- * Choix de région dans le diocèse

Vos demandes demeureront confidentielles

S'adresser par téléphone

à 773-8535 Saint-Hyacinthe

DEMANDER LE DIRECTEUR GENERAL



Essayez-la.

C'est la bière qu'on aime dans plus de 60 pays. Au Québec, elle est de jour en jour plus populaire. C'est une question de goût. Goûtez-y. Vous l'aimerez vous aussi!

Bière Black Label

UN PRODUIT CANADIEN DE REPUTATION MONDIALE



Piliers des As de Saint-Grégoire

Nous remarquons sur la photo cinq des équi-
piers des As sur lesquels le gérant Serge Desnoyers
fonde ses espoirs pour la prochaine saison. Pre-
mière rangée de gauche à droite, Normand Bou-

chard, Jos Benjamin et Serge Desnoyers. Deuxième
rangée, Gilbert Boucher, gardien de but, Gil-
les Pinard et Normand Labonté.

Le Club optimiste se charge des Atomes

La semaine dernière avait lieu une assemblée générale des dirigeants de l'Association du hockey mineur. Le président Réal Bisailon était enchanté de voir un aussi grand nombre de représentants à cette dernière assemblée avant les débuts de la prochaine saison d'activités.

Il est maintenant assuré que l'ouverture officielle de la saison 1967-68 aura lieu le 5 novembre à 14 heures, à l'Aréna Municipale, un dimanche, alors que deux équipes de catégorie Bantam feront les frais de l'ouverture.

Les noms des deux équipes choisies pour l'ouverture seront tirés au hasard. On a par la suite accepté la proposition des membres du Club Optimiste qui ont accepté la charge de s'occuper des tous petits, soient les Atomes. Cette ligue sera patronnée par les dirigeants du Club Optimiste qui se sont fixés comme but de faire évoluer le plus grand nombre de jeunes possibles.

Le Club-Optimiste s'engage à fournir des uniformes à tous les joueurs. M. Alain Martin sera le délégué officiel de cet organisme

aux réunions de l'Association du Hockey Mineur Saint-Jean, Iberville. Chaque club aura son président, un membre des Optimistes qui pourvoira tout spécialement aux besoins de l'équipe.

M. Alain Ouimet a par la suite fixé l'horaire des pratiques pour chacune des équipes avant le début de la prochaine saison d'activités.

L'association groupera 65 équipes dans ses rangs pour la saison 67-68, ce qui représente une forte augmentation sur les années précédentes et qui démontre clairement le vif intérêt porter par tous à la cause du hockey mineur chez nous. On a ensuite procédé à la préparation du budget qui sera présenté incessamment à la Commission des Loisirs qui elle le soumettra à l'approbation du Conseil de Ville de la Cité. L'association demande une subvention de \$1,500.

STAROVAN VENDREDI

C'est vendredi que le spectacle Starovan aura lieu à la salle Dorémi à Saint-Luc. Dick Rivers, Michèle Richard, les Sultans et Norman Knight font partie du groupe.

**ENSEMBLE
NOUS
L'ATTEINDRONS**

**LE GIN
de KUYPER**
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE — DEPUIS 1695
John de Kuyper & Son — Blended Gin — Distillé à Montréal

**Bienvenue
à l'Hôtel du Parc**
NOUVELLE SALLE A MANGER

Cuisine canadienne
SPECIAL TOUS LES JOURS \$1,00 ET \$1.24
POULET PANIER \$1.50

Licence Complète
Votre hôtesse Mme "Flo" Bastien
TEL.: 346-9021

35, rue DeSalaberry M. Raymond Sedawey, Prop.

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ

38 - St-Charles St-Jean 347-7232

Téléphone 347-6633 Téléphone 347-6163
Pour tout genre de plans de maison et autres consultez
ROBERT & LANGLOIS, D.I.
Dessinateurs
Architecture - Structure - Mécanique
39, rue St-Jean 608, Boul. LaSalle Saint-Jean

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial - industriel - domiciliaire
LYMBURNER & FILS
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT
SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
148 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

<p>RÉAL BEAUDOIN Entrepreneur-Electricien Installations - Réparations Entretien résidentiel et commercial 330 Boul. Héroux Iberville Tél. 346-3646</p>	<p>BERNARD DUSSAULT Céramique - Mosaique - Ardoise vinyle amiante - tapis mur à mur Vente et Installation 347 Ste-Marie St-Jean P.Q. Tél. 348-2949</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ANTOINE BOURASSA
Syndic Autorisé - Liquidateur
204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

<p>ARTHUR VANDEBEEK Décorateur Tapis - Vente - Posage rembourrage Draperies faites sur mesures 416 Boul. Séminaire St-Jean Tél. 348-4114</p>	<p>PÉTRIN & FRÈRES INC. Blocs de ciment-Blocs légers "aggrite" 305 Boul. Gouin Tél.: 347-2357</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

IL FAUT AIDER ET SOUTENIR LA NATURE
tez sur mesures la gaine et brassière "ETONNANTE".
Choisissez celle qui vous conviendra: bonnets-dentelle ordinaires, dou-
blées, demi-buste, ou la spécialité pour celles qui sont défavorisées; à
partir de \$3.95. Les gaines en Lycra à partir de \$7.95.

MME JEANNETTE DUBOIS Dépositaire de la gaine et brassière Nu-Bond
Corsetière diplômée
1111 Boul. Iberville (anc. Missisquoi) Iberville. TEL. 347-2818

VENTE A 1¢ **Rexall** **DU 12 OCTOBRE AU 21 OCTOBRE**

ETABLIE A SAINT-JEAN DEPUIS 46 ANS

à la PHARMACIE REGNIER
PROFITEZ DE CES AUBAINES EXTRAORDINAIRES: OBTENEZ 2 ARTICLES POUR LE PRIX DE 1 PLUS UN SOU
LIVRAISON GRATUITE DANS SAINT-JEAN ET IBERVILLE

Tél. 346-5582 195, RUE RICHELIEU SAINT-JEAN Tél. 346-5510

Premier test dimanche pour les As de Saint-Grégoire

L'heure de vérité est enfin arrivée pour les As. C'est en effet dimanche prochain, 22 octobre que les As disputeront leur partie d'ouverture au Centre Paul Sauvé.

La ligue Nationale de ballon sur glace commence en effet ses activités le 22 alors que les huit équipes formant le circuit se disputent la victoire.

Les As nous apprennent qu'ils viennent d'obtenir le contrat de Richard Stethem solide défenseur du club Ottawa l'an dernier, il formera avec Gilles Pinard, Normand Labonté et Robert Daigneault une défensive de calibre. L'instructeur Serge Desnoyers nous apprend aussi qu'il attend du renfort

Pour ce qui est du transport, un autobus a été réservé pour chaque dimanche soir et les amateurs et supporters des As auront à se réserver des places tôt chaque semaine car la demande est très forte. Pour les réservations communiquez avec Serge Desnoyers à 7-2892 et Denis Bessette 25a place du Marché.

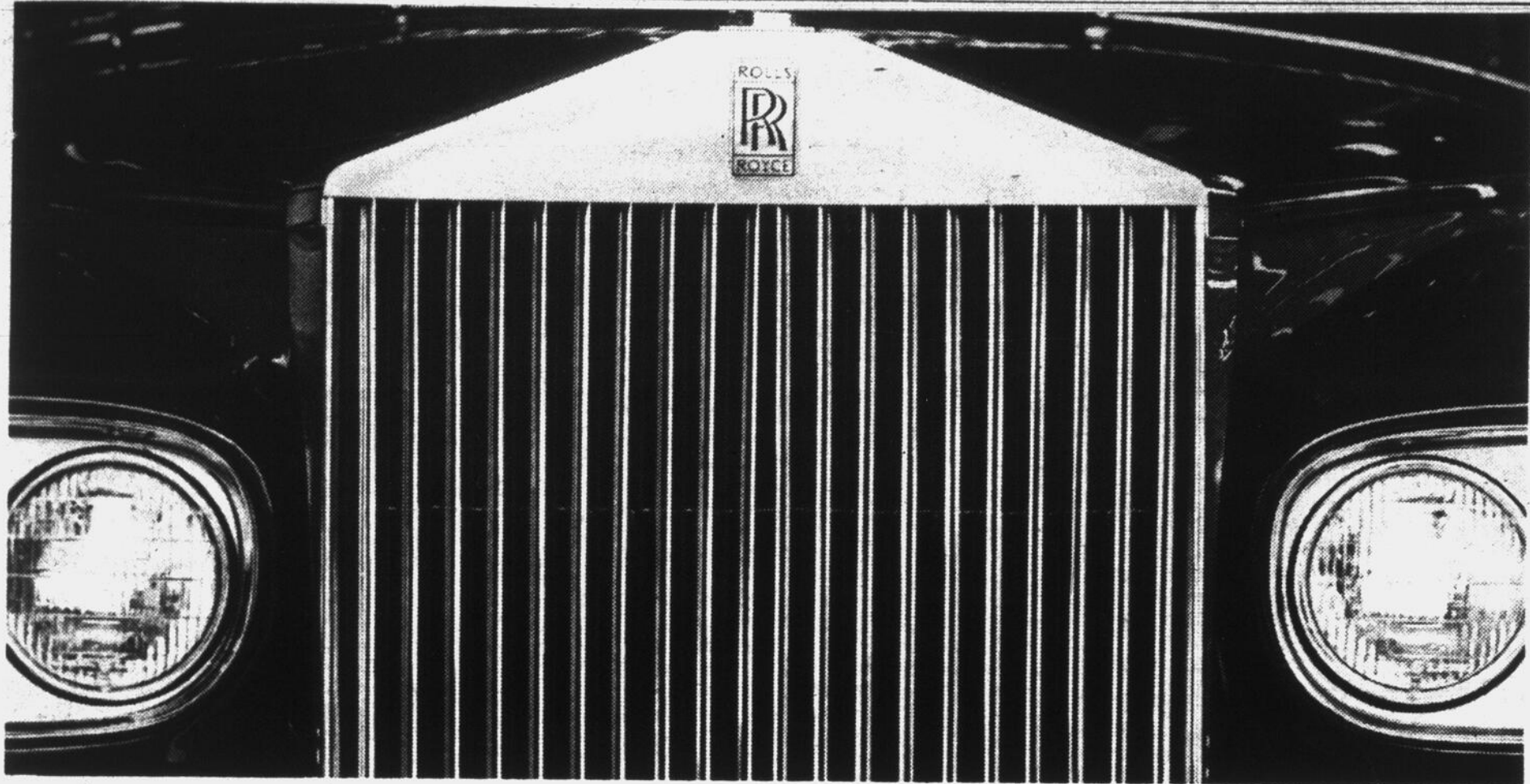
ARGENT DISPONIBLE

1ère et 2e hypothèques.

Achetez hypothèques ou balances de prix de vente.

TÉL: 347-3731

J.N.O. 346-9725



Autrefois, il fallait acheter une Rolls pour avoir la climatisation en équipement standard.



American Motors vous offre l'Ambassador '68 avec climatisation sans frais supplémentaires!

Enfin à vous ce grand luxe autrefois réservé aux privilégiés; enfin, votre voiture avec climatisation. Quel plaisir de régler à votre gré la température intérieure de votre voiture.

American Motors, en offrant la climatisation comme équipement standard, donne une nouvelle dimension au confort proverbial de l'Ambassador.

Comme Rolls, nous utilisons le principe de construction monocoque. (Principe que nous avons d'ailleurs lancé). Une garniture de plafond insonorisante. Des sièges avec ressorts à boudin. Le traitement anti-rouille de nos voitures est le plus dispendieux de toute l'industrie.

Et cette année, nous lançons la climatisation... tout cela pour aussi peu qu'une Chev, Ford ou Plymouth!

Vous conviendrez que nous sommes dans une catégorie bien à part. Une question nous vient alors à l'esprit: ou bien nos prix sont trop bas, ou bien tous les autres sont trop élevés.

Allez faire l'essai d'une Ambassador avec climatisation chez le concessionnaire American Motors/Rambler. Vous y serez accueillis "chaleureusement".



American Motors

une différence réelle, une voiture supérieure

VOYEZ LA GAMME COMPLÈTE DES MODÈLES 1968 AMBASSADOR, REBEL ET LA TOUTE NOUVELLE JAVELIN EN MONTRE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES AMERICAN MOTORS/RAMBLER SUIVANTS:

FAILLE AUTOMOBILE ENRG. 105 chemin Richelieu 347-4643

Ligue senior de hockey Ouverture de saison le 23 octobre

Jeudi soir dernier, lors d'une assemblée présidée par M. Alain Langlois et de son exécutif, un grand pas a été fait en prévision de l'ouverture de la ligue. En effet les quatre équipes ont été formées en procédant de la même manière que les années passées, c'est-à-dire par le rendement donné, l'année précédente.



Alain Langlois

Aussi les noms de Dollard, Lévis, Maisonneuve et Champlain seront encore conservés.

Les joutes débuteront le 23 octobre, à 20 heures pour la 1ère partie et 21.30 pour la 2e. Il a été bien entendu qu'aucun joueur ne pourra jouer s'il n'a pas payé son dû à la ligue.

Voici la liste des joueurs par équipe:

MAISONNEUVE:

Michel Grégoire,
Georges Beaulieu
Sarto Gargano
Roger Dufort
Florian Pomerleau
Robert Roman
Fern. Beaudin
Jacques Plourde
Gilles Raymond
Claude Surprenant
Larivée
René Michaud
COACH: Alain Bissonnette

DOLLARD

Jean Martel
Fernand Lachance
J. Paul Guimond
Oscar Bouchard
Gilles Dion
Roland Lemieux
Claude Stébanne
Fern. Surprenant
Robert Boone
Norm. Breault
André Therrien
F. Rousselle
COACH: Claude Stébanne

CHAMPLAIN

Denis Guay
Maurice Roy
J. Marc Drolet
Fern. Deladurantaye
J. Ls Tremblay

Henri Sénécal
Charlie Lachance
Emile Chouinard
P. Almé Sénécal
P. Emile Laporte
Gaston Lanoue
Jules Boulais
COACH: Alain Langlois.

LEVIS

J. Ls Richer
Claude Chabot
André Benoit
Armand Boudreau
J. Guy Saint-Germain
Fernand Larivière
Yvan Roman
Denis Roy
Gilles Roy
Réal Gagnon
Réjean Larivière
Seney
COACH: Michel l'Ecuyer.

Cette liste est officielle, mais toutefois elle peut changer si par exemple un joueur résidant hors Saint-Jean et Iberville, désirent voyager avec un autre jouant pour une autre équipe, ceci après étude du comité.

Aussi il y a place pour d'autres joueurs dans chaque équipe, et ceux qui désirent se joindre à la ligue n'ont qu'à communiquer avec les noms suivants:

Alain Langlois: 6-6332 - 6-6988
Raymond Willett 8-2108; Alain Bissonnette 6-6986 - 6-6496; Fernand Deladurantaye 8-2502; Roméo Dupuis 8-5668; Gilles Dion 8-4919

le joueur de la semaine

par Michel GERVAIS



Jacques Salvail

Chandail no 60 Bloqueur offensif
Broncs de Saint-Jean.

"Le football, c'est un jeu de mastodontes qui adorent les empilades, les pyramides humaines". C'est là l'opinion de l'homme qui se perd dans les règles du jeu. A première vue, c'est le spectacle qu'il croit voir. Surtout, s'il a déjà une dent contre le sport. S'il est concentré sur le jeu des bloqueurs, il n'a pas tout-à-fait tort; en effet, d'ordre général, les bloqueurs sont des mastodontes. Mais là où il y a erreur, c'est que le bloqueur offensif ne cherche pas les empilades; au contraire, il est là pour les empêcher. "Son rôle est de frayer un chemin à son demi-arrière, et non de lui faire barricader la route". La force et la résistance physique demeurent ses principaux critères. Le premier pour provoquer l'ouverture sur un jeu au sol, avec l'aide du garde ou de l'ailier, le deuxième pour tenir le coup sur un jeu aérien.

Jacques est bloqueur offensif. Voilà déjà cinq ans qu'il fait ce travail. Il n'est peut-être pas très mobile, mais il a du coeur au ventre, une grande bonhomie et le désir de vaincre. Il remplit son poste tel un robot.

Pourtant, il ne néglige pas ses études. Dans quelques semaines, il recevra son diplôme de l'Institut Technologique de Montréal, où il se spécialise technicien en électricité. A temps perdu, il ne refusera pas l'occasion d'aller livrer un match de golf ou de quilles. Et, soit dit en passant, Jacques s'est toujours présenté aux pratiques de l'équipe, beau temps, mauvais temps. Pour lui, chaque chose a sa place et a son temps. Toute l'attitude du joueur réside dans cette pause.

Feuille de route:

Date de naissance: 13 octobre 1945
Taille: 5'10"; Poids: 185

EXPERIENCE:

1963: Ligue intermédiaire (St-Jean);
1964-65: Ours d'Iberville
1966-67: Broncs de Saint-Jean
Principale difficulté au jeu:
Déplacement sur jeu facultatif



Piédalue - Foisy

M. et Mme Jacques Piédalue. La mariée (Diane) est la fille de M. et Mme Georges Foisy. Le marié est le fils de M. et Mme Marcel Piédalue. (Photo Guillet)

Pour vous...

Le monde en 9 couleurs sur Grande Carte Géographique 50 pces x 38 pces. Suivez les événements mondiaux avec plus d'intérêt. Vous et vos enfants serez émerveillés des détails que contient cette carte. Aussi, Cartes de mêmes dimensions montrant séparément - AMERIQUE NORD, AMERIQUE SUD, EUROPE, AFRIQUE, ASIE. Prix \$1.00 ou 6 cartes pour \$5.00. Envoyez Mandat de poste à:

L.P.G. & ASSC.
Case Postale 1071, Montréal

Cartes professionnelles

DENISTREMBLAY

Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil.

184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU

B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE
Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tél. RE. 8-1669

Pierre B. Meunier

Bureau du jour:
59, rue St-Jacques
Montréal - Tél.: 844-4001

AVOCAT

Bureau du soir:
54, rue St-Jacques, St-Jean.
Tél. 346-4455 ou 348-4860

LAURENT VÉRONNEAU

Arpenteur-Géomètre

Cessionnaire du greffe de
Charles Godin, arp.Géom.

45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN

CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation
de maison

314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

ENCAN

SUR LA FERME DE URGEL MANY

RANG DES DUSSEAUTS ST-SEBASTIEN (IBERVILLE)

MERCREDI LE 18 OCTOBRE 1967 A 1 HRE PRECISE

31 têtes d'animaux Holstein toutes claires de test fédéral comprenant 19 bonnes vaches à lait dont 7 fraîches vêlées avec 7 veaux et 3 autres dues sous peu; et le reste en lactation; 2 taures de 20 mois ouvertes; 2 génisses d'élevage; 1 taureau de 18 mois (très bon reproducteur). Ceci est un bon lot d'animaux. Machinerie: Tracteur Massey-Ferguson au gaz avec att. 3 pts, hydraulique, prise de force; Presse à foin Allis-Chalmers sur prise de force; Epandeur à fumier International sur pneus; Monte-balle sur le champ qui s'adapte à la voiture; Chargeur à foin avec fond de tôle; Râteau de côté sur pneus et sur hydraulique; Moulin à faucher Massey-Ferguson presque neuf avec att. 3 pts et 7 pds de faux; Lieuse à grain; Trayeuse McCormick avec 2 chaudières doubles, moteur, compresseur, pipage pour 24 vaches; Réfrigérateur à lait d'une capacité de 12 bidons; Chaudières; Couloirs; 30 bidons; 55,000 lbs de très belle avoine; 38 tonnes de paille pressée à la broche.

Cause de l'encan: Maladie.

Conditions: Comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à l'encanteur:

JULES COTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ

1274 RUE SUD COWANSVILLE, QUÉ. 263-0670 295-2130

ENCAN

CHEZ ANDRE BESSETTE

4950, CHEMIN SAINTE-THERESE, CHAMBLY, QUE.

SAMEDI 1 SAMEDI 14 OCTOBRE '67

A 10 HEURES A.M.

Seront vendus: Amoires en pin décapées, berceaux, rouets, moules à beurre, coffre en pin, bureau en pin de tous genres, plusieurs tables, dividois, barattes à beurre, tourne-disques, fer à repasser, plusieurs lampes à l'huile, "box stove", pot de gré, cruches géantes, orgues, cadres, horloges, cloches, raquettes, varloppes, fanaux, plusieurs chaises, berçantes, carioles, chandeliers, plusieurs ensembles à l'eau, 200 roues de voitures, "sleigh" plusieurs chaudrons en fonte, secrétaires, vaisseliers, huches, soupières, chaises de toutes sortes, plusieurs morceaux de camaval, 300 fanaux, causeuses, 150 plateaux antiques, dix coutelle-ries, en argent, tables rondes et ovales, lits, 30 tables rondes de restaurant, couvertures neuves en flanelle, couvertures tissées au métier, tables à panneaux, vaisselle antique, cabarets, plateaux à hors d'oeuvre de marque Silhouette, 275 ensembles de cristal marchandise neuve, 72 douzaines de verres, 300 ensembles de vaisselle pour 8 personnes; anglais et chinois, 2,000 ensembles de boutons de manchette, téléviseurs, radios, tapis muraux, attelages à chevaux, poêle électrique, réfrigérateur, camion de Pompier 1922 avec équipement, plusieurs pneus à neige et autres produits d'automobile... et nombreux autres articles trop long à énumérer.



Au hockey

Le nouveau comité de la ligue intermédiaire de hockey de Saint-Jean est maintenant formé. Il est composé de MM. Robert Leclerc, publiciste, Ro-

land Cruise, président, Germain Guérard, vice-président et M. Tremblay, secrétaire-trésorier.

Quatre en quatre pour les Aigles

Une foule assez nombreuse et toujours aussi bruyante a vu les Aigles du Séminaire remporter leur quatrième victoire en autant de joutes, samedi dernier, alors que ceux-ci ont disposé des Obélix de Mariville par le compte de 22 à 13.

Après avoir accordé un point sur une tentative de placement ratée, les visiteurs marquèrent un touché grâce à une course enlevante du demi M. Surprenant. Les Aigles répliquèrent immédiatement avec un attrapé spectaculaire de l'allier Bertrand Poirier dans la zone des buts des Obélix. Sur le retour du botté d'après touché, le rapide demi Y. Martel atteignit lui aussi la zone payante et le converti s'effectua

sur un jeu de passe à François Leduc. Cela fut suffisant pour fouetter les Aigles d'une façon définitive.

En effet, par la suite, la défensive locale se montra impénétrable et son jeu robuste fit commettre quatre échappés aux Obélix. Ceci permit à l'offensive des collégiens de marquer deux autres majeurs sur des courses hors l'aile des demis Paul Dépelteau et Jean-Guy Choinière. François Bernard se chargea de convertir les trois touchés des siens à la façon typique de son idole Charlie Gogolak.

Les spectateurs présents à cette joute ne regrettèrent probablement pas leur déplacement car la joute fut intéressante du début à la fin et leur permit de voir des équipes aux jeux offensifs fort variés et également très habiles dans l'exécution des plaqués à la défensive. Soulignons ici, plus particulièrement, le travail énergique de la formation défensive des Aigles qui a certainement joué sa meilleure partie jusqu'à maintenant. Dimanche prochain, à Mariville, les deux mêmes équipes croiseront le fer à nouveau dans une joute qui décidera du championnat de la ligue.

**HOMMES
DEMANDÉS**

COMPAGNIE SINGER DU CANADA LIMITÉE

Pour travailler dans la section du contrôle de la qualité (Un homme sur l'équipe de jour, un homme sur l'équipe de nuit)

Les candidats devront avoir une formation technique et posséder quelques années d'expérience dans le domaine de l'inspection.

S'adresser au: **BUREAU DU PERSONNEL**
200, St-Louis, St-Jean, Qué.
Tél. 348-4921, Local 224

ENCAN

**SUR L'ANCIENNE FERME DE
JOS LARIVIÈRE**

FERME SITUÉE ENTRE ADAMSVILLE ET MAGENTA

Tout près du pont couvert rouge (au bout du chemin)

Adamsville (Missisquoi)

SAMEDI LE 14 OCTOBRE 1967 A 2 HRES PRECISE

Sera vendu un excellent troupeau de 41 têtes d'animaux Hereford dont 7 pur sang enregistrées avec papiers et l'excellent taureau de 3 ans enregistré qui a servi tout le troupeau et quantité de vaches et de taures de choix pesant jusqu'à 1400 lbs; et plusieurs veaux pesant jusqu'à 600 lbs. Tous ces animaux sont clairs de test fédéral. Ceci est un excellent lot d'animaux de choix comprenant de très beaux sujets d'élevage.

Conditions: Comptant ou prêt de banque.

Pour informations et demandes de crédit s'adresser à l'encanteur.

JULES COTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ

1274 RUE SUD COWANSVILLE, QUÉ. 263-0670 295-2130



Tremblay - Aubin

M. et Mme Paul Tremblay. La mariée (Francine) est la fille de M. et Mme Léopold Aubin. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Paul Tremblay.

(Photo Guillet)

AUTO-CENTRES WESTERN

VENTE PRÊT AU FROID

Service et Satisfaction GARANTIS OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS

Tous les mécaniciens WESTERN sont classés "A". Ce personnel compétent se tient toujours au courant des innovations techniques. Tout travail, confié à nos experts, sera exécuté avec précision de façon détaillée.

INSPECTER ou AJUSTER... les pointes, condensateur, rotor, bougies, l'allumage, et la marche du carburateur au ralenti.

INSTALLER... si requis: des pointes, condensateur, rotor et bougies (Pièces non incluses dans ce prix).

ANALYSE de SÉCURITÉ... Vérifier: condition du démarreur, génératrice, régulateur de voltage et batteries. Vérifier phares, feu arrière, d'arrêt et de signalisation. Vérifier: pneus, valves et alignement des roues.

MISE-au-POINT ÉLECTRONIQUE

650 \$-cyl.
850 \$-cyl.

3/8" PERCEUSE ÉLECTRIQUE "BLACK & DECKER"

Modèle de 3 lbs. équipé d'engrenages à double-réduction pour meilleur perçage. 1,500 tours/minute. Perce 1/2" dans l'acier; 3/4" dans le bois. Pleine garantie d'un an.

1788

PERCEUSE 1/2" B & D Mandrin à 3 faces. 2,250 tours/minute. **12.88**

SERVICE du SILENCIEUX en 15 MINUTES

3 minutes suffisent à un expert WESTERN pour vérifier votre silencieux. Il vous dira si votre silencieux a des joints fêlés, des trous ou la tubulure brisée. Nous suggérons à l'automobiliste économe le silencieux "LAN-C"

Chevrolet et Pontiac (6 et 8 cylindres) **8.98**

Ford et Météor (6 et 8 cylindres) **9.98**

Dodge et Plymouth (6 et 8 cylindres) **10.98**

ÉPARGNEZ sur les FILTRES à FOURNAISE

Tampon-filtre en fibre de verre, recouvert de grille métallique pour filtration plus efficace.

15" x 20" x 1" **77¢**
16" x 20" x 1" **77¢**
16" x 25" x 1" **77¢**
20" x 20" x 1" **77¢**
20" x 25" x 1" **77¢**

chacun pour formats mentionnés.

FUSIL à CALFEUTRER

Construction tout-métal. Plaqué cadmium. Action à rochet.

129

CARTOUCHES à CALFEUTRER

12" de long. Gris, blanc, noir. **37¢** chacune.

TROUSSE PARE-TEMPÊTE pour FENÊTRE

En plastique durable. Complète avec clous, et bande à clouer pour application immédiate.

16" x 16" **22¢** le paquet
16" x 20" **25¢** le paquet
20" x 16" **39¢** le paquet

COMMODO-PRÉMÉLANGÉ

20 ANTI GEL

GALLON IMPÉRIAL

RÉG. 1.29

ANTIGEL pour LAVE-GLACE

Épargnez 30¢ le gallon! Emploi immédiat, pas d'eau à ajouter, pas de mesure! Contient en poly-plastique inaccessible, à verser facile. Assure vision claire et sûre. Protège, même à -50°.

99¢

Brocheuse "ARROW" Tout usage. Fini chrome. **8.98**

RIVETEUSE "POP" Pour tôle, maçonnerie et plastique. **4.99**

Pistolet de Collage à Chaud **8.95**

Nouveau! Électrique. Adhésif permanent en 90 secondes!

PLUS: 4 bâtons-collants et 3 bâtons-collants.

**ENSEMBLE
NOUS
L'ATTEINDRONS**

**Votre auto,
c'est notre affaire!**

WESTERN AUTO-CENTRES WESTERN

DUPUIS & LUSSIER
CENTRE SERVICE B/A
140, BOUL. DU SÉMINAIRE
Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880
OUVERT JEUDIS ET VENDREDIS SOIRS

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": \$2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad. 96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j.n.o.

REPARATION laveuse et sècheuse, poêle réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 114 Rte 40a Iberville, tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse j.n.o.

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, Inf. tél. 347-3075 j.n.o.

PROPRIÉTÉ en brique solide, coin de rues, à Iberville, 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 318 St-Germain tél. 7-3627 j.n.o.

CHIENS enregistrés et autres caniches, abricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Mâles pour accouplement S'ad tél. 348-3606 j.n.o.

TERRAINS à Talon 70 X 111.7 et 80 X 110 (coin), égouts et aqueduc, \$1,650 pour les deux; aussi terrains au Grand Bernier, développement domiciliaire, \$950 (65 X 100 pieds); \$35. comptant, \$10 par mois sans intérêts. Pour inf. 348-3975 j.n.o.

TERRAIN rue Parenteau s'ad 347-3246 j.n.o.

MAISON modèle neuve à visiter dans St-Gérard, tél. 348-4593 j.n.o.

A VENDRE ou à échanger, pour bungalow, maison de briques 10 apt. avec location de 4 chambres, gros revenus, cave finie, chauffage, eau chaude, grand terrain. S'ad à 139 Saint-Pierre, Tél. 6-9984 j.n.o.

PROPRIÉTÉ à Iberville, 325-2e avenue grande maison, 2 étages de 8 pces, aussi magasin, bâtisses pouvant servir de manufactures ou entrepôt. S'ad R. & R. Bissonnette, 251, rue Champlain, St-Jean tél. 346-6496 j.n.o.

TERRAIN 66 x 170, 70 x 147, rue permanente faite, électricité rendue prêt à bâtir, droit à une plage commune privée prix à partir de \$550.00 aucun comptant requis payable \$15.00 par mois situé à Talon St-Luc. Tél. 348-3917 j.n.o.

2 SERTISEUSES; s'ad à Romuald Bissonnette; 86 Cousins, St-Jean, tél. 6-9972 j.n.o.

BUNGALOW en brique neuf, 5 1/2 pces, chauffage, eau chaude, Grand Bernier, Saint-Jean, S'ad à Rosaire Janelle, Napierville, Tél. 245-3348 j.n.o.

DOMAINE BELLEFLEUR, A VENDRE sur nouveau développement bungalow 5 1/2 appts à prix modique, prêt hypothécaire garanti. Pour information appelez: Lionel Brault, 348-2384 Lionel Dubuc, 348-2903 j.n.o.

A VENDRE 2 maisons en brique une de 4 logis de 5 pces situé rue Grégoire, l'autre de deux logis de 4 pces avec système de chauffage, eau chaude, garage double situé rue Notre Dame s'ad à 268 A Laurier tél. 347-4549 j.n.o.

TERRAIN pour cottages situé rue Frontenac rue Vandreuil, rue Baillargeon, St-Georges, près de l'Eglise, et de l'école Saint-Lucien, et aussi terrain situé rue Poirier à Saint-Eugène à \$1,250 s'ad. à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 j.n.o.

COTTAGES neufs modernes, briques et pierres, 5 1/2 pces, près de l'Eglise Saint-Lucien, près des écoles et de la piscine et du centre récréatif Saint-Edmond situé 407 rue Frontenac 449 rue Vandreuil, 539 rue St-Georges, \$2500 à \$3000 comptant, balance à discuter qualité assurée. S'ad à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 j.n.o.

PROPRIÉTÉ au bord de l'Eau Iberville, 10 pièces, colonial, toutes commodités modernes, foyer naturel, terrain paysagé, 32,000 pi. carrés, sur rendez-vous tél. 346-4195 j.n.o.

CAMP d'été terrain 66 x 100, situé au bord de l'eau du côté d'Iberville. Accessible par la rue Tremblay, \$3000.00 conditions discutables s'ad tél. 7-1123 j.n.o.

TERRAINS situés près du Séminaire de Saint-Jean, sur les rues Saint-Germain Lajeunesse et Mayrand. Tél. 347-7533 j.n.o.

BUNGALOW brique et pierre, 5 pces, à Iberville, condition et prix à discuter. S'ad 348-8265 17-4

CHIENS de qualité, poméraniens, caniches (poodles) Lapsa Apso, Pugs, et autres. Toutes et mâles de services, Mme Fortin, 46 Saint-André, Saint-Luc j.n.o.

BARDEAUX d'asphalte de toutes sortes, rouleaux 15-45-55 lbs; rouleaux de N.L.S. (99 po. granulé) rouleaux en surface minérale 18 et 36 pces; rouleaux de brique et "ribbonstone siding" S'adresser à Réal Beaudin, 186, St-Jacques, Napierville tél. Napierville 245-3806 17-6

JEUNES chiens Collies Lassie, très bonne lignée; pour les enfants et les animaux. S'adresser à Roland Boucher, rang St-Edouard, Iberville Tél. 346-3403 le soir. 18-3

MAISON de 2 logis à vendre ou à louer village de Sabrevois, 2 garages s'ad .46-9259 18-3

MAISON neuve située rue Roman, ouest, 5 pces, système de chauffage, planchers de bois franc, extérieur briques, condition facile, s'ad à Roland Clément tél. 346-5266 j.n.o.

POUR règlement de succession terrains et propriétés à vendre à : 149 -151 St-Pierre, St-Jean, S'adresser à : E. Marleau, 8333, rue Casgrain, Montréal. j.n.o.

MAGASIN de disques, à vendre clientèle établie, cause santé tél. 347-1067 ou 346-5336 j.n.o.

CHIENS de race, presque blancs, bons gardiens tél. 347-5170 18-3

MAISON située rue St-Alexandre, Napierville S'ad Léopold Martin, 21 St-Bernard Lacolle tél. 246-3172 Lacolle 18-3

CHARRUE hydraulique Cockslutt, 3 rangs s'ad à Maurice Marcell, R.R.2 St-Jean, tél. 7-7941 18-3

PROPRIÉTÉ comprenant maison et magasin renové, aubaine pour acheteur rapide, situé à Iberville angle Mercier et Ière avenue, Tél. 346-3303 18-3

SET de cuisine chromé 6 chaises table de 36 x 60; sertisseuse \$15.00 2 chargeuses à foin \$20.00 pour les 2 presque neuves; aussi chiens policiers et labradors \$10.00 chacun. Echangerai pour volailles Tél. 346-4835 18-3

JOLI cottage en pierre des champs et brique; grand terrain situé 791 Chemin Richelieu, tél. 346-4835 18-3

MANTEAUX de fillette et dames gr 10 12-14 ans, à \$5.00 et \$10.00 tél. 347-4014 18-3

(5) TERRAINS à la Bale Missisquoi tél. 348-5629 18-4

FOURNAISE à l'huile, set salon section, grosse bassinet, T.V. 21 pouces, machine à laver, set de chambre, frigidaire set cuisine, sècheuse automatique, lavy boy, poêle 220 V. fauteuil berçant, poêle à l'huile, lampe sur pied poêle à bois lit complet, matelas tél. 77433, S'ad 89 Collin.

SET de drums presque neuf, s'ad 822-Mercier, Iberville 19-2

ROBE de mariée grandeur 12 ans, avec traîne, voile et diadème, manches longues S'ad 136 Mayrand, Saint-Jean, tél. 347-1159 19-2

SUPER OLYMPIC, Bombardier 67, 16 h.p. Ski-do et trailer à vendre; 2 habits 1 de femme, grandeur médium, 1 pour homme grandeur small, s'ad 347-4794 19-3

30 CHASSES de bois, extérieur et intérieur moustiquaires, s'ad à 210 Chaussé, Saint-Jean tél. 346-5767

CHATS siamois, race pure, bas prix S'ad tél. 346-5236 19-2

BEAU foin pressé à la broche, \$10.00 la tonne; foin battu pressé à la broche \$6.00 la tonne. Echangerai pour volailles. Tél. 346-4835 19-3

CINE-CAMERA super 8 MM, électrique, Zoom, neuve, valeur \$150.00 pour \$95.00 tél. 347-3755 j.n.o.

TERRAIN à Talon, s'ad à tél. 346-4682 19-2

DESQUES pour apprendre l'anglais, micro-sillons interprétés par Jean Couty, presque neufs; aussi télévision Marconi de 21 po en bonne condition s'ad 52 St-Maurice Saint-Jean tél. 346-6443 19-2

2 BARILS d'huile avec support. Tél. 347-4472 19-2

3 BICYCLES, 26 pces, de roues; 12 tricyles usagés; réparations générales de tricyles. S'ad à 431 - 2ième avenue, Iberville tél. 346-5337 19-3

A VENDRE: Percolateur et bouilloire électrique, 2 presse-jus; table sur roulette, chaise haute, linge de garçon 14 ans, cause trop petit; aquarium avec accessoires aussi 2 gros bicycles d'enfant S'ad à 564 av. Desjardins tél. 7-4343 Iberville 19-3

AUBAINE: stock de faillite d'un magasin de Granby, lingerie pour dame; manteaux d'automne et d'hiver, robes; jupes, pantalons, à très bas prix; ouvert tous les soirs s'ad à 564 Av. Desjardins, Iberville 19-3

POMERANIENS caniches jouets gris, à partir de \$50.00 enregistrés, aussi bébé pékins, aussi mâles pour services, pékins blancs, poodles gris et blancs. S'ad M. Sénécal, tél. 347-1792 19-4

ILOTS, caisse enregistreuse, comptoir frigidaire 6 pds avec moteur coffre-fort; aucune offre raisonnable refusée. S'ad à Gérard Lécuyer Lacadie, tél. 346-4093 j.n.o.

Solution du problème précédent;

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

HORIZONTALEMENT

- 1- SALSE ODEUR
- 2- OCT NET
- 3- LEUR SOIR
- 4- IMPUissante
- 5- EU POULS ES
- 6- LU TA
- 7- AN LAPER CE
- 8- REVELATEUR
- 9- ETAU UNIT
- 10- ISO OSE
- 11- ETRES RESTE

VERTICALEMENT

- 1- SALIE ARENE
- 2- EMU NET
- 3- LOUP VAIR
- 4- SCRUPULEUSE
- 5- ET IO AL OS
- 6- USURPAS
- 7- ON SL ET OR
- 8- DESASTREUSE
- 9- ETON UNES
- 10- ITE CRI
- 11- RARES ESTEE

HORIZONTALEMENT

- 1- Genre d'échassiers de l'Amérique.-- Chacune des neuf déesses qui présidaient aux arts libéraux (pl.)
- 2- Qui habite Paris.
- 3- De la gamme (inv.)-- Rivière de Belgique.-- Particule.
- 4- Manguiers de Gabon.-- Petit poème.-- Article contr.
- 5- Compositeur français de la "Symphonie Espagnole" (1823-1892).-- Intérieur et profond
- 6- Dixième partie du stère.
- 7- Homme lourd, au corps épais.-- Celui qui vivait attaché au seigneur.
- 8- Indivisible.-- Epais et touffu.-- Titre anglais.
- 9- Doublée.-- Suintera.-- Titane.
- 10- Se disent des animaux qui ont des vertèbres.
- 11- Fait avancer une chose en la faisant tourner.-- Genre de poissons.

VERTICALEMENT

- 1- Principe actif des graines de persil.-- Changer de poste.
- 2- Faisant des gambades.
- 3- Altesse Royale.-- Planche ajoutée à une autre pour l'élargir. Considérer.
- 4- Posé.-- Préfixe.-- Condiment.
- 5- Lac d'Italie.-- Sel de l'acide iodhydrique.
- 6- Qui manque de discrétion.
- 7- Conduisent.-- Nom de l'aurochs (pl.)
- 8- Adjectif numéral.-- Possessif.-- Se suivent.
- 9- Doublée.-- Ce qu'une personne déclare, dit (pl.) --Dieu solaire des Egyptiens.
- 10- Agir de manière à perdre la bienveillance.
- 11- Arrêt de la circulation du sang.-- Tortillé, crépu.

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

Les Immeubles LAURIER Enrg

Arsène Leblanc, courtier

Vente Achat Administration Evaluation

330, Laurier, Tél. 348-5363 Saint-Jean

- RUE MAISONNEUVE: 5 pces, 65 x 100, brique, syst., carport, hypothèque \$11,000. prix \$17,500.
- RUE ST-MICHEL: 5 pces, 50 x 100, brique, syst., sous-sol fini, faut voir.
- RUE RAYMOND: 5 pces, briques, 65 x 100, syst., spécial \$16,200. libre.
- RUE ALCIDÉ COTE: 5½ pces, brique, 60 x 100, spécial \$11,900.
- RUE RAYMOND: 6 pces, 83 x 100, brique, syst., patio, garage, sous-sol fini, libre à l'acheteur.
- RUE LALEMANT: 6 pces, 50 x 100, brique, syst. eau chaude, carport, sundeck, sous-sol fini, condition facile.
- RUE MONTCALM: 6 pces, 56 x 130, pierre et brique, syst. eau chaude, garage, sous-sol fini en entier, tapis, draperies, demande à visiter.
- RUE JACQUES-CARTIER: 23 logis, meublés, genre bachelor, revenu \$20,500., placement.
- RANG RICHELIEU: 6 pces, 111 x 110, brique, syst., bel emplacement, faut voir.
- 1ERE RUE IBERVILLE: 5 pces, brique, carport, syst., sous-sol fini, prix \$17,300. hypothèque \$9,000.

TERRAINS A VENDRE

Grand choix de terrains, dans la paroisse St-Gerard, section Nord de la Cité de Saint Jean

RENSEIGNEMENTS GRATUITS

Si vous projetez la construction d'une nouvelle maison

Pour informations: Signalez

Le jour: Le soir:

346-4455 347-3075

TERME FACILE SIDESIRE

Profitez des avantages d'une ville organisée

Votre terrain payé vous pouvez obtenir un prêt à 100% pour la construction de votre maison, réparti sur une période de 25 ans aux taux de 7¼% seulement par l'entremise de la S.C.H.L.

LES ENTREPRISES SAINT-JEAN INC.

54 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q.

7 BOEUFs le plus gros de 700 lbs, les autres moins; 2 pur sang, avec enregistrement. S'ad à Henry Arts Saint-Sébastien, tél. 344-3718 19-3

2 RESERVOIRS à l'huile, 45 gallons, 2 supports, en métal pour ler et 2ième étage. S'adresser à 283 St-Germain, St-Jean. j n o

ETOILE de vison, courte, prix raisonnable; 2 moulins à laver Corner, l'ordinaire et 1 avec thermos S'ad à 299 Ste-Marie, Saint-Jean 19-2

ROULOTTE allemande Eriba Puch, 11 pi pouvant coucher 3 personnes; pouvant être tirée par petite voiture, s'ad à 211 St-Pierre, tél. 347-4374 19-2

POELE combiné, 39 po, au gaz pour cuire; brûleur à l'huile pour chauffer; cause de vente; transformation; s'ad 177 Longueuil, Saint-Jean 19-3

MAISON au Centre Bleury à Berville 1 1/2 étage plus sous-sol fini, sabbane à \$12,500 tél. 346-4243 j n o

POUR CAUSE de mortalité manteau rouge, presque neuf gr 12 ans, avec collet de rat musqué noir, s'ad à 149, 1ère avenue à Berville. j n o

TABLE de billard, retour automatique 4 x8; boule de bowling pour homme tél. 347-3619 19-3

TABLE de pool, 4 x 8 aussi deux bureaux; bottine de ski 5' et ski tél. 348-5372 19-3

BUNGALOW, neuf, 5 pces, à Berville, près des écoles et piscine municipale, plancher bois franc, système, fenêtres Anderson S'ad A. Soucy, Saint-Jean, 8-2522 ou 7-3689 20-3

MAISON à vendre, 8 pces, avec remise et garage; grand terrain pour jardinage; située dans le village de St-Sébastien; à 3 milles de Venise en Québec. Pour inf. s'ad: Motel Henryville tél. 165. 20-2

LINGE de fillettes et adolescentes, manteaux, robes, blouses, gilets, etc. le tout très propre, aucune offre raisonnable ne sera refusée; à 33 rue Roy tél. 7-7404 20-2

VACHES Holstein, pure-sang; génisses S'ad Emile Daudelin, St-Alexandre, tél. 347-2119

MAISON à vendre à l'île Sainte-Thérèse 7 appartements, près de l'eau coté de la rivière, système de chauffage; léger comptant; information: 85 Rive-deux-Îles Sainte-Thérèse tél. 348-5120 20-3

MANTEAU de fourrure long, s'ad après 5 heures 425 - 3e rue Berville ou tél. 346-6622 20-2

TELEVISION portative avec support, modèle 1967, fine noyer; marque Admiral 21 po, aussi poilsseuse à planchers, en très bonne condition tél. 348-5444 j n o

SET de cuisine très propre \$40.00; tapis naté colonial, comme neuf, \$35.00; s'ad à 93 Richelieu Saint-Jean tél. 346-9971

MAISON de 4 1/2 pces, dans le village de Saint-Alexandre, \$5,500 comptant; aussi 8 tonnes de paille s'ad par tél. 347-2116 20-3

NOUVEAU DEVELOPPEMENT
ROGER DELAND Inc.
900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

A VENDRE
Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grands spéciaux pour vétérans. Maison comprise à partir de \$11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).
BUREAU SUR LES LIEUX
347-2428 Roger Deland, Prop.

A L'HOMME QUI RÉUSSIT BIEN
MAIS QUI EST LIMITÉ DANS SON REVENU

Notre programme d'expansion à St-Jean exige un gérant de groupe et deux représentants à plein temps et dont le standard de vie est de \$7,500 et plus par année. Les hommes choisis suivront un cours à notre bureau chef. Avancement rapide pour ceux qui ont le sens de l'administration et qui feront leur preuve. Écrire en résumé avec nom, adresse, tél. et âge à "GF" - a/s Le Canada Français, C.P. 460 - St-Jean.

ROBE de mariée automne-hiver 67, robe ligne A avec manteau en dentelle formant traine et capuchon, taille 13 ans. laisserait à moitié prix 347-4672 le soir seulement

PETITS chiens de 3 semaines, s'ad 348-8205

LAVEUSE sècheuse, "Bendix", \$175.00 avec 6 mois de garantie. S'ad. à L. Daniel 114 route 40A, Berville, tél. 347-7424 20-3

MAISON neuve à vendre ou à louer système de chauffage à 21 Papineau ouest Saint-Luc, S'ad à 22 Daniel ouest, St-Luc 20-2

TERRAIN 76 x100 près école centre Bleury prix: \$1,500. S'ad à 199 Collin, St-Jean 20-2

DOMPEUSE camion 6 roues \$400.00; bateau fibre de verre 15 pi; moteur Johnson 40 forces \$700.00; Plymouth Fury 1959 2 portes \$150.00; tracteur Cook 30, \$400 Tél. 348-4577 20-2

CHALET avec ou sans terrain, 12 x 40 2 chambres, salle de bain, living-room avec kitchener. S'ad A. Lamarre, St-Paul des Noix. Tél. 346-3423

VALISE neuve 34 1/2 long, 18 1/2 larg. 17 1/2 prof; manteau fourrure castor, 18 ans S'ad 398 Vaudreuil tél. 347-1682

ROULOTTE Glendette, 24 pi, équipé, au complet. S'ad A. E. Goyette, 68 Grégoire-Saint-Jean. j n o

MANTEAU en borg gr 42, 361 Mercier Saint-Jean 348-8028 après 4 heures.

BARILS 45 gallons, s'ad à tél. 348-5640

1 MANTEAU pour fillette en borg beige grandeur 5 à 7, aussi deux manteaux pour dames 10 à 12 ans, un 7/8 avec collet en chat sauvage et un manteau long pour information tél. 348-8639 20-2

200 SUPPORTS pour baril d'huile, 18' hauteur à 7.00 l'unité S'ad après 6 heures le soir tél. 346-6978 20-2

POELE électrique usagé, de 40 po. en très bonne condition s'ad 327 Saint-Hubert, Saint-Jean, tél. 348-5306

FOURNAISE à l'huile, brune avec accessoires; 2 manteaux pour dame, gr 14 ans; 2 manteaux courts pour dame gr 14 ans tél. 347-4407

SET de salon comprenant grand sofa et 2 chaises et une table; poêle électrique 4 ronds; table à glace, 3 pi x 9 1/2 pi; bloc de boucher 30 pcs, x 24 pcs. S'ad Marché Poisson National 27 Saint-Charles. j n o

FOURNAISE pour système de chauffage, 110,000 B.T. U. cuve en ciment pour cave fenêtre double. 32 x 58 chassiss de cave avec boîte. S'ad à 129 Montée Saint-Luc tél. 348-3485 20-3

FOIN et paille pressés à la broche aussi poules et poulettes s'ad à Jean Dencourt 1177 Missisquoi Berville tél. 7-7901 20-2

SNO-CRUSER 1966, tél. 7-2773 20-2

TRES belle robe de mariée gr 14-16 ans s'ad . à tél. 348-3392

MACHINE à laver automatique Whirpool R.C.A. Victor \$75.-- 2 manteaux d'hiver pour dames un en drap gris avec collet en mouton gris; un en fourrure rat musqué gr 14-16 ans - Calorifère électrique Glass Heat avec Thermostat, \$10. S'adresser à 574 Raymond tél. 8-3078 20-2

FRIGIDAIRE 7 et 9 pi cubes; poêle électrique 220 v; 3 lessiveuses automatiques, sècheuse; éviers de cuisine. S'ad le jour à 480 Mercier tél. 348-4911 le soir et fin de semaine à 542 Champlain, tél. 348-3722 j n o

FOURNAISE à l'huile, radio, tapis 13 pi x 10 pi, tapis 7 1/2 x 8 1/2 set de cuisine le tout en parfaite condition tél. 346-9652

MAISON neuve 5 pces, à vendre ou à louer situé rue Maçon à Saint-Luc tél. 348-4579 20-3

ASSORTIMENT de meubles usagés: tel que fournaise à l'huile, stéréo portatif, bassinette, lit complet, poêle 220v TV 21", poêle 110 v, sècheuse automatique, poêle à gaz 20", bureau, buffet de cuisine, et autres, s'ad à 35 Saint-Georges, tél. 7-6920

PUPTRE d'école, lavabo, chauffe-électrique, chaise berçante en bois, 166 McKenzie King tél. 346-9758

POELE à bois et charbon, avec réchaud et bouilloire, modèle de plancher, couleur ivoire et noir avec poignée chromé. Très propre, à voir tél. 347-6000

POELE annex, connexion directe avec drum et pied. Bailleuse Electrique, manteau d'hiver dame 42 comme neuf. S'ad par tél. 348-3173

LINGE d'enfants très propre, 2 habits de neige nylon vert pôle, pouvant faire enveloppe. 3 ensembles, pantalons, manteaux, chapeaux en velour de coton coté-lé, rouge ou turquoise, garçons ou filles 3 ans. Enveloppe d'Orlon jaune. 3 ensembles laine de jambières, veste boutonnée à capuchon, blanc 18 mois. Ensemble brun de suédine, pantalon, veste casquette, garçon 2 ans. Ensemble d'Orlon rose, manteau, jambières, bonnet, mitaines fille 24 mois. Habits garçons 1-2-3 ans, robe filles 1-2-3 ans, siège-lit de bébé réglable 4 positions, protecteur remboursés, en plastic pour lit d'enfant, balançoire de bébé pouvant faire siège d'auto. Table baignoire pliante, tél. 347-2290

COURS anglais sur disques presque neuf \$75.00 s'adresser à 230 9ème avenue Berville.

MATELAS, sommier, en acier 54 x 72 tél. 346-4716 20-3

MANTEAU d'hiver tout neuf, pour jeune fille Grandeur 12 ans s'ad. à Mme De-land, 189 Saint-Michel, Saint-Jean tél. 8-2556 20-2

Automobiles

1 CAMION Fargo Panel 1/2 ton. 1960 moteur neuf, etc., une sabbane \$350.00 demande Claude Roy, 347-2241 soir 346-9501 j n o

PONTIAC "Parisienne" 1963, Moteur v-8, 195 C.V. servo-freins, servo-direction, radio, 4 bons pneus, (825-14) Une voiture en très bonne condition s'ad à l'Abbé Rolland Raymond, tél. 348-4266 à l'heure des repas. j n o

CHRYSLER 65, équipement complet, 2 portes, hardtop; RAMBLER 62, très propre; SKODA STATION 64, peu de millage, motocyclette Jawa 67, modèle 250, millage 2900; comme neuf. Prix \$475.00; aussi fournaises bois et charbon; tondeuse à gaz; pneus neufs et usagés; pneus camion 8 x 25 x 20 réservoir à l'huile, 200 gallons, S'ad à U. Beauchemin, 476 boul. d'Berville Berville, tél. 347-3766 j n o

FORD 59, 6 cylindres, 2 portes, s'ad 325 Thuot, Berville tél. 346-3698 entre 6 heures et 9 heures p.m.

A VENDRE ou à échanger: Pontiac 1963 sedan, 6 cylindres, automatique, radio, 25,500 milles, garanti vrai millage, prix \$1,000.00 S'ad à 234 Montcalm Saint-Jean 19-2

PEUGEOT 403, 1966, à vendre, en parfaite condition; \$1200 raison; voiture fournie par compagnie tél. 348-5246 19-3

CHEVROLET 60, bonne condition, S'ad à Ste-Hélène, Saint-Jean, tél. 347-7283 19-2

BUICK 1959 - moteur 385 forces, environ 50,000 milles, endommagé par accident tel que \$150.00 tél. 346-6155 19-2

BUICK 62, H.T. 4 portes, équipée, en parfaite condition; prendrais échange petite voiture, ancien modèle. S'ad à 332 St-Jacques, tél. 346-4760 19-3

FALCON 63 automatique, propre comme neuf 38,000 milles. VOLKSWAGEN 62 autobus en très bon ordre. PONTIAC H.T. 59, en bon ordre. Prix avantageux S'adresser Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire tél. 347-2772

MERCEDES 190 - D - 1964, S'ad 347-3390

CHRYSLER 64, millage, 39,000 milles, très propre, en parfaite condition S'ad 707 Dorchester, Saint-Jean

AVE au campeur, Volks autobus, tout équipé pour le camping avec moteur neuf et peinture neuve. S'adresser à 134 St-Paul tél. 348-8217

CHEVELLE Malibu Super sport, 1966, toit vinyle, s'ad 347-3012

CHEVROLET 1964, Impala, 6 cyl. automatique, radio, 2 portes, hardtop, très bonne condition; avec pneus d'hiver, \$1,280.00 tél. Saint-Jean 347-6971

SIMCA 1967, comme neuve sur la garantie de 50,000 ; \$990.00; pneus d'hiver inclus, Saint-Jean tél. 346-6971

FORD Thunderbird 62, convertible, rouge et toit blanc, 46,000 milles; cause de départ tél. 347-3450

DODGE Connet 440, 1966, convertible, tél. 348-3702 20-3

DODGE Station 58, automatique, avec radio en bonne condition, sabbane tél. 347-4568

MERCURY Monterey 1963, 37,000 milles, S'ad à Gilles Poirier, 5 Therrien, tél. 6-9686 20-3

PONTIAC 64, 6 cylindres, automatique, Vauxhall, Viva 64, très propre. S'ad à 495 6ième avenue, Berville tél. 347-7225

A VENDRE GTO Pontiac 66, 21,000 milles, tout équipée, toit vinyl, \$3500.00 financement, possible, tél. 347-3560

PONTIAC 1957, 6 cylindres, 2 portes, transmission autoatique, radio en très transmission automatique, radio en très bon état, prêt pour l'hiver, tél. 346-6371

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impérial, 244 - 248 Richelieu St-Jean. j n o.

APPARTEMENT Pierre 11/2 pièces modernes, meublé chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j n o.

BUREAU de 29 x 35, chauffé, \$90. par mois libre le 1er mai, André Lebeau 212 St-Jacques, tél. 347-2359 j n o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. j n o.

CHAMBRES avec eau courante, pension si désirée, s'ad. à 172 9e Avenue Berville. Tél. 346-3641 j n o.

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad. à Roméo Poutre tél. 346-3000 j n o.

DANS LE CENTRE, à partir de \$16.00; 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de \$7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j n o

ENTREPOT chauffé à louer rue Victoria s'ad à 347-3246 j n o

A BERVILLE 2 chambres formant suite meublées, chauffées, éclairées, avec usage du réfrigérateur si désiré, site résidentiel avec autobus local à la porte, un autre grande chambre seule pour information tél. 6-4153 j n o

CHAMBRE avec lavabo, entrée privée et diverses commodités, situées à 238a rue Richelieu. S'adresser à 229 Champlain, Tél. 347-6650. j n o

CHAMBRES meublées en neuf, droit de cuisine, entrée privée, 1 située rue St-Paul l'autre rue Richelieu tél. 8-5232 j n o

A BERVILLE, 325 ou 77, 2ième ave. beau local pour magasin ou bureau, bâtisse pouvant servir de manufacture ou entrepôt, ainsi que 7 garages, grande cour. S'ad. R.R. Bissonnette, boulangerie, 251 Champlain. Tél. 346-6496. j n o

LOGIS de 5 pièces, tapis mur à mur, draperies et rideaux dans toutes les pièces, situé à Napierville. S'ad. à M. Cléophas Huppé. Tél. 245-3689. j n o

CHAMBRE et PENSION 219 Jacques-Cartier, St-Jean, Qué. j n o

CHAMBRE à 222 Collin, inf. S'ad à 265 St-Jacques, tél. 346-3614 ou 347-2711 j n o

CHAMBRE 22 x 15, tapis mur à mur; lavabo, douche, toilette privée, chemin Richelieu, près du golf. Tél. 7-3862 j n o

LOCAL 25 x 14 pds, fini à neuf bois naturel avec chambre de bain, situé coin Saint-Joseph et Notre-Dame, en bas du salon Lucienne, tél. 347-9627 j n o

MAISON A VENDRE

Pour la première fois dans l'histoire de la construction.

Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5 1/2 appts. pour aussi peu que \$11,900. Paiement initial de \$500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.

Information:
Armand Hébert
Tél. 346-9891

LES IMMEUBLES Richelieu ENRG.

Guy Normand, courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

TRES SPECIAL: Boul. Héroux, 5 pces, système, salle de jeux, terrain 65 x 108, faire offre. Libre.

ST-GERARD: Bungalow 5 pces, avec carport et garage annexé, magnifique terrasse - ment 75 x 100, chambre des maîtres avec toilette attenante, départ.



ST-GERARD: Près centre d'achat, 5 pces, 2 toilettes, salle de jeux, bureau, garage, prêt 6%, départ, faire offre raisonnable.

RUE BELLEFLEUR: Très joli bungalow avec salle de jeux, système eau chaude, prêt 5 1/4%, près église et école.

RUE ST-MICHEL: 1 1/2 étage, salle de famille, salle de jeux, garage, demandez à voir.

PAROISSE CATHEDRAL E: Propriété 13 pces, 6 chambres, terrain 144 pieds profondeur, garage double, commercial.



TRES SPECIAL: Rue Jacques-Cartier, 6 1/2 pces, garage, système, terrain 144 pieds profondeur, décès, prix: \$11,300.

ST-EDMOND: 6 1/2 pces, terrain 60 x 110, système eau chaude, salle de jeux, garage, demandez à voir.

RUE CHAUSSE: Bungalow 5 pces, brique, garage, loué \$110. libre le 1er mai prix demandé \$15,500.

RUE O'CAIN: Magnifique propriété 34 x 44, plus garage annexé, terrain 120 x 100, carport, à noter.

ST-EDMOND: Split level, 7 pces, salle de jeux, garage près église et école, fenêtres métals, terrain 140'.

ST-PAUL: Bord de l'eau, été hiver, 6 pces, terrain 120' x 400', garage ombragé, vrai site, voyez.

ST-EUGENE: 5 pces, clapboard d'aluminium, système, salorium, droit de plage, garage, à sacrifice \$11,900.

CHOIX: 2-3-4-6 logis - Commerces, fermes et terrains.

4 vendeurs, pour mieux vous servir.

Le choix et le service le plus complet dans le domaine immobilier.

347-5511 348-3210
346-5373 347-4327
95 rue Richelieu
Clarenceville 294-5730

CHAMBRE à louer, à 156 Trahan tél. 346-5366

LOGEMENT neuf au centre, 3 pces, chauffé et meublé; chambre de bain; eau chaude, tapis mur à mur; loge 2 ou 3 personnes. S'ad 8 Place du Marché tél. 347-3561 de 6 heures à 9 heures p.m. j n o

SAINT-PAUL Ile aux Noix, maison avec garage tél. 348-2363 j n o

APPARTEMENTS 1 1/2 libre le 1er octobre meublé, chauffé, tapis mur à mur réfrigérateur, poêle électrique, cuisinière, chambre de bain avec bain et douche draperies, salon meublé à neuf. S'ad M. ou Mme Louis Parent, Laundromat tél. 348-8940 ou 348-5513, 60 rue, Saint Paul, Saint-Jean, après 6 heures p.m. j n o

CHAMBRE avec service de réfrigérateur et facilité de faire la cuisine. S'ad à 39 St-Paul, St-Jean, tél. 348-5513 ou 348-8940 après 6 heures p.m. j n o

CHAMBRE à 292 Laurier, Saint-Jean, droit au frigidaire; coin Saint-Charles et Laurier tél. 347-1753 18-4

CHAMBRE à 180 Boul. Gouin, S'ad 347-4836 j n o

LOCAL chauffé à 189 St-Jacques, pouvant servir de magasin, bureau, etc. S'ad à 669 Dorchester, tél. 348-8124 j n o

AU VILLAGE Saint-Luc, logis de 6 pces tél. 8-3315 j n o

UNE ou 2 chambres toutes meublées poêle et frigidaire, terrain pouvant stationner l'auto s'ad à 167 Mayrand tél. 7-4089 j n o

BUREAU tout équipé pour chirurgien-dentiste, sis 1ère rue, Iberville. Site de choix S'ad au Dr Jean Gareau, 5350 Decelles, Montréal tél. 733-0789 j n o

GRANDE chambre meublée avec toutes les commodités; lavabo, frigidaire, poêle, armoires et garde-robres. Permis de cuisine. S'ad 139 Saint-Pierre tél. 6-9984

2 1/2 pces, chauffé, centre de la ville S'ad 346-6415 ou 346-5692 j n o

CHAMBRE avec petite cuisine; s'ad à 52 St-Charles, Tél. 7-4224 j n o

LOGES 4 1/2 pces, à 228 Fortin, St-Jean S'ad 346-4189 entre 6 heures et 7 heures p.m. j n o

A VENDRE

(Règlement de succession) Maison pour professionnel, 9 pces, chauffage central, site résidentiel, grand terrain ombragé. Bonnes conditions de paiement.

TEL. 347-1384 ET 346-4435
Elphège Boucher, 330 1ère rue Iberville.

A VENDRE OU A LOUER MAISON NEUVE,

6 pces, pierre et briques à l'extérieur, système de chauffage, sur terrain de 75 x 100, située à 21 ouest, rue Papi-neau, St-Luc. S'ad à: Gérard Nadeau, 22, rue Daniel Ouest, St-Luc. P.Q.

BATISSE DE 3 ANS A VENDRE

En blocs de ciment, terrain 100' x 200'. Grandeur 9,550 pieds carrés pouvant servir d'entrepôt ou d'atelier.

Montréal St-Luc, St-Luc, P.Q. S'adresser à:

ROULOTTES CHAMPLAIN LTEE

TEL. NO. 348-4796
J.N.O.

CHAMBRE coin St-Louis, et Mercier près des manufactures S'ad 431 Mercier St-Jean, tél. 348-4172 18-4

GRANDE chambre, très confortable, tél. après 6 heures 348-2367 18-3

CHAMBRE et pension pour hommes, bon chez-soi gaieté et tranquille; nourriture excellente; droit T.V., salons et salle de jeux, table de pool; près des manufactures. Pour visiter 279 Trahan, Saint-Jean tél. 346-4538 19-2

CHAMBRE (frigidaire inclus), salon, chambre de bain - \$12.00 par semaine à 356 Neuve France, tél. 8-4854 (après 5 heures) 19-2

A LOUER ou à vendre, roulotte de 52 x 10 s'ad à 348-4593 j n o

CHAMBRE et cuisine meublée avec commodités pour couple ou 2 jeunes filles tél. 348-2889 19-2

LOGES neuf, 5 pces, libre; s'ad à Gérard Lécuyer, Lacadie, tél. 346-4093 j n o

(2) CHAMBRES avec eau chaude à l'année stationnement pour auto, près du restaurant Boulevard, s'ad à 177 Larocque tél. 347-5085 19-4

CHAMBRE avec pension si désiré, S'ad, à 168 Cousins, 19-3

LOCAL commercial idéal pour tous genres de commerce 2900 pi car de planchers, situé dans le centre commercial, S'ad à 180 rue Principale Farnham tél. 293-5424 19-2

LOGES de 6 grandes pièces, très propre, 220 v, prélatris, libre immédiatement s'ad à 458 Mercier, Saint-Jean j n o

LOGEMENT à louer, bas, situé à 372 St Raphael St-Luc, libre le 1er novembre S'ad à tél. 348-2086 19-2

LOGEMENT au village de Lacolle, 6 pces libre, possession immédiate. S'ad à Lac-prairie tél. 659-1301 ou Armand Lavallée, Lacolle 19-2

2 GRANDS garages 24 x 10 pour machine \$6.00 par mois chaque, situé 118 Bouthillier tél. 7-2426 le soir 19-3

(2) LOGES à louer en face de l'évêché, 6 pces, 2 chambres de toilette, chauffé, 2e et 3e étage; libre le 1er décembre 1967 \$130.00 par mois. Pour information: tél. à Mlle Pinsonneault, à 346-6817 entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m. j n o

LOGES 5 pces, rénové, dans un haut, pas chauffé, tél. 348-8297 après 6 1/2 heures 19-4

GRANDE chambre meublée, pour 2 personnes, 2 lits simples, poêle 220v, frigidaire, eau chaude, 18 Collin tél. 346-6766 j n o

LOGES de 5 pces, plus chambre de bain très propre, prélatris fournis 169 61ème avenue Iberville 346-4300 G. L. Stanley 19-2

4 GRANDES chambres; literie fournie, déjeuner servi si désiré; s'ad à 348-91ème avenue Iberville tél. 346-6188 j n o

BUNGALOW 5 appartements avec système à air chaud s'adresser à Gilles Lemaire, 375, 21ème avenue, Iberville Qué. j n o

DEUX chambres meublées avec frigidaire et poêle électrique et aussi chambre de bain pour dame ou pour couple s'adresser à 505 Riendeau Iberville tél. 7-5978 19-3

GRANDE chambre pour 1 ou 2 personnes près Ecole Saint-Lucien, 85 Lafontaine, Saint-Jean, Qué. tél. 347-2032 19-2

CHAMBRE à 155 Saint-Jacques, Saint-Jean; couvertures fournies et lavées; pour filles seulement; tél. 346-4738

MAISON de campagne, 6 pièces, garage; s'ad à René-Jean Tarte, Saint-Grégoire tél. 347-2149

LOGEMENT 5 gr pces, moderne; plus sa-lorium, Bord de l'Eau, pas de taxe de locataire; s'ad 161 Talon, Apt 4, tél. 348-3090 20-2

CHAMBRE avec studio, très propre, droit de cuisine, chauffage central; téléphone au centre de la ville; pour filles ou dames seulement tél. 346-4512 20-2

SOUS-SOL comprenant douche, télévision et téléphone, bien éclairé et chauffé, pour 2 à 4 personnes, hommes de préférences S'ad 235 Saint-Hubert, près boul. du Sé-minaire, Saint-Jean, tél. 348-3703 ou 347-4085 20-2

LOGES de 3 pces plus grande chambre de bain, meublé ou non, chauffé s'ad par tél. 347-7642 -- 7-3015 j n o

CHAMBRE idéal pour personnes tranquilles, s'ad 199 Collin, Saint-Jean 20-2

GARAGE 20 x 40 x 12 tél. 348-4577 20-2

APPARTEMENT 2 pces, chauffé éclairé, meublé, entrée privée, pour 2 jeunes filles. S'ad 200 - 10 1ème avenue Iberville. Tél. 347-6465

CHAMBRES à Iberville tél. 346-5407

LOGES de 3 1/2 pièces meublés, style colonial avec système de chauffage électrique, dans construction neuve. S'ad, à 559 Baillargeon, apt 3, après 4 heures P.M.

LOGES de 4 1/2 pces, rue O'Caïn, St-Jean, neuf, eau chaude et chauffage compris; \$90.00 par mois; inf tél. 346-6374 20-2

UN BAS, 5 appartements, système de chauffage, libre du 1er novembre au 1er mai ou le juin, loyer très raisonnable. appelez 348-4715 20-3

LOGES 4 pièces 1/2 plus garage; S'adresser à 226 Chaussé apt 6 tél. 346-5784 M. Benoit. 20-3

2 LOGES de 2 1/2 pièces et 1 de 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, électricité payé par le propriétaire, à 440 Baillargeon, Pour informations 285 Saint-Charles, tél. 347-2323 20-3

CHAMBRE site tranquille, s'ad à 145 81ème avenue tél. 346-4277 j n o

CHAMBRE et pension si désiré S'ad 67 Notre-Dame Saint-Jean 20-3

LOGES 4 pces, meublés, chambre de bain possession immédiate si désiré. S'ad 348-4309

CHAMBRE, pas de droit à la cuisine; aussi meubles usagés à vendre S'ad 212 Longueuil, tél. 347-4045

APPARTEMENTS meublés, chauffés, éclairés, avec cuisine, entrée privée, près des manufactures Tellotson Rubber, National Call, Celanese. S'ad à 501 Lalemant, tél. 348-2960

LOGES 5 pièces, 1ère rue Iberville, ménage fait à neuf, après 6 heures, tél. 348-3289 20-2

5 PIECES dans un bas libre fin octobre 140 rue Notre Dame, tél. 347-4756

IBERVILLE à louer grande chambre pour deux, usage de frigidaire, dans l'appartement, cuisinière centrale, lingerie de lit fournie et entretenue, entrée privée. S'ad, à 332, 61ème avenue Iberville tél. 7-3972

LOGES 4 appartements, \$60.00 par mois, en face de l'école Saint-Patrick, S'ad à 28 Jacques-Cartier, tél. 6-4795

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT D'IBERVILLE.

Dans la Cour Supérieure District d'Iberville

No. 15,74L

BANQUE DE MONTREAL, corporation commerciale ayant son siège social en les ville et district de Montréal, et une succursale à Saint-Jean, district d'Iberville,

Demanderesse,

VS

LESLIE S. KORASI domicilié à Saint-Blaise, district d'Iberville,

et

DAME MARGUERITE VEILLEUX, domiciliée à Saint-Blaise, district d'Iberville.

Défendeurs,

Il est ordonné à la Défendresse Dame Veilleux de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 2 octobre 1967.

Jean-Paul Guillet
Officier-Autorisé C.S.

1 1/2 pièce meublée, chauffée, éclairée, avec chambre de bain privée, située à 52 St-Georges, S'ad. par tél. à 347-3269

CHAMBRE et pension, à 483, Mercier, St Jean tél. 348-2967

APPARTEMENTS et logis à 194, Talon, Saint-Luc, rue Fortier, tél. 348-5476 20-2

APPARTEMENTS à louer, 1 1/2 pièces, bâtisse neuve, les plus modernes à Saint-Jean, toutes dépenses complètement payées par propriétaire, meublées avec ameublement neuf, réfrigérateur lpi. cu. 1967; poêle 220 volts, 4 ronds avec four-neau; vrai set cuisine, set de salon, cabinet à boisson, des chiffonniers triples, nombreuses tables avec lampes, baign, douche, toilette en tuiles de couleurs et plusieurs grands garde-robres, dans mur. S'adresser au 221, rue Richelieu, Saint-Jean. Pour visiter, lundi, mardi, samedi 9 h. a.m. à 6 h.p.m. mercredi 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

CHAMBRE et pension, homme ou fem- me; tout près des 6 manufactures, sur Saint-Michel, et boul. Normandie, S'ad 523 Raymond, apt 1, tél. 348-8276 20-3

CHAMBRE pour homme, à 102 Saint- Charles central, 347-6851 20-2

LOGES 2 pces, meublés, chauffés, éclairés près du restaurant Boulevard. S'ad 185 Larocque, Saint-Jean

3 1/2 APPARTEMENT, meublés, chauffés, éclairés, entrée seule, situé à 47 Roy, S'ad à 151 Boul. Montcalm tél. 346-5476 20-2

LOGEMENT 5 pièces au 21ème étage, paroisse Saint-Edmond, s'ad à 178 Mac-Kenzie King Saint-Jean 20-2

2 APPARTEMENTS neufs, meublés, chauffés, éclairés et eau chaude fournie S'ad Mme Juliette Deland, 189 St-Michel Saint-Jean tél. 8-2556 20-2

ON DEMANDE à acheter portes, baigns lavabos, toilettes. S'ad à 42 Therrien, Saint-Jean, tél. 346-3812 j n o

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE? AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH REALTIES Ltée
Vallée du Richelieu

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec

SERVICE "PHOTO M.L.S."

COTTAGE BORD DE L'EAU: 5 pces, 2 ch., possibilité pour 3 foyer naturel, tapis mur à mur, terrain 90' x 90', ombrage, patio avec evergreen, approx. 3 milles d'Iberville, haie de cèdre, très joli propriété, prix à discuter.

BORD DE L'EAU BUNGALOW: Brique et pierre, 6 pièces, 3 chambres, salle de bain avec vanité, finit céramique, terrain 70 x 105, haie de cèdres, ombragé, cause de départ, prix à discuter.

MOTEL AVEC RESTAURANT: 10 ch., tapis mur à mur avec meubles appropriés, téléphone dans chaque ch. - restaurant avec logement de 5 pces, équipement de cuisine tout en stainless, y compris épicerie, site tranquille, route très passante, PROFIT NET TRES ATTRAYANT, opportunité pour jeune couple, cause maladie, prix à discuter.

PROPRIETE A REVENUS: TRES BON PLACEMENT: Cause maladie. En très bonne condition, centre de la ville, REVENU BRUT: \$510. par mois. BELLE OPPORTUNITE. Prix à discuter.

BUNGALOW: PIERRE et brique, 5 pces, 3 ch., sous-sol fini, bar avec comptoirs en céramique, foyer naturel haut et bas, terrain 65' x 100', haie de cèdre, carport. Prix \$20,000. Faut voir.

ST-GERARD: BUNGALOW: Brique, 5 pces, 4 ch., sous-sol fini, garde robes en cèdre, draperies et mur à mur compris, large patio, coin de rue, jolie terrasse. Prix \$21,000. carport.

PROPRIETE A REVENUS: NET \$2,000. - brique, 3 logis, celui du bas avec foyer naturel et très large véranda, système eau chaude, site tranquille, ombragé, très jolis arbres, terrain 127' x 225', possibilité de vendre terrain de 60' x 127', prix à discuter. (Iberville)

PROPRIETE A REVENUS: NET: \$2,580 - âge 1 an, brique, rue Pelletier, Iberville, prix à discuter.

COTTAGE: 7 pces, 4 chs, avec logis dans le haut, très propre, ambiance moderne, 4 pces, 2 chs, grand terrain à l'arrière, ombragé. Prix \$14,500. (Iberville).

Choix pour commerces, hôtels, femmes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements, appelez M. R.E. Rainville

346 4195

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTÉE
Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier - Bécot, Qué.
Courtiers licenciés - Tél.: 467-4387

PERSONNE D'EXPERIENCE

Pour prendre entière responsabilité du rayon du livre dans une librairie de détail. S'adresser en personne à:

211, Richelieu, St-Jean.
Demander M. Claude Payette.

A VENDRE (REGLMENT DE SUCCESSION) DUPLEX

Situé centre de la ville. Sacrifierais en bas de la nouvelle évaluation municipale. Vous adresser à:

REAL SURPRENANT
TEL. 346-3526

MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines!

* ESTIMATION GRATUITE
* OUVRAGE GARANTI

CAMION SANS NOM

Composez: **348-5395**

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?
AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH REALTIES Ltée
Vallée du Richelieu

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec

SERVICE "PHOTO M.L.S."

COTTAGE BORD DE L'EAU: 5 pces, 2 ch., possibilité pour 3 foyer naturel, tapis mur à mur, terrain 90' x 90', ombrage, patio avec evergreen, approx. 3 milles d'Iberville, haie de cèdre, très joli propriété, prix à discuter.

BORD DE L'EAU BUNGALOW: Brique et pierre, 6 pièces, 3 chambres, salle de bain avec vanité, finit céramique, terrain 70 x 105, haie de cèdres, ombragé, cause de départ, prix à discuter.

MOTEL AVEC RESTAURANT: 10 ch., tapis mur à mur avec meubles appropriés, téléphone dans chaque ch. - restaurant avec logement de 5 pces, équipement de cuisine tout en stainless, y compris épicerie, site tranquille, route très passante, PROFIT NET TRES ATTRAYANT, opportunité pour jeune couple, cause maladie, prix à discuter.

PROPRIETE A REVENUS: TRES BON PLACEMENT: Cause maladie. En très bonne condition, centre de la ville, REVENU BRUT: \$510. par mois. BELLE OPPORTUNITE. Prix à discuter.

BUNGALOW: PIERRE et brique, 5 pces, 3 ch., sous-sol fini, bar avec comptoirs en céramique, foyer naturel haut et bas, terrain 65' x 100', haie de cèdre, carport. Prix \$20,000. Faut voir.

ST-GERARD: BUNGALOW: Brique, 5 pces, 4 ch., sous-sol fini, garde robes en cèdre, draperies et mur à mur compris, large patio, coin de rue, jolie terrasse. Prix \$21,000. carport.

PROPRIETE A REVENUS: NET \$2,000. - brique, 3 logis, celui du bas avec foyer naturel et très large véranda, système eau chaude, site tranquille, ombragé, très jolis arbres, terrain 127' x 225', possibilité de vendre terrain de 60' x 127', prix à discuter. (Iberville)

PROPRIETE A REVENUS: NET: \$2,580 - âge 1 an, brique, rue Pelletier, Iberville, prix à discuter.

COTTAGE: 7 pces, 4 chs, avec logis dans le haut, très propre, ambiance moderne, 4 pces, 2 chs, grand terrain à l'arrière, ombragé. Prix \$14,500. (Iberville).

Choix pour commerces, hôtels, femmes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements, appelez M. R.E. Rainville

346 4195

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTÉE
Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier - Bécot, Qué.
Courtiers licenciés - Tél.: 467-4387

Dans l'affaire de la faillite de; MARCHE TESSIER INC. corps politique légalement constitué et ayant sa place d'affaires au no. 260, Riendeau, Iberville, Qué.

No. 209/1967

AVE est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait une cession le SEIZIEME jour de SEPTEMBRE 1967 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20 octobre 1967, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau de Me Maurice J. Demers, au Palais de Justice, 109 rue Saint-Charles, Saint-Jean, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce VINGT-CINQUIEME jour de SEPTEMBRE 1967.

Antoine Bourassa,
Syndic.

DEMANDE D'EMPRUNT - Je demande à emprunter trois mille dollars à intérêt raisonnable et remboursables sans défaillance, à raison d'un minimum de cinquante dollars mensuellement jusqu'à l'amortissement complet de la dette. Cette demande de prêt à longue échéance ne s'adresse ni aux exploitants, ni aux usagers, ni aux farceurs ni aux indifférents. Elle s'adresse à toute personne désireuse de faire une bonne action. Il n'y a rien d'urgent mais pour tout renseignement, téléphoner Saint-Jean 347-6376. Quel est l'homme, quelle est la femme, quelle est l'organisation qui voudra comprendre, qui voudra m'entendre? j n o

MODELE A. Limitée Est à la recherche d'un représentant expérience apprécié dans la vente pour entrer appeler 348-5883 de 9 heures à midi S.V.P. Vendeur sérieux seulement j n o

GARDERAIS jeune bébé de 9 h à 5 h, du lundi au vendredi tél. 348-5246 19-3

GARDERAIS 2 ou 3 enfants durant les heures de travail de la maman. S'ad à 516 Saint-Georges, tél. 347-4992 après 5 heures p.m. 19-2

ETUDIANTE de 11ème année, parfaite bilingue, cherche emploi de fin de semaine tél. 348-4854 (après l'école) 19-2

VENDEUSE d'expérience demandée s'ad à La Perfection, 210 Richelieu, tél. 347-2007 19-2

ON DEMANDE à louer ou à acheter une maison de 4 pces dans Saint-Jean ou Iberville s'ad par tél. 346-3964 19-2

ON DEMANDE à acheter un orgue de maison peu usagé tél. 7-4530 j n o

DAME fiable, demandée parlant anglais, pour prendre soin d'un enfant à la maison, pendant que la mère travaille tél. 346-3940 20-3

FILLE demandée pour travail général dans un hôtel s'ad à Henryville Co Iberville, Gaston David tél. 801 20-3

BONNE demandée pour ouvrage général. Références exigées, doit coucher chez elle tél. 347-4093 j n o

ON DEMANDE à acheter un carrosse usagé en bonnes conditions. S'ad le jour seulement à 7-1172.

Divers

A. LUSIGNAN Nettoyage intérieur de luxe lavage murs et plafonds, vitres, planchers, commercial, domestique et industriel; machines modernes estimé gratuit. Service à 25 milles sans charge additionnelle. Tél. 346-3841 j.n.o.

MADAME pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire, tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires j.n.o.

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

SERVICES D'HYPOTHEQUES: Prêts sur lère et 2e hypothèque. Tél. 348-3368 jno

METROPOLE Extermination. Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats, tout insecte et vermine, etc. et estimation gratuite. S'ad par tél. 348-5395 j n o

PRENDRAIS enfants chez moi, à la semaine. Prix raisonnable. Tél. 7-7423 13-8

GARDERAIS enfants, chez moi, du lundi au vendredi tél. 348-3716 19-3

DESIRE faire travail de dactylo à la maison. Pour information appelez après 5 heures p.m. à 347-4609 19-2

VENDONS ET ACHETONS linge usagé très propre pour homme, dames, enfants, collants neufs pour dames et enfants, aussi bas nylon à .25 cents la paire, et plus s'ad à 68 Bouthillier, tél. 6-5480 19-3

TROUVEE chaloupe en bois. S'ad après 5 heures p.m. à tél. 346-6390

PERDU lunette de soleil, en corne brun; ajustée à la vue, sur rue Longueuil, St-Charles ou Chaussé, Saint-Jean. Si retrouvée tél. 643-8500 Laprairie.

JEUNE fille de 14 ans, garderait enfants le soir et la fin de semaine tél. 347-4061

ETUDIANTE désirerait garder le soir et les fins de semaine, dans Saint-Eugène. S'ad tél. 347-7021

ACHETONS et vendons meubles usages. Pour tous renseignements, s'ad à 35 St-Georges, St-Jean tél. 7-6920 20-3

NO. 212/1967

Dans l'affaire de la faillite de CHARLEMAGNE TESSIER, 260, 151ème Avenue, Iberville, Qué.

AVE est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le SEIZIEME jour de SEPTEMBRE 1967, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le VINGTIEME jour d'OCTOBRE 1967, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau de Me Maurice J. Demers, au Palais de Justice, 109 Saint-Charles, Saint-Jean, Qué., Daté de Saint-Jean, Qué., ce 25ième jour de septembre 1967.

Antoine Bourassa,
Syndic.

SOUSSIONS

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE-MERCIER
69 BOUL. SAINT-JOSEPH SAINT-JEAN, P.Q.

Des soumissions cachetées, adressées au bureau du Secrétaire-trésorier, 69, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, Qué., et identifiées "Soumissions pour tables et chaises de cafétéria, école Mgr Roy" no. 948-532, seront reçues jusqu'à 15 heures le jeudi 19 octobre 1967.

Les firmes intéressées pourront, sur rendez-vous, se procurer les spécifications du matériel requis, au bureau de M. Maurice Bernard, Directeur des Achats, au 69, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, Qué.

Tous les soumissionnaires devront utiliser les formules fournies par la Commission scolaire Régionale Honoré-Mercier pour être considérés et devront aussi se conformer aux conditions qui y seront stipulées.

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier s'engage à n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Raymond Paquette
Secrétaire-trésorier

AVIS PUBLIC

Province de Québec,
La Commission Scolaire
Régionale Honoré-Mercier.

En conformité avec l'article 494 du Recueil des Lois de l'Éducation avis public est ici donné d'une résolution adoptée par Messieurs les Commissaires de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, lors d'une session tenue le jeudi 5 octobre 1967.

ATTENDU qu'il y eut appel de la décision du 3 mars 1966 de MM. les commissaires de la Régionale Honoré-Mercier quant au site pour la construction d'une école polyvalente de 2,000 places-élèves à Saint-Jean;

ATTENDU qu'en conformité avec une recommandation du jugement rendu dans cette cause, MM. les Commissaires ont fait faire par une maison indépendante une étude scientifique pour déterminer l'emplacement de la dite école;

ATTENDU que MM. les commissaires connaissent maintenant les conclusions du rapport; Il est proposé par M. Yvan Roy:

Que la commission maintienne sa décision du 3 mars 1966 d'acquiescer au Nord de la ville de Saint-Jean, un terrain qui se décrit comme suit:

a) Partie du lot numéro quatre-vingt-quatre (ptie no 84) du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Jean, mesurant cinq cent quarante-huit pieds (548') dans ses lignes est et ouest, sur une profondeur de neuf cent vingt-huit pieds (928') soit une superficie de 508,544 pieds carrés, mesure anglaise, bornée en front à l'est par le Boulevard Normandie, vers le sud par une partie dudit lot numéro quatre-vingt-quatre (ptie no 84) (rue projetée), vers l'ouest par une autre partie du lot numéro quatre-vingt-quatre (ptie no 84) (rue projetée) et vers le nord par partie du lot numéro quatre-vingt-cinq (ptie no 85).

b) Partie du lot numéro quatre-vingt-cinq (ptie no 85) du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Jean, mesurant cinq cent soixante-dix-huit pieds (578') dans ses lignes est et ouest, sur une profondeur de neuf cent vingt-huit pieds (928'), soit une superficie de 536,384 pieds carrés, mesure anglaise, bornée en front à l'est par le boulevard Normandie, vers le sud

par une partie du lot quatre-vingt-quatre (ptie no 84) vers l'ouest par une partie du lot quatre-vingt-cinq (partie no 85) (rue projetée) et vers le nord par la partie du lot quatre-vingt-six (partie no 86).

c) Partie du lot numéro quatre-vingt-six (ptie no 86) du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Jean, mesurant trois cent quatre-vingt-neuf pieds (389') dans ses lignes est et ouest, sur une profondeur de neuf cent-vingt-huit pieds (928'), mesure anglaise, et bornée en front à l'est par le boulevard Normandie, vers le sud par partie du lot numéro quatre-vingt-cinq (partie no 85) vers l'ouest par partie du lot numéro quatre-vingt-six (ptie no 86) (rue projetée) et vers le nord par partie du lot numéro quatre-vingt-sept (ptie no 87).

d) Partie du lot numéro quatre-vingt-sept (ptie no 87) du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Jean, mesurant quatre-vingt-cinq pieds (85') dans ses lignes est et ouest, sur une profondeur de neuf cent-vingt-huit pieds (928') mesure anglaise, et bornée en front par le boulevard Normandie, vers le sud par partie du lot numéro quatre-vingt-six (ptie no 86) vers l'ouest et vers le nord par des parties du lot numéro quatre-vingt-sept (pties no 87) (rues projetées).

Les deux parties des lots 86 et 87 contenant une superficie de 439,872 pieds carrés, donnant avec les deux parties des lots 84 et 85, une superficie totale de 1,484,800 pieds carrés, mesure anglaise.

QUE la commission offre de payer pour ce terrain le prix de douze cents le pied carré:

QU' advenant le cas où le prix ne serait pas accepté par les propriétaires, des procédures d'expropriation soient entreprises immédiatement;

Que M. le Président et M. le secrétaire-trésorier soient autorisés à signer le contrat d'achat dès que l'autorisation aura été obtenue du Ministre de l'Éducation et que les formalités requises par la loi relative aux emprunts scolaires en vue de s'assurer les fonds nécessaires à cette transaction auront été remplies.

Donnée à Saint-Jean, ce 12 jour d'octobre 1967.

Adopté à l'unanimité

Raymond Paquette
Secrétaire-trésorier

LA CITE DE SAINT-JEAN, P. Q.

AVIS PUBLIC

HOTEL DE VILLE
188, RUE JACQUES-CARTIER

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, mardi, le 17 octobre 1967, à 8 heures, en la salle des Délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.,

A cette assemblée le règlement no 838 autorisant un emprunt de \$50,000.00 pour payer le cout de certains travaux d'aqueduc, d'égout, de pavage et autres déboursés s'y rapportant, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si avant, qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quatre-vingt-dix jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 6 octobre 1967.

C. Morais
Greffier

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC
LA COMMISSION SCOLAIRE
REGIONALE HONORE-MERCIER

En conformité avec l'article 494 du Recueil des Lois de l'éducation avis public est ici donné d'une résolution adoptée par MM les commissaires de la Commission scolaire Régionale Honoré-Mercier lors d'une session tenue le jeudi 5 octobre 1967;

ATTENDU que pour répondre au besoin en places-élèves du secteur Saint-Jean, la Commission opte pour des écoles polyvalentes dispersées plutôt que regroupées sur un même campus;

ATTENDU qu'une école est déjà prévue dans le quartier nord de la ville;

ATTENDU que l'on doit entreprendre au sud l'agrandissement de l'école Saint-Patrick;

ATTENDU que l'on estime qu'une troisième école sera nécessaire et que des études sont actuellement en cours pour déterminer la capacité requise;

Il est proposé par M. René Picard:
QUE la Commission scolaire Régionale Honoré-Mercier envisage de se porter acquiesceur d'un terrain d'environ, 1,500,000 pieds carrés, situé à l'ouest de la ville de Saint-Jean, en tout ou en partie propriété de Mme Irénée Lanoue, et qu'une option soit prise sur cet emplacement;

Que toutes les démarches soient faites en vue de préparer le dossier à présenter pour l'approbation de l'emplacement par le Ministre de l'Éducation et,

Que M. Le Président et M. le secrétaire-trésorier soient autorisés à signer le contrat d'achat dès que l'autorisation aura été obtenue du Ministre de l'Éducation et que les formalités requises par la loi relative aux emprunts scolaires, en vue de s'assurer les fonds nécessaires à cette transaction auront été remplies.

Donné à Saint-Jean, ce 12e jour d'octobre 1967.

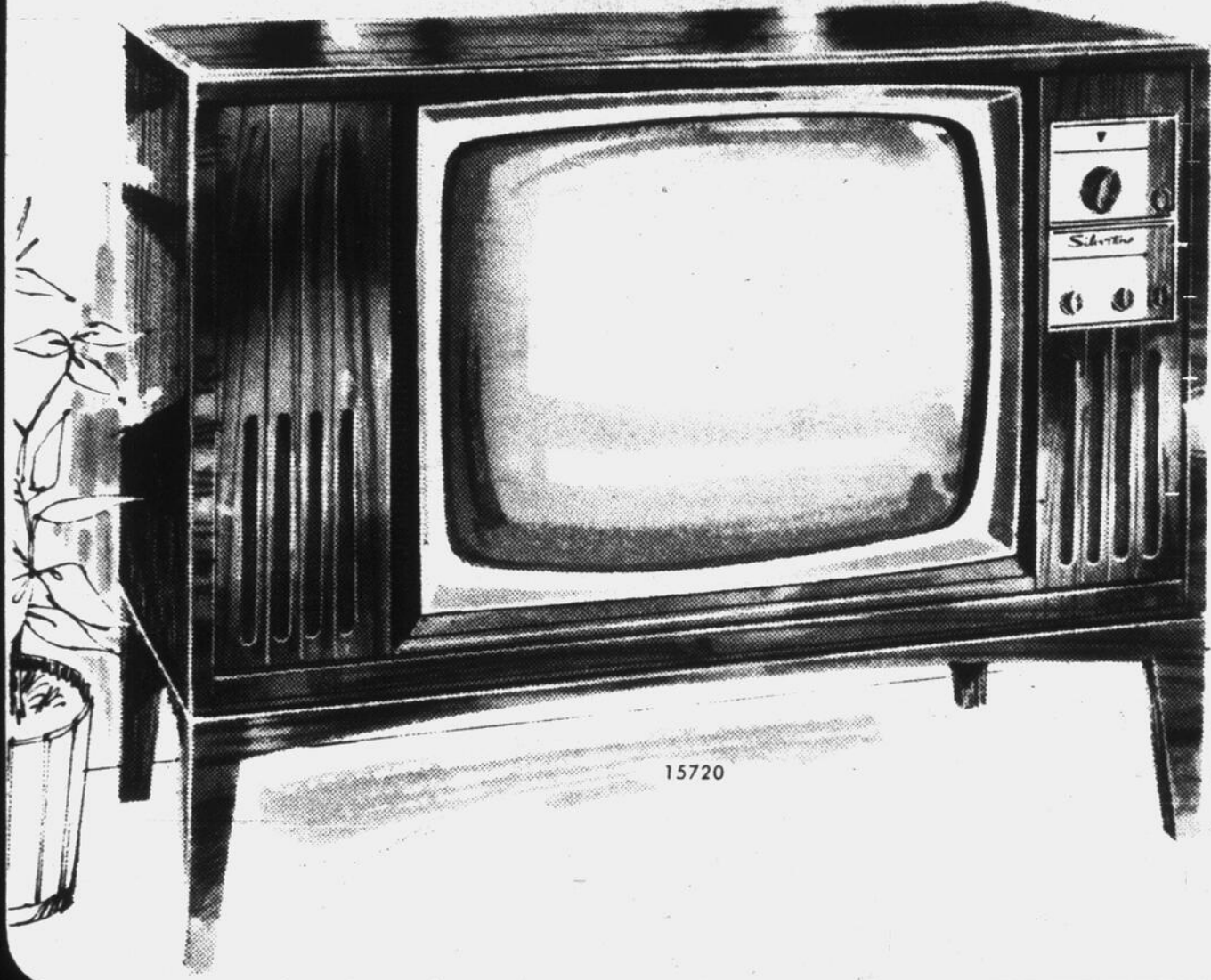
ADOpte A L'UNANIMITE

Raymond Paquette
Secrétaire-trésorier.

Simpsons-Sears

AUCUN ACOMPTE...
Pas de paiement
avant janvier 68

RABAIS \$21.



**Téléviseur
Console 23''
"Suburbanite"**

Rég. \$279.98
\$258.88 \$16. par mois

- * Chassis entièrement monté à la main: image nette, bon contraste même pour les postes éloignés.
- * Rendement de 28 lampes.
- * Circuit à transformateur pour un meilleur rendement, évite les surcharges de voltage.
- * 2 haut-parleurs à gros aimant pour donner un son "enveloppant".
- * Contrôle automatique de gain empêchant l'image de trembloter.
- * Meuble attrayant fini noyer.

SATISFACTION GARANTIE OU REMBOURSEMENT



**Economisez \$21.
Téléviseur "Low-Boy"**

Rég. \$259.88
\$238.88 \$15. par mois

- * Meuble très compact, convient bien aux appartements modernes.
- * Chassis monté à la main, rendement de 28 lampes.
- * Chassis à transformateur, contrôle automatique de gain.
- * Réception locale ou longue portée excellente.



**Seulement \$14. par mois
pour ce gros téléviseur
"SILVERTONE"**

\$238.88
SPECIAL

- * Joli meuble fini noyer.
- * Gros haut-parleur de 6".
- * 20,000 volts à la lampe-écran pour une image excellente.



**RABAIS \$31.
Téléviseur "Custom" 23''**

Rég. \$299.98
\$268.88

- * Joli meuble d'inspiration espagnole
- * 2 haut-parleurs, son de qualité FM
- * Chassis custom; syntonisation à "mémoire": vous ne réglez chaque canal qu'une fois.
- * Meuble de noyer véritable, fini à la main.

Simpsons-Sears

171, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN, TEL. 347-5501

Ouvert de 9h. à 5h.30 (lundi - samedi) - 9h. à 8h.30 (vendredi)